

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 57

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 57

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1999

COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1999

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 57

PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE

TOME 57

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 1999**

**COMMISSION DU DANUBE
Budapest - 1999**

ISSN 0133 - 8250

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Пятьдесят седьмая сессия

ДК/СЕС 57

ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 57

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

13-22 апреля 1999 г.

г.Будапешт

(Протоколы №№ 217, 218)

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников.....	1
Повестка дня Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.....	7
ПРОТОКОЛ № 217 Пленарного заседания от 13 апреля 1999 г.	11
Открытие сессии	13
Принятие повестки дня	16
Образование неформальной рабочей группы	17, 22-24
Образование рабочих групп	17
Принятие Плана проведения сессии	22
Выступление Представителя Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии	25
ПРОТОКОЛ № 218 Пленарного заседания от 22 апреля 1999 г.	29
Рассмотрение итогов работы неформальной рабочей группы	31
Рассмотрение Доклада рабочей группы по техническим вопросам	32
Рассмотрение Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	33

Пункты 11 и 12 Повестки дня: Доклад Генерального директора о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии	35
Пункт 13 Повестки дня: Организационные и административные вопросы:	
- Освобождение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии от занимаемых должностей в связи с окончанием мандата	35
Выступление Генерального директора Секретариата и Представителей Болгарии, Венгрии, Украины, Союзной Республики Югославии, Хорватии*	38
- Назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии нового мандата	42
Пункт 14 Повестки дня: Перевыборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии	50
Пункт 15 Повестки дня: Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии	55
Пункт 17 Повестки дня: Коммюнике	56
Выступления Заместителя Представителя Австрии, Представителей Украины и России*	60
Закрытие сессии	65

* В соответствии с очередностью выступлений

ПРИЛОЖЕНИЕ I – ПОСТАНОВЛЕНИЯ

Постановление по пункту 5 Повестки дня: “О состоянии режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и путях восстановления такого режима” - ДК/СЕС 57/65.....	69
Заявление Дунайской Комиссии	71
Постановление по техническим вопросам - ДК/СЕС 57/58...	73
Постановление по юридическим вопросам - ДК/СЕС 57/62..	75
Постановление об освобождении Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/33	77
Постановление об освобождении Директоров Секретариата Дунайской Комиссии:	
- Директора-Заведующего Техническим отделом - ДК/СЕС 57/34	78
- Директора-Заведующего Административным отделом - ДК/СЕС 57/35	79
- Директора-Заведующего Финансовым отделом - ДК/СЕС 57/36	80
Постановления об освобождении советников Секретариата Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 57/37 – ДК/СЕС 57/44	81
Постановление о назначении Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/45.....	89
Постановление о назначении Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/46.....	90

Постановления о назначении советников Секретариата Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 57/47 – ДК/СЕС 57/55	91
--	----

Постановление по отчёту Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г. - ДК/СЕС 57/63.....	100
---	-----

Постановление по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г. - ДК/СЕС 57/64.....	102
---	-----

Постановление по Докладу Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии и по проекту Плана работы на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/30.....	103
---	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ II - ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

Доклад рабочей группы по техническим вопросам - ДК/СЕС 57/27.....	107
--	-----

Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - ДК/СЕС 57/28.....	133
---	-----

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г. - ДК/СЕС 57/14.....	149
---	-----

ПРИЛОЖЕНИЕ III - УТВЕРЖДЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии - ДК/СЕС 57/16.....	161
План работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии - ДК/СЕС 57/29.....	181
Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г. - ДК/СЕС 57/13.....	197
<i>Приложение</i> Баланс по состоянию на 31.12.98 г.	204
Бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г. - ДК/СЕС 57/31.....	205
<i>Приложение 1</i> - Смета расходов Дунайской Комиссии на 1999 г.	206
<i>Приложение 2/1</i> - Должностные оклады сотрудников (действующий мандат).....	209
<i>Приложение 2/2</i> - Должностные оклады сотрудников (новый мандат).....	210
<i>Приложение 3/1</i> - Должностные оклады служащих (действующий мандат).....	211
<i>Приложение 3/2</i> - Должностные оклады служащих (новый мандат).....	212
<i>Приложение 4</i> - Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1999 г.	213
<i>Приложение 5</i> - Суточные и гостиница	220

<i>Приложение 6</i> - Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1999 г.	222
<i>Приложение 7</i> - Перечень инвентаря и мебели, приобретение которых планируется	225
Ориентировочная повестка дня Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/32.....	227
Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 57/59.....	231
Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним - ДК/СЕС 57/60.....	233
Некоторые предложения венгерской делегации о приведении режима иммунитетов и привилегий Секретариата и его персонала в соответствие с практикой, применяемой до настоящего времени в государстве местопребывания - ДК/СЕС 57/61.....	257

ПРИЛОЖЕНИЕ IV - ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам - ДК/СЕС 57/5.....	263
Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи - ДК/СЕС 57/6.....	285
Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю - ДК/СЕС 57/7.....	291

Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (26-28 мая 1998 г.) - ДК/СЕС 57/9	301
Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (20-22 октября 1998 г.) - ДК/СЕС 57/10	305
Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (26-28 января 1999 г.) - ДК/СЕС 57/11	309
Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (19 июня 1998 г.) - ДК/СЕС 57/12	313
Коммюнике	317
Список документов, утвержденных Пятьдесят седьмой сессией, изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии	319

**СПИСОК
УЧАСТНИКОВ ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Ганнес ПОРИАС	- Представитель Австрийской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Роберт КАРАС	- Заместитель Представителя
г-н Иоганн ШПИТЦЕР	- Советник
г-жа Катарина ВИЗЕР	- Советник
г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ	- Советник
г-н Лео ГРИЛЛ	- Советник
г-н Юрген ШПЁРГ	- Советник
г-н Петер ЛОРЕНЦ	- Советник
г-н Петер ШТЕЙНДЛ	- Советник
г-н Герхард ЗЕЙДЛМАНН	- Советник

Болгария

г-н Христо ХАЛАЧЕВ	- Представитель Республики Болгарии в Дунайской Комиссии
г-н Георги ГЕОРГИЕВ	- Заместитель Представителя
г-н Данаил НЕДЯЛКОВ	- Советник
г-н Бойко БОЕВ	- Советник
г-жа Надежда БУХОВА	- Советник

Венгрия

г-н Дьёрдь МИШУР	- Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
г-н Арпад ПРАНДЛЕР	- Заместитель Представителя
г-н Петер НАДАШ	- Заместитель Представителя
г-н Иштван ВАЛКАР	- Советник
г-н Иштван ДОБРИ	- Советник
г-жа Габриелла ХОРВАТ	- Советник
г-н Миклош ДЮРИН	- Советник
г-н Йожеф КИШ	- Советник
г-н Бенедек ГЁНЦ	- Советник
г-н Петер БАРТА	- Советник
г-н Имре ХОРВАТ	- Советник
г-н Лайош ХОРВАТ	- Советник
г-н Тамаш ХЕГЕДЮШ	- Советник
г-н Дьюла САБО	- Советник
г-н Иштван ТЁРЁК	- Советник

Молдова

г-н Николае ЧЕРНОМАЗ	- Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
г-н Олег ХЫНКУ	- Советник
г-н Александру БОГОС	- Советник

Россия

г-н Ф.П. БОГДАНОВ	- Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ	- Заместитель Представителя
г-н Н.И. ДАРЧИЕВ	- Заместитель Представителя
г-жа И.Н. ТАРАСОВА	- Советник
г-н А.А. ЛАНДОВ	- Советник

г-н П.К.РЕЙВАРТ	- Советник
г-н А.В. ПОНОМАРЁВ	- Советник
г-н А.Ю. ДЕРЯБИН	- Советник
г-н В.П. АНДРИАНИЧЕВ	- Советник
г-жа Т.А.МАСЛОВА	- Советник
г-н Э.С.ВЕРЕСОЦКИЙ	- Советник
г-н Л.М.ГРАНКОВ	- Советник

Румыния

г-н Петру КОРДОШ	- Представитель Румынии в Дунайской Комиссии
г-н Даниел БЭДИНА	- Заместитель Представителя
г-н Ангел КОНСТАНТИН	- Заместитель Представителя
г-н Кэлин ФАБИАН	- Заместитель Представителя
г-н Дэнутц ШТЕФЭНЕСКУ	- Советник
г-н Дан ФОКШЭНЕАНУ	- Советник
г-жа Елена БЫШТЮ	- Советник
г-н Аурелиан Соринел КАЛИНЧУК	- Советник
г-н Силвиу АПОСТОЛ	- Советник
г-н Силвиу УЙЛЭКАН	- Советник

Словакия

г-н Юлиус ХАУСЕР	- Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
г-н Войтех СЛАЧИК	- Заместитель Представителя
г-н Ладислав ТИШЛЕР	- Заместитель Представителя
г-н Карол АНДА	- Советник
г-жа Беата УРБАНОВА	- Советник
г-н Душан АБАФФИ	- Советник
г-н Ян ВИШНЁВСКИ	- Советник
г-н Петер БРИЕДА	- Советник
г-н Милан ХАНУСЕК	- Эксперт

- | | |
|-------------------------|-----------|
| г-н Юрай БЕДНАР | - Эксперт |
| г-жа Катарина ХАЙТАШОВА | - Эксперт |

Украина

- | | |
|---------------------|---|
| г-н О.Д. КЛИМПУШ | - Представитель Украины
в Дунайской Комиссии |
| г-н Н.А. СЛАВОВ | - Заместитель Представителя |
| г-н Л.И.БОРИСЕНКО | - Советник |
| г-н В.С. КОСТЕВ | - Советник |
| г-н И.Р. БЕЛОВ | - Советник |
| г-н А.И. ПРАВЕДНИК | - Советник |
| г-н В.П. СУВОРОВ | - Советник |
| г-н В.В. ЦЫБУЛЬНИК | - Советник |
| г-н А.А. КРАВЧЕНКО | - Советник |
| г-н Я.Е. ШПИГЕЛЬМАН | - Советник |

Хорватия

- | | |
|----------------------|--|
| г-н Станко НИК | - Представитель Хорватии
в Дунайской Комиссии |
| г-н Андрия БЕДНИЧКИ | - Заместитель Представителя |
| г-жа Даница ПИКЕЦ | - Советник |
| г-н Душан ТРНИНИЧ | - Советник |
| г-жа Ядранка ЯПУНЧИЧ | - Советник |
| г-н Желько МИЛКОВИЧ | - Советник |

Югославия

- | | |
|-------------------------|--|
| г-н Бранислав НОВАКОВИЧ | - Представитель Союзной Республики
Югославии в Дунайской Комиссии |
| г-н Зоран КАРАИЧИЧ | - Заместитель Представителя |
| г-н Зоран МИЛИВОЕВИЧ | - Советник |
| г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ | - Советник |

г-н Радиша ДЖОРДЖЕВИЧ - Советник
г-н Радивое ЙОНИЧ - Советник

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-н Герхард Энвер ШРЁМБГЕНС
г-н Хассо БУХРУККЕР
г-жа Кристине ГОДКНЕХТ
г-н Гернот ПАУЛИ
г-н Эгберт ШТЕЙНМЕТЦ
г-н Титмар БАХМАНН

С. Представители международных организаций

Комиссия Европейского Союза

г-н Петер ван дер ХАЙДЕН - Главный администратор

Центральная комиссия судоходства по Рейну

г-н Жан-Мари ВЁРЛИНГ - Генеральный Секретарь

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н В.В. НОВИКОВ

ПОВЕСТКА ДНЯ
Пятьдесят седьмой сессии
Дунайской Комиссии

1. Открытие сессии.
2. Принятие Повестки дня.
3. Образование рабочих групп.
4. План проведения сессии.
5. О состоянии режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и путях восстановления такого режима.
6. Навигационные вопросы
 - а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов.
 - б) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.
 - в) Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю.

7. Гидротехнические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов.
- б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г.

8. Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов.

9. Юридические вопросы

Актуальные вопросы, касающиеся привилегий и иммунитетов, предоставленных Дунайской Комиссии и членам ее персонала.

10. Финансовые вопросы

- а) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.
- б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

11. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии.

12. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

13. Организационные и административные вопросы.

14. Перевыборы Председателя, Вице-Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
15. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
16. Разное.
17. Коммюнике.
18. Закрытие сессии.

ПРОТОКОЛ

№ 217

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

13 апреля 1999 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н ХАУСЕР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Пориас
Республики Болгарии	-	г-н Халачев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Республики Молдовы	-	г-н Черномаз
Российской Федерации	-	г-н Богданов
Румынии	-	г-н Кордош
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Климпущ
Республики Хорватии	-	г-н Ник
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Первое пленарное заседание Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии открывает 13 апреля 1999 г. в 12 час. 17 мин. Председатель Дунайской Комиссии г-н Ю.ХАУСЕР.

Председатель приветствует Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, их Заместителей и членов делегаций, а также всех участников Первого пленарного заседания Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Особенно сердечно хотелось бы приветствовать, говорит Председатель, тех Представителей стран-членов Дунайской Комиссии, которые впервые участвуют в работе нашей сессии.

В связи с тем, что 1 апреля 1999 г. вступил в силу Дополнительный протокол от 26 марта 1998 г. к Конвенции к режиму судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г., в состав Дунайской Комиссии вошли: Представитель Республики Молдовы, Посол Республики Молдовы господин Николае Черномаз и Представитель Республики Хорватии господин Посол Станко Ник. Разрешите пожелать новым Представителям больших успехов и заверить их в том, что им будет оказано содействие в выполнении их миссии.

Мне также хотелось бы выразить благодарность г-же Еве Митровой, бывшему Представителю Словацкой Республики, за большой вклад в работу Комиссии в качестве ее Председателя.

Уважаемые дамы и господа, позвольте мне от вашего имени выразить г-ну Я.Келле - советнику по изданиям Секретариата Дунайской Комиссии, который в связи с тяжелой болезнью находится сейчас в больнице - благодарность за большой вклад в деятельность Комиссии. Я хотел бы обратиться с просьбой к Секретариату подготовить письмо в адрес г-на Келле с пожеланиями скорейшего выздоровления.

Приветствую делегацию Германии, которая, я уверен, принимает участие в работе сессии в качестве наблюдателя в последний раз.

Сердечно приветствую представителя Секретариата Европейской Экономической Комиссии Организации Объединённых Наций. Представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну, по нашим сведениям, приедет позже.

Господа Представители!

Позвольте сообщить вам, что на заседании присутствуют Представители Австрии, Болгарии, Венгрии, Молдовы, России, Румынии, Словакии, Украины, Хорватии и Югославии и все они имеют надлежащим образом оформленные полномочия.

Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии объявляется открытой.

Уважаемые господа Представители,
Дамы и господа!

Пятьдесят седьмая сессия проходит в тревожное для Дунайской Комиссии время.

Разрушены два шоссейных моста через Дунай в г. Нови Сад, повреждены железнодорожный мост и шоссейный мост в Бачка Паланке, соединяющий Югославию и Хорватию.

Дунайская Комиссия, призванная обеспечить свободу судоходства на Дунае, должна обратиться с призывом, чтобы не только непосредственные участники конфликта, но и все государства и международные организации предприняли необходимые усилия для нормализации обстановки, а также воздержались от действий, которые могли бы нанести ущерб свободе навигации для граждан, торговых судов и товаров всех государств на основе равенства. Необходимо также как можно скорее разработать механизм

компенсации расходов на расчистку русла, а также потерь, которые несут страны и судоходные компании в результате нынешних событий на территории Союзной Республики Югославии.

За время, прошедшее после Пятьдесят шестой сессии Комиссии, совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам провело три заседания, результатом которых стала выработка новой структуры Секретариата. Совещание подготовило также "Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии". Большая помощь в разработке этих документов была оказана Секретариатом Дунайской Комиссии.

Состоялись также совещания экспертов по юридическим, техническим вопросам, вопросам радиосвязи, а также совещание, посвященное вопросам перевозки опасных грузов на Дунае.

Секретариат Дунайской Комиссии подготовил проект "Изменений Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", а также проекты новых редакций "Основных положений о плавании по Дунаю", "Километровника реки Дунай" и "Справочника судоводителя". Издан ряд материалов для нужд дунайского судоходства.

Подводя итоги периода, прошедшего после последней сессии, мне приятно отметить, что работа Дунайской Комиссии была плодотворной и успешной.

Представленные на рассмотрение сессии материалы отражают многостороннюю деятельность Дунайской Комиссии и содержат предложения для решения конкретных вопросов.

Уважаемые господа Представители,
Дамы и господа!

Позвольте перейти к рассмотрению организационных вопросов. Прежде всего нам необходимо принять Повестку дня сессии.

Разосланная Предварительная повестка дня сессии (док. ДК/СЕС 57/2)* была составлена в соответствии со статьями 15 и 16 Правил процедуры и заблаговременно разослана странам-членам Дунайской Комиссии.

Представитель Украины в Дунайской Комиссии г-н Посол О.Климуш предложил включить в Повестку дня нынешней сессии новый пункт следующего содержания: "О состоянии режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и путях восстановления такого режима".

Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии г-н Посол Д.Мишур также предложил включить в Предварительную повестку дня новый пункт следующего содержания: "Актуальные вопросы, касающиеся привилегий и иммунитетов, предоставленных Дунайской Комиссии и членам ее персонала".

На совещании Представителей, состоявшемся до начала нашего пленарного заседания, нам удалось в неформальном порядке согласовать вопросы Повестки дня.

Прошу вас, господа Представители, высказаться по предложенному проекту Повестки дня, который вы только что получили (док. ДК/СЕС 57/2/Рев.1)*.

* В архиве Дунайской Комиссии

Если замечаний нет, ставлю на голосование проект Повестки дня Пятьдесят седьмой сессии (док. ДК/СЕС 57/2/Рев.1). Повестка дня Пятьдесят седьмой сессии (док. ДК/СЕС 57/26) принята единогласно.

Я хотел бы также проинформировать Вас о том, что решением совещания Представителей создана неформальная группа под руководством г-на Р.Караса (Австрия).

Господа Представители,

Предлагаю приступить к согласованию проекта документа Образование рабочих групп Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии и определение их мандата (док. ДК/СЕС 57/3/Рев.1)*. Этот документ был разработан Секретариатом и уточнен сегодня в соответствии с решениями неформального совещания Представителей, состоявшегося до начала пленарного заседания.

Для рассмотрения отдельных пунктов Повестки дня сессии и разработки соответствующих проектов Постановлений предлагается образовать две рабочие группы:

- рабочую группу по техническим вопросам и
- рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам.

Рабочей группе по техническим вопросам предлагается поручить рассмотрение следующих материалов к отдельным пунктам Повестки дня:

- Доклад совещания экспертов по техническим вопросам.
- Проект Изменений Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания.
- Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

* В архиве Дунайской Комиссии

- Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов;
- Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г.
- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г. (Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата в работе международных организаций и совещаний в 1999 г. и Перечень изданий Дунайской Комиссии на 1999 г.).
- Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (пункты 1 - 28, 39 - 42).
- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии (пункты 1 - 33, 40 - 43).

Рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам

предлагается поручить рассмотрение следующих материалов к отдельным пунктам Повестки дня:

- Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (26 - 28 мая 1998 г.).
- Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (20 - 22 октября 1998 г.).
- Доклад совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (26 - 28 января 1999 г.).
- Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (19 июня 1998 г.).
- Актуальные вопросы, касающиеся привилегий и иммунитетов, предоставленных Дунайской Комиссии и членам ее персонала.

- Информация о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве.
- Информация о действующих системах и стандартах по упрощению процедур электронного обмена данными.
- Информация о возможности создания электронного банка данных.
- Информация о возможности создания Регионального учебного центра по вопросам транспортных систем для стран дунайского бассейна.
- Информация о работе действующих Региональных учебных центров.
- Отчёт Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.
- Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г.
- Информация о возможности увеличения приходной части бюджета за счет других финансовых источников.
- Информация о финансовом положении Дунайской Комиссии на 12 апреля 1999 г.
- Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.
- Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (пункты 29 - 38, 43 - 44).
- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (пункты 34 - 39, 44 - 45).
- Информация о сотрудничестве Дунайской Комиссии с органами Европейского Союза (TINA, PHARE и др.)

Нам следует решить также, кому будет поручено созвать рабочие группы. Согласно предварительной договоренности, достигнутой на совещании Представителей, разрешите мне предложить следующие кандидатуры на посты председателей рабочих групп:

Итак, рабочую группу по техническим вопросам предлагается поручить возглавить г-ну Э.Вересоцкому, члену делегации Российской Федерации.

Если нет возражений, считаю этот вопрос согласованным.

Рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам предлагается поручить возглавить г-ну А.Константину, члену делегации Румынии.

Согласны ли вы с этим предложением?

Г-н Карас (Австрия)

Мы хотели бы проинформировать Вас о том, что румынская делегация предложила г-на Ангела Константина в качестве кандидата на должность советника по юридическим вопросам. Ввиду того, вопросы распределения должностей сотрудников Секретариата будут обсуждены в рамках рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, делегации Австрии представляется неприемлемым, чтобы кандидат одновременно выполнял обязанности председателя этой группы.

Г-н Кордош (Румыния)

Делегация Румынии готова снять кандидатуру г-на Ангела Константина на пост председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам. Это предложение было сделано румынской делегации, которая приняла его в духе сотрудничества. Однако если в связи с этим предложением возникает озабоченность по поводу несоответствия, мы готовы отказаться от нашей кандидатуры.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я немного огорчен этим изменением, потому что мы считали, что таким образом руководство этой группой было бы обеспечено, но мне также понятна как позиция делегации Австрии, так и позиция делегации Румынии, и у меня есть предложение. Когда мы обсуждали вопрос о руководстве этой рабочей группы, мы еще не были уверены в том, что два Протокола вступят в силу, то есть в присоединении Хорватии и Молдовы в качестве полноправных членов. Сейчас, когда наша сессия укреплена интеллектуальным и профессиональным потенциалом этих двух стран, я хотел бы спросить г-на Станко Ника, Представителя Хорватии, не мог бы он решить этот вопрос, взяв на себя руководство этой весьма важной рабочей группой. Во многих международных организациях его знают как выдающегося юриста; мы также хорошо знаем его уже несколько лет и относимся к нему с большим доверием.

Г-н Ник (Хорватия)

Прежде всего разрешите мне поблагодарить моего коллегу Посла Мишура за его предложение. Я считаю это большой честью, но у меня есть всего одна проблема. Несмотря на то, что мы сообщили Секретариату, что в состав нашей делегации входит немало членов, Хорватию, как вы видите, представляю я один. Это связано с финансовыми трудностями. Вероятно, еще один или двое моих коллег присоединятся ко мне в ходе работы нашей сессии, но я опасаясь, что переоценю свои силы, приняв предложение венгерской делегации. Однако если не будет другого приемлемого предложения, я готов приложить сверхъестественные усилия.

Председатель

Если нет других предложений, рабочую группу по юридическим и финансовым вопросам предлагается поручить возглавить г-ну Станко Нику, члену делегации Хорватии.

Согласны ли вы с этим предложением?

Если нет возражений, считаю этот вопрос согласованным.

Разрешите приступить к рассмотрению проекта Плана проведения Пятьдесят седьмой сессии (док. ДК/СЕС 57/4)*.

Представленный проект Плана проведения сессии был разработан и разослан Секретариатом Комиссии.

Согласны ли вы с этим предложением?

Замечаний нет.

Естественно, рабочие группы в случае необходимости могут уточнить регламент своей работы в рамках отведенного им времени.

Есть ли у вас, господа Представители, замечания по проекту Плана проведения сессии в целом?

Г-н Климпуш (Украина)

Я хотел бы только уточнить, правильно ли я понимаю, что в связи с созданием дополнительной рабочей группы под руководством г-на Караса, члена делегации Австрии, в Плане проведения Пятьдесят седьмой сессии, текст которого мы получили, следует предусмотреть место для этой рабочей группы?

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Как я уже говорил на совещании Представителей, речь идет о неформальной редакционной группе. Существующие правила Дунайской Комиссии не распространяются на деятельность подобной неформальной

* В архиве Дунайской Комиссии

группы, поэтому я предлагаю, чтобы г-н Карас при логистической поддержке Секретариата созвал эту группу как можно скорее, то есть сегодня, для установления первых контактов. Мандат этой рабочей группы заключается в том, чтобы выработать окончательную версию Заявления, которое было предложено отдельными делегациями. Конечно, заседания этой неформальной группы не включаются ни в План проведения, ни в Протоколы нашей сессии.

Г-н Климуш (Украина)

Я хотел бы предложить предусмотреть в нашем Плане рассмотрение этого вопроса в том или ином виде. Допустим, на Втором пленарном заседании - "Рассмотрение сообщений или информации неформальной рабочей группы". Во всяком случае, мне хотелось бы, чтобы мы немного точнее определились с характером и механизмом рассмотрения вопроса, который с общего согласия включен в Повестку дня.

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Представитель Украины опередил меня со своим предложением, так как я хотел предложить пересмотреть План проведения, включив в План проведения второго пленарного заседания дополнительный пункт следующего содержания: "Принятие Заявления по пункту 5 Повестки дня". Принятие Заявления дает возможность делегациям обсудить его.

Г-н Богданов (Россия)

Наша делегация поддерживает это предложение. Оно обязательно должно фигурировать в Повестке дня Второго пленарного заседания.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я считаю, что надо дать возможность этой неформальной редакционной группе работать как можно свободнее, в частности, что касается формы того, что мы предлагаем в качестве позиции Дунайской

Комиссии. Фактически из наших сегодняшних дискуссий было не совсем ясно, идет ли речь о письме, адресованном Совету Безопасности, так как были такие предложения, или об Обращении, как предложил г-н Председатель. Единственное, к чему я стремлюсь, - это предоставить достаточную свободу этой неформальной рабочей группе в отношении формы. Мы должны дать ей полномочия найти самые подходящие форму и содержание. Это могло бы быть Заявление, однако не следует “навязывать” группе мандат в отношении формы, - мандат, в соответствии с которым сначала следует выработать текст позиции Дунайской Комиссии, а затем его форму.

Г-н Богданов (Россия)

Речь может идти, например, о принятии “документа по пункту 5 Повестки дня”, не определяя при этом форму этого документа. Это может быть или Заявление, или Обращение.

Председатель

Согласны ли Вы с фразой “Принятие документа по пункту 5 Повестки дня”? Если возражений нет, я считаю, что План проведения сессии одобрен.

Господа Представители !

Мы определили основные задачи сессии и согласовали организационные вопросы, касающиеся её проведения. Теперь работа будет продолжена в рабочих группах, которым предстоит рассмотреть комплекс проблем и предложить нам соответствующие проекты Постановлений.

Разрешите мне спросить Вас, уважаемые господа Представители и гости, есть ли желающие выступить?

Г-н Новакович (Югославия)

Уважаемые делегации,
Дамы и господа,

От имени югославской делегации приветствую всех участников Пятьдесят седьмой сессии, в особенности новых членов Дунайской Комиссии, и желаю им больших успехов. В течение длительного периода времени на неформальных встречах Представителей, а также в рамках Секретариата эта сессия готовилась чрезвычайно серьезно. Все мы были убеждены в том, что созданы хорошие условия для существенного сдвига в повышении эффективности работы Комиссии и расширении сотрудничества придунайских стран.

Однако вместо обсуждения этих вопросов мы столкнулись с проблемой, как обеспечить выполнение основной цели Конвенции и деятельности самой Комиссии, то есть как гарантировать свободное и безопасное судоходство на Дунае. В течение всех пятидесяти лет своего существования наша Комиссия всегда достигала этой цели, даже в те времена, когда ситуация была сложной и неопределенной. Но, как это часто бывало в истории, ход событий иногда не зависит от воли народов и государств, стремящихся к укреплению сотрудничества в этом регионе. Я знаю, что Дунайская Комиссия - это не политическая организация; она занимается лишь техническими аспектами режима судоходства на Дунае. Тем не менее, я не могу не высказать своих взглядов на ситуацию, которая сложилась на сегодняшний день на территории Югославии. Я не хочу касаться политических вопросов, но пятьдесят лет тому назад, когда Конвенция была подписана, никто не предполагал, что может возникнуть ситуация, когда кто-то начнет бомбить территорию одной из стран-членов Дунайской Комиссии.

Как вам известно, в результате бомбардировок НАТО:

- 1 апреля разрушен мост на 1232 км Дуная;
- 4 апреля разрушен мост имени Свободы в г. Нови Сад;
- в тот же день поврежден мост, который находится в Бачка Паланке и который связывает этот город с территорией Республики Хорватии.

Такая ситуация привела к полному прекращению международного судоходства на югославском участке Дуная. Разрушение мостов и приостановление дунайского судоходства в результате бомбардировок влечет за собой большие экономические потери для всех придунайских стран, а также для судоходных компаний. Никто не может поставить эти потери в вину Союзной Республике Югославии.

Я хотел бы подчеркнуть, что в результате нападения на Союзную Республику Югославию и разрушения мостов нарушена статья 1 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, как международного документа, который гарантирует свободное судоходство. Что касается статьи 3 Конвенции, Югославия всегда поддерживала свой участок Дуная в судоходном состоянии и не создавала препятствий свободному передвижению судов. После нападения на Союзную Республику Югославию наша страна поневоле оказалась не в состоянии выполнять положения этой статьи.

Я хотел бы также отметить, что пока нападение на Югославию продолжается, невозможно соблюдать положения статьи 4 Конвенции, которая предусматривает возможность передачи Дунайской Комиссии права поддерживать национальный участок реки в судоходном состоянии. После окончания военной агрессии против Союзной Республики Югославии появятся условия для поиска решения, которое обеспечит реализацию первой статьи Конвенции, а именно возобновление свободного и безопасного судоходства на югославском участке Дуная.

Председатель

Благодарю Вас за выступление.

Надеюсь, что эти вопросы будут рассмотрены на заседаниях рабочих групп и найдут свое отражение в работе сессии Дунайской Комиссии.

Г-н Карас (Австрия)

Я хотел бы пригласить делегации, если вы согласны, собраться сегодня после обеда на первое заседание неформальной редакционной группы.

Председатель

Таким образом, мы рассмотрели все вопросы, стоящие на Повестке дня сегодняшнего пленарного заседания. Если больше нет желающих выступить, Первое пленарное заседание Пятьдесят седьмой сессии объявляю закрытым.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

Ю.ХАУСЕР

Секретарь
Дунайской Комиссии

Ф.П.БОГДАНОВ

ПРОТОКОЛ

№ 218

ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

22 апреля 1999 г.

г.Будапешт

Председатель - г-н ХАУСЕР

Представители:

Австрийской Республики	-	г-н Пориас
Республики Болгарии	-	г-н Халачев
Венгерской Республики	-	г-н Мишур
Республики Молдовы	-	г-н Черномаз
Российской Федерации	-	г-н Богданов
Румынии	-	г-н Кордош
Словацкой Республики	-	г-н Хаусер
Украины	-	г-н Климпущ
Республики Хорватии	-	г-н Ник
Союзной Республики Югославии	-	г-н Новакович

Второе пленарное заседание Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии открывает 22 апреля 1999 г. в 11 час. 25 мин. Председатель Дунайской Комиссии г-н Ю.ХАУСЕР.

Председатель приветствует *Представителей* стран-членов, заместителей *Представителей* и всех участников заседания.

Хотелось бы также сердечно приветствовать, говорит Председатель, присутствующих в зале представителей международных организаций: г-на Петера ван дер Хайдена - Главного администратора Комиссии Европейского Союза и г-на Жан-Мари Вёрлинга - Генерального секретаря Центральной комиссии судоходства по Рейну, впервые участвующих в работе сессии.

Согласно одобренному Плану проведения сессии, нам предстоит принять документ по пункту 5 Повестки дня - "О состоянии режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и путях восстановления такого режима", рассмотреть Доклады рабочих групп, принять соответствующие Постановления, избрать на предстоящий трёхлетний период Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии, освободить и назначить сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, принять План работы Комиссии, Ориентировочную повестку дня и дату созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии, а также Коммюнике.

В ходе сессии была создана *неформальная группа*, которая подготовила *проекты Постановления и Заявления Дунайской Комиссии по пункту 5 Повестки дня*.

Прошу председателя группы г-на Р.Караса проинформировать нас о результатах работы.

Г-н Карас (Австрия)

В первую очередь, разрешите мне выразить признательность членам всех делегаций за то, что они избрали меня на должность председателя этой неформальной редакционной группы, а также поблагодарить их за сотрудничество и отличную работу. Неформальная группа провела четыре заседания, и рабочей группе удалось согласовать текст Заявления. Этот текст находится перед всеми делегациями. Я очень доволен тем, что нам удалось принять Заявление, несмотря на определенные трудности, которые пришлось преодолеть. Предлагаю Председателю, чтобы Дунайская Комиссия приняла текст этого Заявления.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 5 Повестки дня - "О состоянии режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и путях восстановления такого режима", а также проект Заявления Дунайской Комиссии по этому вопросу. Постановление - док. ДК/СЕС 57/65 - и Заявление приняты единогласно (Приложение I).

Председатель

Разрешите мне от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично поблагодарить председателя неформальной группы г-на Караса, а также всех членов этой группы за проделанную работу.

Предлагаю перейти к обсуждению *Доклада рабочей группы по техническим вопросам*. Прошу председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Вересоцкого представить Доклад рабочей группы.

Г-н Вересоцкий, председатель рабочей группы, представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам - док. ДК/СЕС 57/27 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Вересоцкого за представление Доклада и ставит на голосование проект Постановления по техническим вопросам (пункты 6 - 8 Повестки дня). Постановление - док. ДК/СЕС 57/58 - (Приложение I) принято единогласно.

Председатель

Разрешите мне от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично поблагодарить председателя рабочей группы по техническим вопросам г-на Вересоцкого, а также всех делегатов, которые участвовали в работе этой группы.

Предлагаю перейти к обсуждению *Доклада рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам*. Прошу председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Ника представить Доклад этой группы.

Г-н Ник, председатель рабочей группы, представляет Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам - док. ДК/СЕС 57/28 (Приложение II).

Председатель благодарит г-на Ника за представление Доклада и ставит на голосование проект Постановления по пункту 9 Повестки дня - Юридические вопросы. Постановление - док. ДК/СЕС 57/62 (Приложение I) - принято единогласно.

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Мы были настолько довольны тем, что удалось единогласно принять Доклад рабочей группы по техническим вопросам, что забыли о том, что надо голосовать отдельно по четвертому абзацу на четвертой странице, который претерпел изменения на неформальном совещании Представителей. На основе этих изменений мнение Представителей по этой части текста Доклада, представленное на неформальном совещании, было единым. Секретариат готовит новую версию страницы 4 на французском и

на русском языках, и когда текст будет перед вами, предлагаю вам голосовать по этому тексту.

Г-н Богданов (Россия)

Я исходил из того, что на нашем неформальном совещании перед пленарным заседанием мы достигли договорённости. Я думал, что мы голосуем и за эти договорённости тоже. Или все-таки, согласно процедуре, мы должны ещё раз проголосовать?

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Причина того, что я предложил ещё раз голосовать на основе изменений на странице 4, заключается в том, что Доклад рабочей группы в так называемой “старой” версии, который находится перед вами, не может быть изменен, согласно нашему Регламенту, без голосования Комиссии.

Г-н Богданов (Россия)

Правильно ли я понимаю, что когда Секретариат подготовит новый текст, мы за него проголосуем?

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Да, Секретариат вновь отредактирует лишь четвертую страницу, чтобы вы могли прочитать дословно то, вы решили на неформальном совещании.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 “а” Повестки дня - Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г. Постановление - док. ДК/СЕС 57/63 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 10 “b” Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на

1999 г. Постановление - док. ДК/СЕС 57/64 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель

Разрешите мне от имени Представителей, всех участников сессии и от себя лично поблагодарить председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Ника и всех делегатов, участвовавших в работе этой группы.

Предлагаю перейти к рассмотрению материалов по пунктам 11 и 12 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за истекший период и проект Плана работы Дунайской Комиссии на предстоящий период. Эти материалы были обсуждены на заседаниях рабочих групп, которые внесли в проект Плана работы соответствующие уточнения и дополнения. Согласованный рабочими группами проект Плана работы (док. ДК/СЕС 57/29) и проект Постановления по этим вопросам (док. ДК/СЕС 57/30) находится перед вами.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пунктам 11 и 12 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/30 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель

Предлагаю перейти рассмотрению пункта 13 Повестки дня - Организационные и административные вопросы - а именно, освобождение и назначение сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Согласно статье 41 Правил процедуры истекает срок мандата Генерального Директора, Директоров - Заведующих отделами и сотрудников, которые были назначены Комиссией. В связи с этим необходимо принять Постановления об освобождении от занимаемых должностей Генерального Директора, Директоров - Заведующих отделами и советников Секретариата Дунайской Комиссии и о назначении новых сотрудников.

Замена сотрудников будет осуществлена 1 июля сего года. Однако, согласно Правилам процедуры, сессия должна принять Постановления об освобождении и назначении сотрудников.

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии г-на Г.Штрассера. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/33 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Директора - Заведующего Техническим отделом г-на Г.Бэлэшоу. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/34 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Директора - Заведующего Административным отделом г-на П.Моралийски. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/35 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Директора - Заведующего Финансовым отделом г-на М.Сатмари. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/36 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по навигационным вопросам г-на В.Воронцова. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/37 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по гидротехническим вопросам г-на Б.Насковича. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/38 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по гидрометеорологическим вопросам г-жи М.Чижовой. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/39 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по статистическим вопросам г-на С.Павловича. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/40 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по юридическим вопросам г-на М.Орешникова. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/41 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по административным и кадровым вопросам г-на В.Тряпкина. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/42 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по вопросам изданий г-на Я.Келле. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/43 (Приложение I).

Председатель ставит на голосование проект Постановления об освобождении Советника по экономическим и финансовым вопросам г-жи Т.Слюсаренко. Постановление принято единогласно - док. ДК/СЕС 57/44 (Приложение I).

Г-н Штрассер (Генеральный Директор Секретариата)

Сейчас, в тот момент, когда сотрудники нынешнего мандата Секретариата освобождены от своих должностей, позвольте мне сказать несколько слов. Во-первых, от вашего имени я хотел бы сердечно приветствовать г-на Келле - Советника по вопросам изданий, который серьезно болен и который находится сейчас в больнице в Братиславе. До последнего момента он делал всё, что мог, чтобы помочь нам подготовить эту сессию.

Я хотел бы также поблагодарить Комиссию за доверие, которое было нам оказано в течение этих девяти лет - периода, который оказался намного более трудным, чем мы предполагали в начале нашего мандата.

Я должен также поблагодарить не только моих коллег - сотрудников, но и моих коллег - служащих, которые сделали всё возможное для того, чтобы задачи, стоящие перед Секретариатом, были успешно выполнены. Мне хотелось бы выразить особую благодарность тем, кто покинул нас до завершения мандата - либо потому что ушел на пенсию, либо потому что ушел из жизни.

От имени моих коллег я хотел бы выразить благодарность руководству Дунайской Комиссии, Представителям, которые всегда оказывали большое доверие, проявляя терпимость к Секретариату, и которые всегда были готовы поддержать его деятельность.

От себя лично, если вы мне позволите быть столь откровенным, мне особенно хотелось бы поблагодарить тех Председателей, которые вместе со мной как Генеральным Директором работали в течение этих девяти лет.

Мы, сотрудники бывшего мандата, закончим нашу работу 1 июля, и мы сделаем всё для того, чтобы передача дел прошла как можно лучше.

В заключение разрешите мне упомянуть о наших трёх коллегах, а именно о старших инженерах г-не Мартоне и г-не Живодинове и о старшем переводчике г-не Джеорджеску, должности которых будут упразднены в связи с изменением структуры Секретариата и которые должны быть формально освобождены Генеральным Директором. Именно сейчас мне хотелось бы выразить им мою признательность за их преданное сотрудничество и за лояльность в течение этих девяти лет. Я не могу не выразить надежду, что их квалификация и впредь будет востребована Дунайской Комиссией.

Может быть, об этом ещё рано говорить, но я хотел бы воспользоваться этим случаем и поприветствовать коллег из нового мандата и пожелать им больших успехов на благо Дунайской Комиссии и на благо сотрудничества между нашими странами-членами.

Г-н Халачев (Болгария)

От имени делегации Болгарии я хотел бы кратко, но очень сердечно выразить нашу благодарность Генеральному Директору Секретариата Дунайской Комиссии г-ну Штрассеру за его большой вклад в работу Комиссии. Мы надеемся, что г-н Штрассер будет и впредь полезен Комиссии благодаря своему большому опыту и профессиональным знаниям. Конечно, благодарность нашей делегации адресована и всем сотрудникам и служащим Секретариата.

Я хотел бы предложить от имени Генерального Директора Секретариата г-на Штрассера направить письмо г-ну Келле, гражданину Словацкой Республики, с выражением благодарности за его работу от имени всех стран-членов.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я хотел взять слово первым, но тот факт, что я взял слово вторым, позволяет мне выразить полное согласие с тем, что сказал мой коллега Представитель Болгарии.

В качестве Представителя страны местопребывания Дунайской Комиссии, а также как один из бывших Председателей этого девятилетнего периода, я хотел бы предложить, чтобы слова благодарности и признательности за эффективную работу Секретариата нашли своё отражение в тексте Протоколов сессии.

Я хотел бы подчеркнуть, что в течение этих девяти лет, кроме создания рабочих групп и “дунайского духа”, мы могли наблюдать возникновение дружеских отношений между рядом сотрудников, Представителей и служащих. В нашей Комиссии была настоящая командная работа. Я надеюсь, что так будет и в будущем.

Ещё раз благодарю вас за всю работу, проделанную в Секретариате в течение этих девяти лет.

Г-н Климпуш (Украина)

Немногим более года я являюсь Представителем в Дунайской Комиссии, но придя в Дунайскую Комиссию и встретившись с коллективом Секретариата в процессе работы, у меня сложилось впечатление, что мы имеем дело с очень слаженным, профессиональным, ответственным “оркестром”, который прекрасно выполняет все свои задачи и которым высокопрофессионально руководит “дирижер” - г-н Гельмут Штрассер. От имени делегации Украины, от имени многотысячного коллектива Дунайского пароходства и Укрречфлота примите, “уважаемые оркестранты”, нашу огромную благодарность.

Г-н Новакович (Югославия)

Позвольте мне от имени Союзной Республики Югославии и от имени нашей делегации поблагодарить Генерального Директора Дунайской Комиссии г-на Штрассера и членов Секретариата за хорошую, профессиональную, ответственную и компетентную работу.

В качестве Представителя страны - депозитария Конвенции о режиме судоходства на Дунае я хотел бы особо подчеркнуть, что г-н Генеральный Директор Г.Штрассер всегда стремился к тому, чтобы работа Дунайской Комиссии и Секретариата велась в рамках Белградской Конвенции. Это нам помогало добиваться того, чтобы результаты нашей работы были всегда в рамках Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Я ещё раз выражаю г-ну Штрассеру свою благодарность за это.

Г-н Ник (Хорватия)

Если по порядку я выступаю пятым, это не потому, что я не хотел выступить раньше, но из-за уважения к коллегам, которые работают здесь дольше меня. С моей стороны было бы высокомерием выразить личную точку зрения о работе Секретариата и о деятельности г-на Штрассера. Но есть один аспект, о котором я могу говорить, и я не хотел бы упустить этот случай. Речь идет о помощи со стороны г-на Генерального Директора и всей его "команды", которую они как коллеги и эксперты профессионально и любезно оказали Республике Хорватии, для того чтобы она заняла своё место в семье придунайских стран.

Разрешите мне, г-н Председатель, выразить глубокую благодарность, уважение моего правительства и самые добрые пожелания как лично г-ну Послу Штрассеру, так и каждому сотруднику и служащему Секретариата, которые в последние годы участвовали в этой работе. Благодарю и желаю вам удачи.

Председатель

Таким образом, мы приняли Постановления, освобождающие сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, назначенных сессией.

Хотя эти сотрудники покинут Секретариат в июле, пользуясь этой возможностью, я хотел бы выразить им искреннюю благодарность. За этот период Секретариат под руководством Генерального Директора г-на Штрассера проделал плодотворную и полезную работу. Был разработан и издан целый ряд очень ценных документов, которые содействовали улучшению судоходства на Дунае. От всего сердца желаю всем сотрудникам Секретариата, которые вскоре покинут Комиссию, хорошего здоровья и больших успехов в их работе на новых постах.

Господа Представители, предлагаю перейти к назначению новых сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

На основании договоренности между Представителями предлагается следующее распределение должностей в Секретариате Дунайской Комиссии между странами-членами Комиссии на период 1999-2005 гг.

Генеральный Директор - Болгария;

Главный инженер - Венгрия;

Советник по навигационным вопросам - Украина;

Советник по техническим вопросам - Югославия;

Советник по вопросам содержания судоходного пути - Румыния;

Советник по вопросам эксплуатации и экологии - Словакия;

Советник по вопросам экономического и статистического анализа - Молдова;

Советник по юридическим вопросам - Австрия;

Советник по финансовым вопросам - Хорватия;

Советник по вопросам изданий - Германия;

Советник по административным вопросам - Россия

Если нет возражений против такого распределения, считаю этот вопрос согласованным.

Прошу Представителя Болгарии г-на Халачева представить кандидата на должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Халачев (Болгария)

Наша делегация уже распространила документ, содержащий биографические данные нашего кандидата. Поэтому я буду краток. Г-н Недялков больше двадцати лет работает на Дунае. Он долгое время работал капитаном дальнего плавания на этой реке. В данный момент он является заместителем директора Болгарского судоходного предприятия. У г-на Недялкова большой опыт во всех технических и навигационных аспектах, касающихся использования реки Дунай, как водного пути общеевропейского значения. У него большой административный опыт и умение работать в коллективе. На основании вышесказанного наша делегация надеется, что все делегации поддержат кандидатуру г-на Недялкова на пост Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Данаила Недялко́ва на должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/45 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель поздравляет г-на Недялко́ва с назначением его на должность Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии и просит Представителя Венгрии г-на Мишура представить кандидата на должность Главного инженера.

Г-н Мишур (Венгрия)

Наш кандидат на эту должность - д-р Петер Надаш. Вам он знаком не только из биографической справки, которую вы уже получили, но и благодаря тому, что он давно принимает участие в работе Дунайской Комиссии. В настоящее время он является моим Заместителем по техническим вопросам. Г-н Надаш отдал дунайскому судоходству тридцать семь лет; он знает практически всё, что касается транспорта - технические, коммерческие и экономические аспекты этой профессии. В течение многих лет он работает директором в Министерстве транспорта и руководит отделом, который занимается всеми вопросами судоходства в Венгрии. В этом качестве он проявил себя в области международного сотрудничества, уже много лет принимая участие в качестве представителя Венгрии в различных совещаниях, касающихся вопросов транспорта и речного судоходства.

Нам пришлось вести борьбу с Министерством транспорта для того, чтобы его освободили от должности и назначили в эту весьма важную организацию. Я прошу вас согласиться с его кандидатурой с открытым сердцем, потому что г-н Надаш станет активным ее сотрудником.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Петера Надаша на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/46 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель поздравляет г-на Надаша с назначением на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии.

Г-н Кордош (Румыния)

У меня есть предложение по процедуре. Поскольку биографические справки кандидатов уже были заранее распространены, для того чтобы не задерживать работу и обойтись без излишних формальностей, я предлагаю отказаться от представления кандидатов и приступить сразу к голосованию по каждой кандидатуре.

Председатель

Я не вижу никаких проблем. Я бы просил Представителей назвать только имя и фамилию кандидата, и мы приступим к голосованию.

Прошу Представителя Украины г-на Климпуша представить кандидатуру на должность советника по навигационным вопросам.

Г-н Климпуш (Украина)

На согласованную должность советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии Украина представляет Александра Вдовиченко, профессионального судоводителя, который более 25 лет проработал на Дунае. Он сегодня отсутствует.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Александра Вдовиченко на должность советника по навигационным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/47 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит Представителя Югославии г-на Новаковича представить кандидатуру на должность советника по техническим вопросам.

Г-н Новакович (Югославия)

Я приношу наши извинения за то, что мы не успели заранее подготовить биографию нашего кандидата, но я коротко его представляю. Наш кандидат на должность советника по техническим вопросам - г-н Зоран Караичич. Он по образованию инженер, занимал ряд должностей, которые непосредственно связаны с судоходством, в том числе, был заместителем министра промышленности Республики Сербии по судостроению, заместителем Союзного министра транспорта, отвечающим за морское и речное судоходство. В настоящее время г-н Караичич является Генеральным секретарём Союзного Министерства транспорта и Заместителем Представителя Союзной Республики Югославии в Дунайской Комиссии. Г-н Караичич является членом межправительственного комитета по Железным Воротам I и II. У него большой опыт в тех областях, которые входят в компетенцию советника по техническим вопросам, поэтому я предлагаю одобрить его кандидатуру.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Зорана Караичича на должность советника по техническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/48 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит Представителя Румынии г-на Кордоша представить кандидатуру на должность советника по вопросам содержания судоходного пути.

Г-н Кордош (Румыния)

Кандидат Румынии на должность советника по вопросам содержания судоходного пути - г-н Дэнуц Штефэнеску. Он работает в Министерстве транспорта Румынии в качестве эксперта.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Дэнуца Штефэнеску на должность советника по вопросам содержания судоходного пути Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/49 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель

Теперь я хотел бы в качестве Представителя Словакии представить кандидатуру на должность советника по вопросам эксплуатации и экологии.

Позвольте мне представить г-на Карола Андру, который является членом словацкой делегации и в настоящее время работает Генеральным директором секции водного транспорта Министерства транспорта Словакии.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Карола Анды на должность советника по вопросам эксплуатации и экологии Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/50 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит Представителя Молдовы г-на Черномаза представить кандидата на должность советника по вопросам экономического и статистического анализа.

Г-н Черномаз (Молдова)

Я хотел бы представить г-на Олега Хынку. Ему 35 лет, он юрист. Г-н Хынку удачно сочетал в своей профессиональной деятельности юридическое образование с работой в организациях, занимающихся экономикой. С 1995 года он участвует в работе Дунайской Комиссии от нашей республики. В настоящее время он занимает должность заместителя директора Главного управления Министерства иностранных дел. Прошу вас поддержать его кандидатуру.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Олега Хынку на должность советника по вопросам экономического и статистического анализа Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/51 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит представителя Австрии г-на Караса представить кандидата на должность советника по юридическим вопросам.

Г-н Карас (Австрия)

Австрия предлагает на должность советника по юридическим вопросам г-на Иоганна Шпитцера.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Иоганна Шпитцера на должность советника по юридическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/52 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит Представителя Хорватии г-на Ника представить кандидата на должность советника по финансовым вопросам.

Г-н Ник (Хорватия)

Я с удовольствием представляю г-жу Ядранку Япунчич. Она сидит рядом со мной. Многие из вас с нею знакомы, поскольку она не впервые в Будапеште на совещаниях нашей Комиссии.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-жи Ядранки Япунчич на должность советника по финансовым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/53 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит руководителя делегации Германии г-на Шрёмбгенса представить кандидата на должность советника по вопросам изданий.

Г-н Шрёмбгенс (Германия)

С большим удовольствием я представляю кандидатуру на пост советника по вопросам изданий, г-жу Кристине Годкнехт.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-жи Кристине Годкнехт на должность советника по вопросам изданий Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/54 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель просит Представителя России г-на Богданова представить кандидата на должность советника по административным вопросам.

Г-н Богданов (Россия)

От имени Российской делегации мы предлагаем на должность советника по административным вопросам кандидатуру г-на Юрия Михайлова, которого вы все прекрасно знаете, поскольку он уже 10 лет

является Заместителем Представителя Российской Федерации в Дунайской Комиссии.

Поскольку я выступаю по этому вопросу последним, я хотел бы выразить глубокое удовлетворение тем, что нам удалось сохранить в составе советников Секретариата Дунайской Комиссии двух дам, поприветствовать их, пожелать им больших успехов в работе. А тем, кто будет работать после нас, хотелось бы пожелать, чтобы “удельный вес” женщин в Секретариате Комиссии был увеличен. Я думаю, что это облагородит работу Секретариата и повысит его эффективность.

Председатель ставит на голосование проект Постановления о назначении г-на Юрия Михайлова на должность советника по административным вопросам Секретариата Дунайской Комиссии. Постановление - док. ДК/СЕС 57/55 (Приложение I) - принято единогласно.

Председатель

Разрешите констатировать, что согласно Правилам процедуры сессия назначила всех сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Предлагаю перейти к пункту 14 Повестки Дня - Перевыборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Как вам известно, в соответствии со статьёй 6 Конвенции о режиме судоходства на Дунае сессия должна избрать на предстоящий трёхлетний период новое руководство Дунайской Комиссии, причём согласно Правилам процедуры при избрании на руководящие должности следует соблюдать принцип очерёдности. Выборы производятся из состава Представителей тех стран, которые в истекший трёхлетний период не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии.

Согласно статье 7 Правил процедуры Комиссия избирает своё руководство тайным голосованием простым большинством голосов присутствующих членов.

Разрешите мне по установившейся уже традиции выдвинуть кандидатуру на пост Председателя Дунайской Комиссии. На этот пост предлагаю включить в список для голосования Представителя Австрии г-на Ганнеса Пориаса. Мы все знаем г-на Пориаса, который является Чрезвычайным и Полномочным Послом Австрии в Венгерской Республике. Я убеждён, что г-н Пориас будет успешно руководить Дунайской Комиссией в течение предстоящих трёх лет.

Если нет других предложений, сообщаю, что кандидатура г-на Пориаса вносится в список для тайного голосования на пост Председателя Дунайской Комиссии.

Прошу вас внести предложения по кандидатуре Вице-председателя.

Г-н Черномаз (Молдова)

Я предлагаю - и думаю, это предложение будет поддержано, - чтобы Украина, как учредитель нашей организации, заняла один из двух оставшихся постов в руководстве Дунайской Комиссии. Прошу Вас поддержать кандидатуру г-на Климбуша.

Г-н Новакович (Югославия)

Я хотел бы заявить, что Югославия также претендует на один из двух руководящих постов - Вице-председателя или Секретаря.

Председатель

Поскольку нет других предложений, я прошу внести в список для тайного голосования на пост Вице-председателя Дунайской Комиссии кандидатуру Представителя Украины и кандидатуру Представителя Югославии.

Прошу вас внести предложения относительно кандидатуры на пост Секретаря Дунайской Комиссии.

Г-н Мишур (Венгрия)

Я хотел бы сказать, что в духе добрых традиций Дунайской Комиссии кандидатуры представляются лицом, который до этого момента занимал данную должность. Председатель, Вице-председатель и Секретарь представляют своих преемников. Я не хотел бы брать на себя эту ответственность, если у господина Богданова есть на этот счет предложение.

Г-н Богданов (Россия)

Традиция уже нарушена, так как Вице-председатель, который сейчас занимает этот пост, своей кандидатуры не предлагал.

Кордош (Румыния)

Я извиняюсь, что не предложил кандидатуру на пост Вице-председателя. Я не сделал этого по очень простой причине - я не знал о существовании такой традиции.

Г-н Мишур (Венгрия)

Разрешите мне тогда напомнить, г-н Председатель, что в ходе нескольких совещаний Представителей мы считали, что согласно нашей системе ротации надо было бы, чтобы три новых члена, которые до сих пор не участвовали в этом процессе, также были представлены. По этой причине я предлагаю кандидатуру Германии на должность Секретаря Дунайской Комиссии.

Председатель

На пост Секретаря Дунайской Комиссии у нас две кандидатуры: Представителя Союзной Республики Югославии и Представителя Германии.

Для подсчета голосов необходимо избрать счётную комиссию из Представителей, которые не внесены в список кандидатов, либо их заместителей. Предлагаю избрать в состав этой комиссии Представителя Хорватии и Представителя Молдовы.

Если все Представители согласны с этим предложением, разрешите объявить короткий перерыв для голосования.

Г-н Ник (Хорватия)

Я хотел бы поблагодарить Вас за оказанное доверие, но у меня есть маленький вопрос: во-первых, в качестве Представителя одной из этих трех стран, которые присоединились к Комиссии, я сердечно приветствую эту практику, которая, я надеюсь, продолжится. Я имею в виду избрание Представителей новых стран-членов. В этом смысле я также поддерживаю кандидатуру Германии на должность Секретаря. Но мне кажется, г-н Председатель, недостаточно назвать страну, надо также назвать и фамилию кандидата. Я хотел бы узнать мнение Секретариата по этому вопросу.

Председатель

Я хотел бы сообщить, что выборы всегда происходят между Представителями в Дунайской Комиссии.

“Пункт 7: Комиссия избирает на трехлетний период тайным голосованием из своего состава Председателя, Вице-председателя и Секретаря простым большинством голосов присутствующих членов. Перед голосованием каждый Представитель имеет право предложить и обосновать предлагаемые кандидатуры”.

“Пункт 8: При выдвижении кандидатур на пост Председателя, Вице-председателя и Секретаря на каждое последующее трехлетие Комиссия должна исходить из того, чтобы выборы на эти должности проходили при соблюдении очередности и проводились из состава Представителей тех

стран, которые в истекшем трехлетии не занимали ни одной из выборных должностей в Комиссии.”

Г-н Ник (Хорватия)

Я все еще не получил ясного ответа на свой вопрос.

Председатель

На пост Вице-председателя предлагаются кандидатуры г-на Климпуща - Представителя Украины и г-на Новаковича - Представителя Союзной Республики Югославии.

На пост Секретаря Дунайской Комиссии предлагаются кандидатуры г-на Новаковича - Представителя Союзной Республики Югославии и г-на Х.Бухруккера - Представителя Германии.

(Голосование)

Председатель предоставляет слово г-ну Нику, председателю счетной комиссии.

Г-н Ник (Хорватия)

Счётная комиссия рассмотрела итоги голосования. Было обнаружено 10 бюллетеней; все они надлежащим образом оформлены. Результаты голосования таковы:

- на пост Председателя Дунайской Комиссии единогласно избрана Австрия;
- на пост Вице-председателя Дунайской Комиссии большинством голосов избрана Украина;

- на должность Секретаря Дунайской Комиссии большинством голосов избрана Федеративная Республика Германия.

Председатель

Благодарю счётную комиссию за работу.

Разрешите от своего имени, а также от имени г-на Кордоша и г-на Богданова сердечно приветствовать избранных на пост Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии г-на Пориаса, г-на Климпуща и г-на Бухруккера и пожелать им больших успехов в предстоящей деятельности по развитию судоходства на Дунае.

Прежде чем передать слово новому руководству, я от себя лично хотел бы особо поблагодарить Представителей всех стран-членов Дунайской Комиссии за ту поддержку и помощь, которая была мне оказана.

Предлагаю перейти к рассмотрению пункта 15 Повестки дня - Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Председатель ставит на голосование проект Постановления по пункту 15 Повестки дня - проект Ориентировочной повестки дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии - док. ДК/СЕС 57/32 (Приложение III) - приняты единогласно.

Председатель

Сейчас я бы хотел вернуться к Докладу рабочей группы по техническим вопросам. Перед нами находится страница 4 этого документа, которая содержит некоторые изменения по сравнению с предыдущим текстом. Есть ли какие-то замечания по этой странице в связи с этими изменениями?

Г-н Климпуш (Украина)

Я думаю, что если мы уже начали редактировать текст, то во втором абзаце слово “одновременно” я предлагаю снять. Оно не несёт никакого смысла - там нет “одновременности”.

Председатель

Есть ещё желающие выступить? Я думаю, что с этим предложением можно согласиться.

Согласны ли вы с текстом на странице 4?

Констатирую, что текст в этой редакции принят единогласно.

Председатель

Нам следует еще рассмотреть пункт 17 Повестки дня - Коммюнике для печати о работе Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Проект Коммюнике, подготовленный Секретариатом, находится перед вами. Уважаемые господа Представители, имеются ли замечания по предложенному тексту?

Если нет, то считаю его согласованным и прошу Секретариат передать его прессе.

Председатель

Мы с удовлетворением можем отметить, что все вопросы, стоящие на Повестке дня Пятьдесят седьмой сессии, успешно обсуждены, и по ним приняты соответствующие решения.

Подводя итоги сессии, мне приятно констатировать, что 1 апреля вступил в силу Дополнительный протокол от 26 марта 1998 г. к Конвенции

о режиме судоходства на Дунае от 18 августа 1948 г., и Дунайская Комиссия состоит теперь из 10 стран-членов. На этой сессии был принят целый ряд важных документов и решений по самым различным вопросам, в том числе решение о модернизации структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

Знаменательным событием в работе сессии стали выборы нового руководства Дунайской Комиссии.

От имени руководства Дунайской Комиссии, мандат которого отныне завершен, я хотел бы поблагодарить всех Представителей за поддержку, которая была нам оказана. Позвольте мне также выразить благодарность г-ну Кордошу и г-ну Богданову, бывшим Вице-председателю и Секретарю Дунайской Комиссии, которые оказали мне как Председателю Дунайской Комиссии большую помощь в выполнении моих обязанностей и активно работали в интересах дунайского судоходства.

Пользуясь случаем, я хотел бы искренне приветствовать только что избранное руководство Дунайской Комиссии: Председателя - г-на Пориаса, Вице-председателя - г-на Климбуша и Секретаря - г-на Бухруккера и пожелать им больших успехов в этой почётной и ответственной работе, а также доброго здоровья.

Выражаю благодарность всем Представителям и членам делегаций за сотрудничество и взаимопонимание, столь характерные для Дунайской Комиссии.

От вашего имени и от себя лично я хотел бы поблагодарить г-на Штрассера, бывшего Генерального Директора Секретариата, и весь состав сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, которые своей плодотворной работой внесли значительный вклад в развитие дунайского судоходства.

Позвольте поздравить новый состав Секретариата и пожелать успеха в работе Генеральному Директору - г-ну Недялкову, Главному инженеру - г-ну Надашу, а также советникам Секретариата Дунайской Комиссии.

Прежде чем объявить нашу сессию закрытой, я обязан, уважаемые господа Представители и наши гости, спросить вас, есть ли желающие выступить?

Г-н Богданов (Россия)

Я просто хотел выяснить один деликатный вопрос, г-н Председатель. Мне очень неудобно выступать, но я хотел бы внести ясность. По этой причине я выступаю сейчас не как Секретарь Дунайской Комиссии, а как глава российской делегации.

Я хотел бы прежде всего поздравить моих коллег, которые избраны на руководящие посты в Дунайской Комиссии, и пожелать им самой успешной работы. Но поскольку, как показали и наши заседания, и наша совместная работа, все мы являемся большими ревнителями процедуры и всех других документов, на основе которых мы действуем, избранный от Германии Представитель, как я понимаю, до ратификации Германией Дополнительных протоколов не может быть Секретарём Дунайской Комиссии. Может быть, я ошибаюсь? Я хотел бы ещё раз повторить, что мне очень неудобно поднимать этот вопрос. Тогда надо решить, работаем ли мы в период до ратификации Германией Дополнительных протоколов без Секретаря Дунайской Комиссии, или есть какие-то другие варианты.

Г-н Черномаз (Молдова)

Мне представляется, что этот вопрос был затронут правомерно. В Конвенции четко записано: "страны-члены Конвенции". Я думаю, что нам надо принять "Соломоново решение". Поскольку немецкая сторона уверила нас, что ратификация состоится в ближайшее время, я предложил бы следующее: попросить Секретаря г-на Богданова исполнять функции до

момента ратификации, а когда Германия ратифицирует Протоколы, г-н Бухруккер автоматически вступит в должность, и мы, таким образом, не нарушим ни процедуру, ни международные нормы.

Председатель

Поступило предложение, чтобы Представитель Российской Федерации г-н Богданов продолжал работу на посту Секретаря Дунайской Комиссии до момента ратификации Германией Дополнительного протокола к Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Г-н Климпуш (Украина)

Есть предложение послушать по этому вопросу мнение самого г-на Богданова.

Г-н Богданов (Россия)

Видит Бог, я не хотел этого. Но поскольку мне оказано такое доверие, то я с большим удовлетворением принимаю это предложение. Я хотел бы извиниться перед г-ном Председателем и Представителем Румынии г-ном Кордошем и сказать им, что я “предал” их не по своей воле. И второе замечание - чем дольше Германия будет затягивать ратификацию, тем больше будет мое желание вообще не оставлять этот пост. Спасибо всем.

Г-н Шрёмбгенс (Германия)

От имени немецкой делегации я хотел бы поблагодарить всех не только за отданные нам голоса, но и за практическое решение, как заполнить этот период ожидания. Моя особая благодарность г-ну Представителю Российской Федерации за его желание нам помочь в ожидании того момента, когда мы ратифицируем Конвенцию.

Г-н Карас (Австрия)

От имени моего коллеги г-на Посла Ганнеса Пориаса и от имени Австрийской Республики я хочу в первую очередь поблагодарить вас за оказанное доверие. Единогласное избрание Представителя Австрии доставляет нам большое удовлетворение.

Одновременно я должен принести Вам извинения г-на Пориаса, который глубоко сожалеет, что он задержался по непредвиденным обстоятельствам, и который хотел бы быть сегодня здесь с нами. Утром он сообщил мне по телефону, что он сделает всё возможное, чтобы вернуться как можно скорее в Будапешт, и заверил меня, что он в любом случае будет сегодня вечером на приёме Председателя и Секретаря.

Господин Председатель! Дамы и господа! Позвольте мне заверить вас в том, что Австрия осознаёт большую честь, которая состоит в осуществлении руководства Дунайской Комиссией в предстоящий период.

Мы назначили сегодня новый состав Секретариата, и я хотел бы выразить вам нашу благодарность также за то, что вы избрали г-на советника-посланника Шпитцера, который вместе с г-ном Послом Пориасом сделают все возможное, чтобы оправдать ваши ожидания.

Мы весьма удовлетворены тем, г-н Председатель, что две новые страны стали членами нашей Комиссии. Я хочу сердечно приветствовать делегации Хорватии и Молдовы в качестве новых членов и пожелать им успеха в их усилиях в области сотрудничества. Я уверен, г-н Председатель, дамы и господа, что тот факт, что мы избрали г-на Бухруккера, Посла Германии, на должность Секретаря, окажет положительное влияние на продвижение процесса ратификации парламентом Германии. Надеюсь, ещё до 1 июля этого года мы будем иметь удовольствие иметь в качестве третьего нового члена Федеративную Республику Германию. Я хочу также поблагодарить г-на Посла Богданова за то, что он согласился продолжить

свою работу в качестве Секретаря Дунайской Комиссии до вступления в силу ратификации ФРГ.

Г-н Председатель, мне доставляет большое удовольствие поблагодарить Вас, г-н Посол Хаусер, а также Вашу предшественницу г-жу Посла Митрову, за великолепную работу, которую вы проделали в то время, когда Председателем Дунайской Комиссии был Представитель Словакии.

Я хочу также поблагодарить Представителей Румынии и Российской Федерации за их позитивный вклад при неустанном выполнении ими обязанностей Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

Я желаю новой команде Секретариата, и в первую очередь новому Генеральному Директору Секретариата, всего наилучшего, желаю им хорошей работы и хочу попросить всех новых сотрудников Секретариата составить такую команду, в которой царил бы дух взаимопонимания, сотрудничества и взаимного уважения. При этих всех условиях, я уверен, новая команда под руководством г-на Недялкова отлично поработает. В заключение я хотел бы поблагодарить всех вас за сотрудничество в рамках неформальной группы, которой я руководил.

Г-н Председатель, дорогие коллеги! Мы все осознаём, что в отношении дунайского судоходства мы теперь переживаем очень трудный период. Мы все призваны предпринять все возможные усилия для того, чтобы перекрытие судоходного фарватера на Дунае прекратилось как можно скорее. Мы надеемся, что это будет сделано в кратчайшие сроки и что все мы будем призваны оказывать содействие Союзной Республике Югославии в ее усилиях, направленных на расчистку судоходного фарватера.

Председатель

Я хотел бы предложить, если будут ещё выступления, в письменной форме передать их Секретариату Комиссии, чтобы сэкономить время.

Г-н Климпуш (Украина)

Я хотел бы поблагодарить вас за то высокое доверие, которое было оказано делегации Украины при избрании её в руководство Дунайской Комиссии. Я думаю, что помимо той роли, которая признаётся за Украиной, здесь восторжествовала историческая справедливость. Украина, как один из учредителей Белградской Конвенции, впервые представлена в руководстве Дунайской Комиссии. Это накладывает на нас определенные обязательства, и мы обещаем, что будем стараться работать так, чтобы оправдать ваше доверие.

Я не хочу показаться дотошным, но мы следили за тем, чтобы в нашей работе были соблюдены все формальности. Мы проголосовали за новую редакцию Доклада рабочей группы, и я однозначно ее поддерживаю. Поскольку не все договорённости из неформального совещания Представителей автоматическим переносятся в решения сессии, я хотел бы обратиться к г-ну Карасу: здесь, на сессии, не прозвучало, что делегация Австрии снимает свои замечания к данному Докладу. В этой связи я хотел бы спросить, можем ли мы зафиксировать, что этих замечаний в Докладе рабочей группы по техническим вопросам больше не существует. Я прошу прощения, но из нового руководства Дунайской Комиссии здесь присутствую я один, и я уже забочусь о том, чтобы в будущем в связи с этим не возникли проблемы.

Г-н Карас (Австрия)

Делегация Австрии снимает своё Заявление, которое находится в приложении к Докладу рабочей группы по техническим вопросам.

Председатель

Благодарю Вас за эту информацию.

Г-н О.Климпуш (Украина)

Я тоже благодарю и надеюсь на тесное и плодотворное сотрудничество со всеми.

Г-н Богданов (Россия)

(Текст выступления передан в Секретариат)

Прежде всего я хотел бы выразить удовлетворение итогами Пятдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии, в ходе которой была проделана большая работа и приняты важные решения по целому комплексу вопросов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического, юридического, организационного и финансового характера.

Нельзя не отметить, что нынешняя сессия проходила в непростой обстановке, в условиях серьезного обострения международных отношений в результате военных действий НАТО на территории Югославии. Российская оценка этих действий хорошо известна. Безусловно, Дунайская Комиссия не является политической организацией, однако сложившаяся в нашем регионе ситуация не могла не наложить отпечаток на работу сессии.

Вместе с тем, российская делегация не может не выразить глубокого удовлетворения тем, что несмотря на все связанные с этим трудности, Дунайской Комиссии удалось сохранить единство в выработке позиции по основным вопросам, которые являются предметом ее компетенции. Принятие совместного заявления в связи с состоянием судоходства на югославском участке реки стало свидетельством того, что если есть желание и готовность к конструктивному взаимодействию, все члены Комиссии - независимо от участия в том или ином союзе и от политических позиций - могут прийти к компромиссу в интересах общего дела.

Все это подтверждает, что Дунайская Комиссия, 50-летний юбилей которой мы отмечали в прошлом году, является жизнеспособной региональной организацией, способной и далее вносить вклад в развитие европейского сотрудничества в области речного судоходства. Мы уверены, что потенциал Дунайской Комиссии может быть использован еще более полно и плодотворно. В частности, такие возможности видятся в развитии тесных связей с другими организациями, занимающимися проблемами дунайского региона, прежде всего с Организацией Черноморского экономического сотрудничества в силу очевидной взаимозависимости двух акваторий, а также в рамках Софийской конвенции 1994 г. о защите вод Дуная. Практическую отдачу могло бы дать и подключение Дунайской Комиссии к осуществлению различных проектов, связанных с Дунаем и финансируемых международными организациями.

Особо хотел бы отметить важное и знаменательное событие, которое произошло в жизни Дунайской Комиссии. Я имею в виду вступление в силу Дополнительных протоколов к Белградской Конвенции, в результате чего наша “семья” пополнилась двумя новыми государствами - Хорватией и Молдовой, представителей которых я рад еще раз сердечно приветствовать. Мы ожидаем, что в самое ближайшее время к нам в качестве полноправного члена присоединится и Германия. Призываем также всех, кто еще не завершил внутригосударственные процедуры, сделать это как можно скорее. Убеждены, что участие новых государств в работе Комиссии не только расширяет географию сотрудничества, но и повышает ее авторитет и влияние в Европе.

Мы позитивно оцениваем принятое решение о формировании новой структуры Секретариата, что должно способствовать дальнейшему повышению эффективности работы аппарата Комиссии. В этой связи российская делегация хотела бы еще раз с удовлетворением отметить работу, проделанную экспертами наших стран, а также выразить искреннюю благодарность прежнему составу Секретариата во главе с его Генеральным Директором г-ном Г.Штрассером за многолетний добросовестный труд.

В заключение позвольте пожелать Комиссии дальнейших успехов в деле развития общеевропейского сотрудничества на Дунае и улучшения добрососедских отношений на континенте.

Председатель

Господа Представители!

В заключение я хотел бы поблагодарить вас и членов ваших делегаций за сотрудничество и конструктивный подход при решении самых сложных вопросов.

Желаю всем участникам сессии доброго здоровья, благополучия и больших успехов на благо дунайского судоходства.

Объявляю Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии закрытой.

Заседание закрывается в 14 час. 50 мин.

Председатель
Дунайской Комиссии

Ю.ХАУСЕР

Секретарь
Дунайской Комиссии

Ф.П.БОГДАНОВ

ПРИЛОЖЕНИЕ
I
ПОСТАНОВЛЕНИЯ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
по пункту 5 Повестки дня:

**“О состоянии режима свободы судоходства на югославском
участке Дуная и путях восстановления такого режима”**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

В результате прекращения судоходства на югославском участке Дуная государства-члены Дунайской Комиссии несут большие финансовые потери, нарушаются и сложившиеся грузопотоки. Всё это может привести к отрицательным последствиям в области экономических отношений.

Дунайская Комиссия считает необходимым принять активное участие в процессе международного урегулирования, в частности, в восстановлении свободного и безопасного судоходства на Дунае, принимая конкретные меры и инициативы. В этой связи перед странами-членами Комиссии стоят задачи по расчистке и восстановлению фарватера на югославском участке Дуная, что невозможно без помощи международных организаций и финансовых институтов.

В связи с вышеизложенным Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Заявление Дунайской Комиссии.
2. Поручить Генеральному Директору направить данное Заявление Генеральному Секретарю ООН и другим международным организациям.
3. Поручить Генеральному Директору сформировать группу экспертов из числа граждан стран-членов Комиссии и её наблюдателей с участием, если это является необходимым или полезным, экспертов других стран или организаций и направить их как можно скорее

после прекращения военных действий в Союзную Республику Югославию с тем, чтобы осмотреть районы, где судоходный фарватер перекрыт, и обсудить с югославскими компетентными органами вопрос о предпринимаемых мерах, сроках и расходах, необходимых для восстановления судоходного пути.

4. Поручить Генеральному Директору просить страны-члены Дунайской Комиссии и её наблюдателей информировать его как можно скорее о мерах, которые они могли бы предпринять с целью помочь несущим потери речным судоходным предприятиям, так же как и экипажам их судов, которые находятся на их территории в связи с прекращением судоходства.
5. Поручить Генеральному Директору направить доклад группы экспертов и информацию о потерях, понесённых странами-членами Комиссии и её наблюдателями вследствие прекращения судоходства на Дунае, странам-членам Дунайской Комиссии и её наблюдателям, а также ООН и другим международным организациям.

Заявление Дунайской Комиссии

Дунайская Комиссия, как международная межправительственная организация, уполномоченная следить за соблюдением положений Конвенции о режиме судоходства на Дунае, который является важнейшей судоходной артерией и объявлен VII европейским коридором, выражает надежду на то, что прекращение дунайского судоходства вследствие событий военного характера на территории Союзной Республики Югославии вскоре закончится. Не только государства-члены Дунайской Комиссии, большинство из которых являются странами с экономикой переходного периода, но и другие государства несут финансовые потери. Практически прекращена деятельность отдельных судоходных предприятий. Это негативно влияет на сложившиеся грузопотоки и может привести к нежелательным последствиям в области экономических отношений.

В этой связи Дунайская Комиссия выражает пожелание, чтобы все государства, равно как и международные организации, предприняли необходимые усилия для возобновления судоходства, которое было прекращено в результате разрушения мостов.

Дунайская Комиссия обращается к Организации Объединенных Наций и другим международным организациям и финансовым институтам с просьбой оказать помощь в организации и проведении работ по восстановлению фарватера на Дунае и участвовать в усилиях по экономической реабилитации региона и речных судоходных предприятий и речных портов стран-членов Дунайской Комиссии и придунайских стран.

Принимая во внимание серьезность положения, Дунайская Комиссия призывает все государства как можно скорее предпринять меры, необходимые для восстановления свободного судоходства на Дунае. С этой целью Дунайская Комиссия поручает Генеральному Директору Секретариата назначить группу экспертов стран-членов Комиссии с участием, если это

является необходимым или полезным, экспертов других стран или организаций и направить их как можно скорее после прекращения военных действий в Союзную Республику Югославию с тем, чтобы осмотреть районы, где судоходный фарватер перекрыт, и обсудить с югославскими компетентными органами вопрос о предпринимаемых мерах, сроках и затратах, необходимых для восстановления судоходного пути.

После представления группой экспертов их доклада Генеральный Директор Секретариата направит информацию об этом странам-членам Дунайской Комиссии и ее наблюдателям, а также Организации Объединенных Наций и другим международным организациям, с просьбой указать, в какой мере и какими средствами они могут способствовать восстановлению дунайского судоходного фарватера на югославской территории.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Обсудив пункты 6 - 8 Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия
ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект изменений "Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания" (док. ДК/СЕС 57/19) и ввести их в действие с 1 января 2000 г.
2. Одобрить проект изменений и дополнений № 1 к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" (док. ДК/СЕС 57/57) и ввести их в действие с 1 октября 1999 г.
3. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. до 31 марта 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/8).
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 57/5).

5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 57/6).
6. Отменить "Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну" (док. ДК/СЕС 51/19 от 28 апреля 1993 г.).
7. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов (док. ДК.СЕС 57/7).
8. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 57/27).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по юридическим вопросам

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Обсудив пункт 9 Повестки дня - Юридические вопросы, рассмотрев при этом Доклады рабочей группы по вопросу изменения структуры Секретариата, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклады совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (док. СЭ/Юр.-Орг./май 1998; док. СЭ/Юр.-Орг./октябрь 1998; док. СЭ/Юр.-Орг./январь 1999) и Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (док. СЭ/Юр./июнь 1998 г.).
2. Утвердить Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 57/59) и ввести его в действие с 1 июля 1999 г.
3. Считать утратившим силу с 1 июля 1999 г. Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии и Расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 28/36), принятое Постановлением Двадцать восьмой сессии Дунайской Комиссии 13 марта 1970 г., с последующими изменениями.
4. Утвердить новое Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним (док. ДК/СЕС 57/60) и ввести его в действие с 1 июля 1999 г.

5. Считать утратившим силу с 1 июля 1999 г. Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним (док. ДК/СЕС 29/30), принятое Постановлением Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии 26 марта 1971 г., с последующими изменениями.
6. Уполномочить Генерального Директора Секретариата провести переговоры с венгерской стороной, а Председателя Дунайской Комиссии - подписать Протокол о привилегиях и иммунитетах, предоставленных Дунайской Комиссии и членам ее персонала, к Соглашению между Дунайской Комиссией и Правительством Венгрии относительно местопребывания Дунайской Комиссии.
7. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Генерального Директора
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Генерального Директора
Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ГЕЛЬМУТА ШТРАССЕРА - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Директора-Заведующего Техническим отделом
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Директора-Заведующего
Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ГЕОРГЕ БЭЛЭШОИУ - гражданина Румынии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Директора-Заведующего Административным отделом
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Директора-Заведующего
Административным отделом Секретариата Дунайской Комиссии

г-на **ПЕНЧО МОРАЛИЙСКИ** - гражданина Республики Болгарии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Директора-Заведующего Финансовым отделом
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Директора-Заведующего
Финансовым отделом Секретариата Дунайской Комиссии

г-на МИКЛОША САТМАРИ - гражданина Венгерской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по навигационным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Советника по навигационным
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ВИКТОРА МИХАЙЛОВИЧА ВОРОНЦОВА - гражданина Российской
Федерации.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по гидротехническим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по
гидротехническим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-на БРАНКО НАСКОВИЧА - гражданина Союзной Республики Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по гидрометеорологическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по
гидрометеорологическим вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-жу МАГДУ ЧИЖОВУ - гражданку Словацкой Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по статистическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по статистическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-на СТАНИШУ ПАВЛОВИЧА - гражданина Союзной Республики
Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по юридическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Советника по юридическим
вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-на **МИХАИЛА ГЕОРГИЕВИЧА ОРЕШНИКОВА** - гражданина Российской
Федерации.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по административным и кадровым вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по
административным и кадровым вопросам Секретариата Дунайской
Комиссии

г-на ВЛАДИСЛАВА АЛЕКСАНДРОВИЧА ТРЯПКИНА - гражданина
Украины.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по вопросам
изданий Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ЯНА КЕЛЛЕ - гражданина Словацкой Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
об освобождении
Советника по экономическим и финансовым вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 41 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности Советника по экономическим
и финансовым вопросам Секретариата Дунайской Комиссии

г-жу ТАМАРУ ПЕТРОВНУ СЛЮСАРЕНКО - гражданку Украины.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Генерального Директора
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить на должность Генерального Директора Секретариата
Дунайской Комиссии

г-на ДАНАИЛА НЕДЯЛКОВА- гражданина Республики Болгарии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Главного инженера
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Главного инженера Секретариата Дунайской
Комиссии

г-на ПЕТЕРА НАДАША - гражданина Венгерской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по навигационным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить на должность Советника по навигационным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

г-на **АЛЕКСАНДРА ВАЛЕНТИНОВИЧА ВДОВИЧЕНКО** - гражданина
Украины.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по техническим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по техническим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ЗОРАНА КАРАИЧИЧА - гражданина Союзной Республики Югославии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по вопросам содержания судоходного пути
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по вопросам содержания
судоходного пути Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ДЭНУЦА ШТЕФЭНЕСКУ - гражданина Румынии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по вопросам эксплуатации и экологии
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по вопросам эксплуатации и
экологии Секретариата Дунайской Комиссии

г-на КАРОЛА АНДУ - гражданина Словацкой Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по вопросам экономического и статистического анализа
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по вопросам экономического и
статистического анализа Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ОЛЕГА ХЫНКУ - гражданина Республики Молдовы.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по юридическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить на должность Советника по юридическим вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ИОГАННА ШПИТЦЕРА - гражданина Австрийской Республики.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по финансовым вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по финансовым вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

г-жу ЯДРАНКУ ЯПУНЧИЧ - гражданку Хорватии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить на должность Советника по вопросам изданий
Секретариата Дунайской Комиссии

г-жу КРИСТИНЕ ГОДКНЕХТ - гражданку Федеративной Республики
Германии.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
о назначении
Советника по административным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Согласно статье 42 Правил процедуры Дунайской Комиссии
Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить на должность Советника по административным вопросам
Секретариата Дунайской Комиссии

г-на ЮРИЯ АЛЕКСАНДРОВИЧА МИХАЙЛОВА - гражданина Российской
Федерации.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
по Отчету Генерального Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии и баланс по состоянию на 31 декабря 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/13).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.668.367,16 шв.фр.
- по расходной части	1.874.627,34 шв.фр.

Баланс:

- актив	793.739,82 шв.фр.
- пассив	793.739,82 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 57/13.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г. остаток по бюджету за 1998 г. в сумме 774.466,42 шв.фр., который состоит из:

- задолженности Болгарии в сумме	24,00 шв.фр.
- задолженности Украины в сумме	895,60 шв.фр.
- задолженности Югославии в сумме	173.475.01 шв.фр.

- дебиторской задолженности	69,00	шв.фр.
- наличия в кассе и в банках по состоянию на 31.12.1998	619.276,21	шв.фр.
	793.739,82	шв.фр.
- аванса России	-19.273,40	шв.фр.
ИТОГО	774.466,42	шв.фр.

3. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/14).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "а" Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г. (док. ДК/СЕС 57/15), а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г.:
 - по приходной части 2.622.517,00 шв.фр.
 - по расходной части 2.622.517,00 шв.фр.(док. ДК/СЕС 57/31, в том числе Приложения 1-7 к нему).
2. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 190,- шв.франков в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста -
в размере 243,- шв.франков в месяц.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 "b" Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28).

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии
по Докладу Генерального Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии
и по проекту Плана работы на период с 23 апреля 1999 г.
до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии**

(Принято на Пленарном заседании 22 апреля 1999 г.)

Рассмотрев Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 11 Повестки дня) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (пункт 12 Повестки дня), а также Доклад рабочей группы по техническим вопросам и Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 11 и 12 Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 57/16).

2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 57/29).
3. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам и Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пунктов 11 и 12 Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/27 и ДК/СЕС 57/28).

ПРИЛОЖЕНИЕ

II

ДОКЛАДЫ РАБОЧИХ ГРУПП

**ДОКЛАД
рабочей группы по техническим вопросам**

Рабочая группа по техническим вопросам, образованная в соответствии со ст. 6 Правил процедуры и решением Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии, принятым Первым пленарным заседанием 13 апреля 1999 г., провела свои заседания 13 - 15 и 17 апреля 1999 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии:

Австрии

г-н Роберт КАРАС
г-н Петер ЛЕЙНШИТЦ
г-н Петер ЛОРЕНЦ
г-н Юрген ШПЁРГ
г-н Петер ШТЕЙНДЛ
г-н Лео ГРИЛЛ

Болгарии

г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-н Данаил НЕДЯЛКОВ
г-жа Надежда БУХОВА

Венгрии

г-н Петер НАДАШ
г-н Иштван ВАЛКАР
г-н Лайош ХОРВАТ
г-н Йозеф КИШ

г-н Дьюла САБО
г-н Иштван ТЁРЁК

Молдовы

г-н Олег ХЫНКУ
г-н Александру БОГОС

России

г-н Юрий МИХАЙЛОВ
г-н Эдуард ВЕРЕСОЦКИЙ
г-н Анатолий ЛАНДОВ
г-н Вячеслав АНДРИАНИЧЕВ
г-н Павел РЕЙВАРТ

Румынии

г-н Даниэл БЭДИНА
г-н Дан ФОКШЭНЕАНУ
г-н Дэнутц ШТЕФАНЕСКУ
г-н Аурелиан Соринел КАЛИНЧУК
г-н Силвиу АПОСТОЛ
г-н Ангел КОНСТАНТИН

Словакии

г-н Войтех СЛАЧИК
г-н Душан АБАФФИ
г-н Милан ХАНУСЕК
г-н Юрай БЕДНАР
г-жа Катарина ХАЙТАШОВА
г-н Йозеф ФЮРЫ
г-н Петер БРИЕДА

Хорватии

г-н Станко НИК

Югославии

г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ

г-н Радивое ЙОНИЧ

г-н Зоран КАРАИЧИЧ

В Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-жа Кристине ГОДКНЕХТ

г-н Титмар БАХМАНН

С. Представители Международных организаций

Европейская Экономическая Комиссия ООН

г-н Вячеслав НОВИКОВ

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Г.Штрассер, Г.Бэлэшоу, М.Сатмари, П.Моралийски, В.М.Воронцов, Б.Наскович, М.Чижова, С.Павлович, В.Живодинов и Т.Мартон.

В соответствии с принципом ротации председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Вересоцкий (Россия), вице-председателем - г-н Бэдина (Румыния).

Рабочая группа по техническим вопросам обсудила пункты 6 - 8, 11, 12 Повестки дня Пятьдесят седьмой сессии, а также Ориентировочный перечень участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний и Перечень изданий на 1999 г. и предложила следующие заключения и проект решения:

Пункт 6 Повестки дня - Навигационные вопросы

а) Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии принять его к сведению.

Рассмотрев ход обсуждения на совещании экспертов Информации о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижениях рекомендованных глубин фарватера, рабочая группа отметила, что достаточные для судоходства глубины не обеспечиваются на целом ряде участков. Рабочая группа особо отметила, что тяжелые судоходные условия,

связанные с недостаточными глубинами, возникают на нешлюзованных участках из года в год.

С учетом этого рабочая группа считала, что Дунайская Комиссия должна уделять первостепенное внимание улучшению судоходных условий на Дунае и, в частности, с участием юристов изучить возможность применения ст. 4, 10 и 37 Конвенции о режиме судоходства на Дунае или привлечения инвестиций международных финансовых институтов, в частности, программы ЕС "PHARE".

В рамках этого пункта рабочая группа провела обмен мнениями по вопросу прекращения судоходства на Дунае в связи с разрушением в результате военных действий следующих мостов: полностью разрушены мосты на 1255,0 км, 1257, 6 км, а также повреждены мосты на 1232,0 км, 1254, 2 км и 1297,1 км.

Рабочая группа рекомендует Дунайской Комиссии в будущем предусмотреть определенные шаги в области гидротехнических вопросов для выработки предложений по быстрейшему восстановлению судоходства на югославском участке, а также выработки механизма финансирования работ по расчистке русла Дуная.

По мнению рабочей группы, было бы желательно, чтобы уже сейчас соответствующие югославские компетентные органы совместно с экспертами Дунайской Комиссии сделали свои предложения по методам расчистки русла и составили предварительную смету расходов на эти работы.

Рабочая группа считала целесообразным, чтобы Дунайская Комиссия обратилась со специальным письмом в соответствующие международные финансовые структуры с просьбой о выделении через ДК безвозмездной финансовой помощи на восстановление судоходства по югославскому участку Дуная.

По мнению рабочей группы, Дунайская Комиссия могла бы взять на себя некоторые функции по наблюдению за ходом восстановительных работ и информированию стран-членов Комиссии.

В ходе дискуссии в качестве одного из возможных вариантов уменьшения потерь судоходных компаний рабочая группа заслушала предложение делегации Украины о том, что в этих условиях компетентные органы придунайских стран не должны препятствовать работе судов под третьим флагом между их портами в двухстороннем сообщении.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии предусмотреть соответствующие пункты в Плате работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии.

Обсудив пункт "с" Повестки дня совещания экспертов по техническим вопросам, рабочая группа согласилась с предложением совещания экспертов о целесообразности рассмотрения вопроса о взаимном признании Судового удостоверения, как и вопроса о содержании этого документа, на специальном совещании экспертов Дунайской Комиссии с участием специалистов по навигационным вопросам и специалистов органов технического надзора за судами, которые ответственны в странах-членах Комиссии и в других придунайских странах за выдачу судовых удостоверений, а также специалистов по юридическим вопросам.

В этой связи рабочая группа заслушала информацию Директора-Заведующего Техническим отделом Секретариата г-на Г.Бэлэшоу о контактах Секретариата Дунайской Комиссии и Секретариата ЦКСР по вопросам возможной унификации основной нормативной базы технических предписаний для судов и взаимном признании Судового удостоверения и отметила, что ЦКСР под разными предлогами уклоняется от решения вопросов взаимного признания Судового удостоверения и удостоверения водителя судна.

Рабочая группа также заслушала информацию делегации Венгрии о введении администрацией Германии нового режима допуска судов к плаванию по внутренним водным путям Германии.

Рабочая группа выразила надежду, что с присоединением Германии к странам-членам Дунайской Комиссии эти вопросы, возможно, удастся решить быстрее.

Рассмотрев письмо Секретариата Дунайской Комиссии № ДК 5/1-1999 от 12 января 1999 г. и проект изменений "Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания" в части главы 8 и главы 14, рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии одобрить их и поручить Секретариату издать их на официальных языках Комиссии для замены соответствующих страниц указанных выше Рекомендаций.

Одновременно рабочая группа считала целесообразным дополнительно рассмотреть на совещании экспертов в 1999 г. поступившие предложения и замечания Украины по этому вопросу наряду с обсуждением Директивы Европейской Комиссии, изменяющей Директиву 82/714/ЕК и касающейся технических предписаний к судам внутреннего плавания.

b) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи, которое состоялось с 26 по 28 октября 1998 г. в соответствии с п.7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии.

Члены рабочей группы заслушали дополнительную информацию сотрудников Секретариата об итогах совещания экспертов и о ходе подготовки Регионального соглашения о радиотелефонной службе на

внутренних судоходных путях, которая осуществляется специальной группой экспертов рейнских и придунайских стран. В работе этой группы (группа RAINWAT) с самого начала активно участвуют представители секретариатов Дунайской Комиссии и Центральной комиссии судоходства по Рейну.

Работа над текстом Регионального соглашения находится на завершающей стадии. Рабочая группа заслушала информацию о замечаниях и предложениях, представленных Секретариатом, и одобрив активное участие представителей Секретариата Дунайской Комиссии в разработке нового Регионального соглашения и его позицию в отношении содержания Соглашения (письмо ДК 20/II-1999 г.), рекомендовала, чтобы представители Секретариата и в дальнейшем участвовали в работе группы RAINWAT и содействовали скорейшему принятию Соглашения.

Секретариату рекомендуется уведомить об этом председателя группы RAINWAT сразу после завершения Пятьдесят седьмой сессии.

Предложения, сделанные экспертами в ходе совещания по вопросам радиосвязи, включены Секретариатом в проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии.

Рабочая группа одобрила их и предлагает Пятьдесят седьмой сессии сохранить соответствующие пункты, касающиеся вопросов радиосвязи, в Плате работы Дунайской Комиссии на указанный период.

Рабочая группа приняла Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи к сведению и предлагает Пятьдесят седьмой сессии принять Постановление об отмене "Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну", которые уже выполнили свое предназначение.

**с) Доклад совещания экспертов
по вопросам перевозки опасных грузов
по Дунаю**

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю, которое состоялось с 6 по 8 октября 1998 г. в соответствии с пунктом 7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии.

Сотрудник Секретариата представил устную информацию об итогах данного совещания. В своем выступлении он проинформировал, что в настоящее время на Дунае существуют значительные различия в условиях и возможностях отдельных стран и их компетентных органов, чем обуславливается разнообразие способов работы и контроля за перевозками опасных грузов по Дунаю.

Он отметил также, что по существующей в Секретариате информации отдельные страны-члены Дунайской Комиссии в отношении применения Правил ВОПОГ-Д находятся на разных этапах, несмотря на решение Дунайской Комиссии ввести ВОПОГ-Д в действие на Дунае с 1 января 1997 г.

Пока только компетентные органы Австрии проинформировали Секретариат Дунайской Комиссии о том, что Постановлением их Правительства с 1 октября 1997 г. на территории Австрийской Республики введены в действие Правила перевозки опасных грузов и что к началу 2002 г. все суда внутреннего плавания Австрии, осуществляющие перевозки опасных грузов по Дунаю, будут отвечать требованиям ВОПОГ-Д.

В ходе представления своей информации сотрудник Секретариата подчеркнул, что на совещании экспертов по вопросам перевозки опасных грузов все делегации были едины в том, что на внутренних водных путях Европы и в частности на водном пути Дунай-Майн-Рейн должна

существовать единая, унифицированная система правил перевозки опасных грузов, единая система подготовки судов и членов экипажей к этим перевозкам, а также одинаковый контроль за соблюдением требований и предписаний.

Рабочая группа рассмотрела также вопрос о подготовке нового Европейского соглашения, касающегося международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), и связанный с ним вопрос о готовности стран-членов стать Договаривающимися сторонами этого важного документа.

В ходе состоявшейся дискуссии представитель Секретариата подчеркнул, что совещание экспертов по перевозкам опасных грузов единогласно решило, что после вступления в силу будущего Европейского соглашения существующие сегодня региональные регламенты ВОПОГ-Д и ВОПОГ-Р должны уступить место новому Соглашению. Это особенно важно для участников перевозок опасных грузов по внутренним водным путям Европы, в том числе и по Дунаю.

Одновременно сотрудник Секретариата проинформировал рабочую группу об участии представителей Секретариата в работе, проводимой Европейской Экономической Комиссией по выработке нового Европейского соглашения, и об их вкладе в усилия защитить интересы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран.

Он сообщил, что Секретариат защищает позицию, состоящую в том, чтобы сохранить существующий в дунайских странах порядок надзора за перевозками опасных грузов и выдачи необходимых документов. В этих странах, в соответствии с действующими на Дунае правилами речного надзора, классификация и выдача документов судам, перевозящим опасные грузы, осуществляется компетентным национальным органом, уполномоченным на это правительством соответствующего государства.

Дунайская Комиссия не разделяет мнение некоторых специалистов рейнских государств о необходимости включить в будущее Соглашение ссылки не только на национальные компетентные органы, но и на международные организации и на их специфическое право включиться в эту деятельность.

Что касается вопроса об использовании существующих судов, которые к моменту вступления в силу нового Соглашения не имеют необходимого (согласно Соглашению) удостоверения о допуске к международным перевозкам опасных грузов, Секретариат проинформировал, что, по его мнению, суда, которые не отвечают предписаниям нового Соглашения, но используются на внутренних водных путях, на которых все еще применяются положения ВОПОГ-Д или ВОПОГ-Р, еще до вступления Соглашения в силу должны получить временное удостоверение о допуске к такого рода перевозкам, выданное компетентным органом (классификационным обществом) на срок, не превышающий 5 - 7 лет после даты вступления Соглашения в силу.

Эту позицию, заявленную рейнским странам, Секретариат защищал на прошедшей в марте этого года Девятой сессии Специальной рабочей группы по разработке нового Европейского соглашения.

Секретариат придерживается мнения о необходимости одинакового подхода, основанного на взаимном доверии, ко всем государствам-участникам будущего Соглашения. Только таким путем будет обеспечен технический и технологический прогресс в области взаимного признания и сотрудничества органов и организаций, участвующих в правовом и техническом обеспечении международных перевозок опасных грузов на внутренних судоходных путях Европы.

Участники рабочей группы одобрили информацию, представленную Секретариатом, а также согласились с его мнением, что страны-члены Дунайской Комиссии должны проявлять активность в работе по разработке нового Соглашения. В этой связи рабочая группа просит Пятьдесят седьмую

сессию рекомендовать компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других стран дунайского бассейна приложить усилия для активизации участия их экспертов на последней, завершающей стадии разработки Соглашения с тем, чтобы содействовать ускорению процесса унификации требований к перевозкам опасных грузов в европейском внутреннем судоходстве, а также лучшей защите интересов их стран.

Рабочая группа приняла к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов и предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии включить в План работы Комиссии соответствующий пункт о дополнении текста и переиздании Правил ВОПОГ-Д по состоянию на январь 2000 г.

Пункт 7 Повестки дня - Гидротехнические вопросы

*а) Доклад совещания экспертов
по техническим вопросам в части,
касающейся гидротехнических
вопросов*

Рабочая группа рассмотрела Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидротехнических вопросов, и предлагает Пятьдесят седьмой сессии принять его к сведению.

При рассмотрении Доклада совещания экспертов по техническим вопросам (декабрь 1998 г.) были также рассмотрены мнения и предложения компетентных органов, поступившие после совещания.

Секретариат проинформировал участников рабочей группы о содержании письма, полученного 19 марта 1999 г. от "Danube Programme Coordination Unit - Вена", в котором сообщалось о возможном скором начале работы по подготовке проекта создания системы станций, в том числе передвижных, для сбора отходов с судов на Дунае.

Совещание экспертов в своем Докладе считало целесообразным просить компетентные органы стран-участниц проекта создания системы сбора отходов с судов на их участках реки Дунай направить в Секретариат до 31 января 1999 г. свои конкретные проекты в соответствии с предложением, составленным Секретариатом и направленным агентству "Danube Programme Coordination Unit - Вена" (письмо № ДК 185/VI-1998). Рабочая группа отметила, что до настоящего времени от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран в Секретариат таких предложений не поступило, за исключением материалов, полученных от Австрии на немецком языке в январе 1999 г.

В ходе обсуждения данного вопроса рабочая группа отметила важность согласования работы различных государственных ведомств стран-членов Дунайской Комиссии, поскольку удовлетворение транспортных, экологических и других потребностей возможно только в результате хорошо организованного сотрудничества.

Рабочая группа приняла к сведению информацию Австрии о том, что до совещания экспертов по техническим вопросам в 1999 г. австрийские компетентные органы дополнительно проинформируют Дунайскую Комиссию о работе пунктов, установленных на австрийском участке Дуная и предназначенных для сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии пункт о рассмотрении на совещании экспертов по техническим вопросам Информации о результатах работы, проведенной Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по данному проекту. На этой основе разработать согласованные меры по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе передвижных, для сбора отходов с судов, и представить эти меры на рассмотрение Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа констатировала, что до сих пор в Секретариат поступило всего несколько информации от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран, касающихся подготовки проекта "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000 - 2010 гг." - основного обязательства Дунайской Комиссии, вытекающего непосредственно из Белградской Конвенции. Желательно, чтобы проекты компетентных органов разрабатывались в соответствии с принципами проектирования, принятыми программой "PHARE", и последними международными соглашениями по развитию инфраструктуры внутреннего судоходства, в частности, Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

Продолжить до 1 августа 1999 г. сбор информации от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для составления Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000-2010 гг. с учетом возможностей, открывающихся в рамках сотрудничества с Секретариатом программы TINA.

При рассмотрении вопроса о мерах, принимаемых Словакией и Венгрией по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, делегации Словакии и Венгрии сообщили о том, что их двухсторонняя комиссия проводит регулярные совещания. О достигнутой между ними договоренности будут сообщено Дунайской Комиссии.

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию вновь включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с рекомендациями Дунайской Комиссии, разослать её странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что за исключением трех стран, страны-члены и Германия своевременно вернули откорректированные авторские экземпляры проекта нового издания "Километровника реки Дунай". Секретариат обратился с просьбой к компетентным органам придунайских стран еще раз проверить значение НСРУ и ВСУ у мостов, а также высоту мостов по отношению к "0" водомерного поста и сообщить о возможных поправках до 15 мая 1999 г.

Рабочая группа просит компетентные органы Венгрии и Румынии представить до 15 мая 1999 г. откорректированные авторские экземпляры проекта нового издания "Километровника".

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии пункт следующего содержания: Закончить сбор сведений для актуализации нового издания "Километровника реки Дунай" (издание 1999 г.). Полученные от компетентных органов до 15 мая 1999 г. сведения, замечания и уточнения учесть при завершении подготовки издания. Обеспечить издание "Километровника реки Дунай" до 31 декабря 1999 г.

Рабочая группа отметила, что кроме материалов по 17 мостам от Австрии, информации о завершении реконструкции моста Джурджу-Русе и

чертежа шоссейного моста над шлюзом ГЭС Железные Ворота II от Югославии, других сведений, касающихся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.), до сих пор не получено.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии пункт: Продолжить до 31 августа 1999 г. сбор от компетентных органов придунайских стран информации, касающейся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений. На основе полученных сведений подготовить новые листы для включения в "Альбом мостов на Дунае" и издать их до 31 декабря 1999 г.

Рабочая группа констатировала, что реконструкция ряда мостов на австрийском участке Дуная и строительство шоссейного моста над ГЭС Железные Ворота II завершены. Эти сооружения удовлетворяют требованиям соответствующих рекомендаций Дунайской Комиссии. Предусмотренная реконструкция моста Джурджу-Русе на румынско-болгарском участке Дуная вскоре начнется. О ходе работ и об изменениях порядка прохождения судов на этом участке будет сообщено согласно установленному на Дунае порядку.

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии соответствующий пункт.

Рабочая группа обсудила вопрос об измерениях высоты волн на Дунае и о разделении реки на три зоны и в соответствии с выводами совещания экспертов по техническим вопросам (декабрь 1998 г.) предлагает следующее:

- продолжить работу по изучению ветрового и волнового режима на всем протяжении реки Дунай;

- вновь включить этот вопрос в План работы Дунайской Комиссии;
- приступить к изучению причин аварий судов, связанных с волновым режимом реки Дунай.

Рабочая группа просит Пятьдесят седьмую сессию включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа отметила, что составление проекта по улучшению судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках Дуная осуществляется при финансовой поддержке программы "PHARE". В ходе дискуссии по данному вопросу отмечалась важность согласования конкретных планов этих работ с положениями, вытекающими из требований к транспортным коридорам, имея в виду, что Дунай стал основным элементом транспортного коридора VII. Говорилось также о необходимости согласования конкретных планов с потребностями региона и отдельных стран, в том числе и с экологическими требованиями.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату составить Информацию о работе, проделанной Секретариатом в рамках Руководящего комитета (Steering Committee) данного проекта и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам в декабре 1999 г.

b) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г.

Рабочая группа рассмотрела представленный проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г., подготовленный

Секретариатом, и с предложенными незначительными изменениями предлагает Пятьдесят седьмой сессии принять его к сведению.

Пункт 8 Повестки дня - Гидрометеорологические вопросы

Доклад совещания экспертов по техническим вопросам в части, касающейся гидрометеорологических вопросов

Рабочая группа по техническим вопросам была проинформирована о накопленном опыте в связи с введением в действие "Рекомендаций по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" и о дополнениях и изменениях № 1 этих Рекомендаций.

На основе дискуссии рабочая группа по техническим вопросам предлагает продолжить работу в этой области, имея в виду, что вышеупомянутые рекомендации содержат данные, которые потребуют периодического уточнения и дополнения.

Рабочая группа предлагает предусмотреть соответствующий пункт в Плане работы Дунайской Комиссии.

Пункты 11 и 12 - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии.

- Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела все технические вопросы, а также вопросы общего характера, касающиеся Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг.

Рабочая группа отметила большую работу, проделанную Секретариатом и компетентными органами стран по реализации Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг., по усовершенствованию уже принятых документов Дунайской Комиссии и их унификации с документами, принятыми в рамках ЕЭК ООН и ЦКСР.

Рабочая группа по техническим вопросам в части, ее касающейся, предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (док. ДК/СЕС 57/6) (пункты 1 - 28, 39 - 42) и принять проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 57/29) (пункты 1 - 37, 45 - 48) с учетом внесенных изменений и уточнений.

Рабочая группа также рассмотрела в части, ее касающейся, проект Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской

Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 1999 г. и предложила принять его с некоторыми уточнениями.

*

*

*

Рабочая группа по техническим вопросам предлагает Пятьдесят седьмой сессии следующий проект Постановления:

"Обсудив пункты 6 - 8, 11 и 12 Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить проект изменений "Рекомендаций, касающихся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания" (док. ДК/СЕС 57/19) и ввести их в действие с 1 января 2000 г.
2. Одобрить проект изменений и дополнений № 1 к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" (док. ДК/СЕС 57/57) и ввести их в действие с 1 октября 1999 г.
3. Принять к сведению Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. до 31 марта 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/8).
4. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 57/5).
5. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи (док. ДК/СЕС 57/6).
6. Отменить "Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну" (док. ДК/СЕС 51/19 от 28 апреля 1993 г.).

7. Принять к сведению Доклад совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов (док. ДК.СЕС 57/7).
8. Одобрить Доклад рабочей группы по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 57/27)."

*

*

*

Во время заседания делегации Австрии, Германии и Словакии сообщили нижеследующее:

"По приглашению Дунайской Комиссии в феврале 1999 г. в рамках трехсторонней рабочей группы (Словакия, Австрия, Германия) состоялось совещание экспертов по развитию геоинформационных систем (GIS), в работе которого приняли участие эксперты Дунайской Комиссии, Болгарии и Венгрии. Целью этой встречи было своевременное обеспечение по возможности единообразного развития систем GIS в придунайских государствах. В настоящее время в Германии реализуются проекты GIS - WAGIS, ELWIS, ARGO, в Австрии - ADONIS, в Словакии в рамках института "Povodie Dunaja" - GIS .

В настоящее время в Венгрии осуществляется экспериментальная программа проведения съемок дна русла эхолотом, работающим в плоскостной системе. Украина также проявляет большой интерес к развитию этой электронной системы.

Важным элементом системы GIS является подготовка электронной карты внутренних водных путей. В рамках вышеупомянутого совещания Болгария продемонстрировала болгарскую электронную навигационную карту.

Австрийские эксперты сообщили, что в рамках проекта INDRIS, осуществляемого согласно 4-й исследовательской программе по транспорту, Европейский Союз разрабатывает директивы по работе информационной системы для внутреннего судоходства.

Было решено взять за основу вышеуказанной системы в качестве действующего ЕС-стандарта систему "Inland ECDIS (Inland Electronic Chart Display and Information System)", чтобы после оценки результатов и внесения возможных дополнений и исправлений определить эту форму электронной навигационной карты как действующий ЕС-стандарт для подобных информационных систем.

Система Inland ECDIS основана на стандартах S-57 морского судоходства, дополненных особыми элементами внутреннего судоходства. Inland ECDIS - это банк данных, который содержит различные объекты, которым в векторной графике соответствует определенная форма изображения на экране. В отличие от изображения в виде "raster-chart" это решение дает возможность в любое время актуализировать карту и гибко изменить ее в соответствии с особыми требованиями отдельных потребителей или органов.

Австрия планирует вместе со Словакией осуществить трансграничный пилот-проект между гидросооружениями Грейфенштейн и Габчиково, в котором кроме характеристик проекта INDRIS предусмотрены и функции, связанные с пограничными формальностями ЕС и необходимые для интеграции внутреннего судоходства в общий логистический менеджмент.

В связи с этим 12 апреля 1999 г. на совместном австрийско-словацком участке Дуная состоялась успешная демонстрация четырьмя судами реализации проекта INDRIS, в котором приняли участие представители ЕС, Словакии, Венгрии, Германии, Голландии и Австрии. ЕС предусматривает дальнейшее продолжение исследования в рамках программы 5.

В интересах развития унифицированной общеевропейской навигационной карты было бы желательно опробовать стандарт "Inland ECDIS" во всех остальных придунайских странах и вместе с компетентными органами Европейского Союза разработать дополнения, которые с учетом особых условий на Дунае необходимо внести в каталог объектов и в так называемую "presentation library".

*

*

*

**"Заявление делегации СР Югославии
в начале работы рабочей группы по техническим вопросам (13.04.99)**

Варварские налеты НАТО на Союзную Республику Югославию не пощадили мостов на Дунае, что полностью заблокировало судоходство и вызвало прекращение международных перевозок на самом значительном водном пути Европы, определенном как коридор VII, связывающем Северное море с Черным морем и имеющем чрезвычайное значение для развития перевозок в тех странах, через которые он проходит.

- 1 апреля 1999 г. на 1255 км дунайского судоходного пути разрушена металлическая конструкция всех трех пролетов моста в Петроварадине (Нови Сад), вследствие чего проход, как и плавание любых судов, был заблокирован;
- 1 апреля 1999 г. на 1232 км р. Дунай был поврежден мост в районе Бешка;
- 4 апреля 1999 г. мост "Свободы" на 1257,6 км Дуная, у г.Нови Сад, был разрушен, и центральная его часть упала в реку;

- 4 апреля 1999 г. был поврежден мост "25 мая" на 1297 км Дуная, связывающий город Бачка Паланка и Илок;
- 5 апреля 1999 г. был поврежден мост "Жежель" у города Нови Сад на 1254 км Дуная;
- 5 апреля 1999 г. были повреждены 2 моста на Дунае на 1366,7 км и 1366,5 км в районе города Богоево.

Югославская делегация заявляет:

Имея в виду, что агрессия еще продолжается, ожидаем, что все придунайские страны и все делегации на сессии Дунайской Комиссии займут твердую позицию для того, чтобы немедленно остановить агрессию против СР Югославии и воспрепятствовать еще более серьезным с точки зрения их интересов непредвиденным действиям.

После того, как агрессия против СР Югославии будет остановлена, будут созданы условия для того, чтобы найти соответствующие пути урегулирования, обеспечивающие применение статьи 1 Конвенции, т.е. восстановление беспрепятственного международного судоходства."

*

*

*

**"Заявление югославской делегации
в связи с проектом Плана работы Дунайской Комиссии
на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии**

Югославская делегация желает заявить следующее:

1. Югославская делегация в своем выступлении в начале заседания рабочей группы по техническим вопросам 13 апреля представила

реальную ситуацию и свою оценку в связи с прекращением судоходства на югославском участке Дуная. Описанная ситуация с тех пор не изменилась и все еще остается тяжелой.

2. Бомбардировка целей на территории Югославии со стороны сил НАТО продолжается с нарастающей интенсивностью.
3. В результате действий сил НАТО их авиация бомбардировала:
 - 15 апреля 1999 г. - мост в районе Бешка на 1232 км (во второй раз);
 - 15 апреля 1999 г. - мост "Жежель" у города Нови Сад на 1254 км (во второй раз);
 - 16 апреля 1999 г. - мост Смедерево - Ковинь на 1112 км. Мост разрушен, в связи с чем судоходство на этом участке Дуная прекращено.
4. Югославская сторона в настоящий момент не в состоянии оценить, сколько и с какой интенсивностью будут продолжаться и какие последствия будут иметь бомбардировки территории Югославии, так как это происходит против ее воли.
5. Исходя из этих соображений югославская делегация считает, что до тех пор, пока бомбардировки не будут окончательно остановлены, утверждать План работы Дунайской Комиссии нецелесообразно и нереально.

Югославская сторона заявляет о своей полной готовности приступить к активному и интенсивному участию в реализации Плана работы Дунайской Комиссии только после окончательного прекращения бомбардировок."

ДОКЛАД
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьями 6 и 51 Правил процедуры и решением Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии, принятым на Пленарном заседании 13 апреля 1999 г., провела свои заседания 16, 19 и 21 апреля 1999 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Роберт КАРАС
г-н Лео ГРИЛЛ
г-н Йохан ШПИТЦЕР
г-н Петер ШТЕЙНДЛ

Болгария

г-н Христо ХАЛАЧЕВ
г-н Георги ГЕОРГИЕВ
г-н Данаил НЕДЯЛКОВ
г-н Бойко БОЕВ
г-жа Надежда БУХОВА

Венгрия

г-н Дьёрдь МИШУР
г-н Арпад ПРАНДЛЕР
г-н Иштван ДОБРИ
г-жа Габриэлла ХОРВАТ

Молдова

г-н Олег ХЫНКУ
г-н Александру БОГОС

Россия

г-н Ю.А. МИХАЙЛОВ
г-жа И.Н. ТАРАСОВА
г-н П.К.РЕЙВАРТ
г-н А.В. ПОНОМАРЁВ
г-н В.П. АНДРИАНИЧЕВ
г-жа Т.А.МАСЛОВА

Румыния

г-н Даниел БЭДИНА
г-н Ангел КОНСТАНТИН
г-н Кэлин ФАБИАН
г-жа Елена БЫШТЮ
г-н Силвиу УЙЛЭКАН

Словакия

г-н Войтех СЛАЧИК
г-н Ладислав ТИШЛЕР
г-жа Беата УРБАНОВА
г-н Ян ВИШНЁВСКИ
г-н Душан АБАФФИ
г-н Юрай БЕДНАР

Украина

г-н Л.И.БОРИСЕНКО
г-н И.Р.БЕЛОВ
г-н А.И.ПРАВЕДНИК
г-н В.П.СУВОРОВ
г-н Я.Е.ШПИГЕЛЬМАН

Хорватия

г-н Станко НИК
г-жа Ядранка ЯПУНЧИЧ

Югославия

г-н Бранислав НОВАКОВИЧ
г-н Зоран КАРАИЧИЧ
г-н Зоран МИЛИВОЕВИЧ
г-н Тиослав ПЕТКОВИЧ
г-н Радиша ДЖОРДЖЕВИЧ
г-н Радивое ЙОНИЧ

В. Делегации стран, приглашенные в качестве наблюдателей Секретариатом на основе Постановления Пятьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об участии всех придунайских государств в работах Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 51/37)

Германия

г-н Герхард Энвер ШРЁМБГЕНС
г-жа Кристине ГОДКНЕХТ
г-н Эгберт ШТЕЙНМЕТЦ
г-н Титмар БАХМАНН

В заседаниях рабочей группы приняли также участие сотрудники Секретариата Комиссии дамы и господа: Г.Штрассер, П.Моралийски, М.Сатмари, Г.Бэлэшоу, М.Орешников, В.Тряпкин и Т.Слюсаренко.

Председателем рабочей группы был избран г-н С.Ник (Хорватия), вице-председателем - г-жа И.Н.Тарасова (Россия).

В соответствии с поручением Первого пленарного заседания рабочая группа рассмотрела пункты 9 - 12 Повестки дня сессии.

Ю р и д и ч е с к и е в о п р о с ы

Пункт 9 Повестки дня - Доклады совещаний экспертов по юридическим и организационным вопросам

Рабочая группа, рассмотрев Доклады совещаний экспертов по юридическим и организационным вопросам, состоявшихся 26-28 мая 1998 г., 20-22 октября 1998 г. и 26-28 января 1999 г., предлагает сессии принять их к сведению.

Рабочая группа считает целесообразным предоставить новому Генеральному Директору Секретариата Дунайской Комиссии возможность

назначения служащих Секретариата согласно новой структуре в срок до 1 октября 1999 г.

Рабочая группа считает также целесообразным, чтобы стабильность и преемственность работы Секретариата были в соответствии с рекомендациями Генерального Директора должным образом учтены, уделяя при назначении служащих особое внимание тем кандидатам, кто особенно эффективно работал в рамках Секретариата.

*- Доклад совещания экспертов по
юридическим вопросам*

Рабочая группа, ознакомившись с Докладом совещания экспертов по юридическим вопросам, состоявшегося 19 июня 1998 г., предлагает сессии принять его к сведению.

Делегация Словакии заявила, что компетентные органы Венгрии продолжают практику взимания сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозке кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

Венгерская делегация подтвердила позицию, изложенную в письме Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии за № 3631/1998 от 7 апреля 1998 г., в котором указывается, что в Венгрии ветеринарный надзор осуществляется в соответствии с указом № 64/1997 Министра сельского хозяйства, принятым 16 сентября 1997 г., которым предусмотрено, что кормовые смеси классифицированы как “предметы, которые могут переносить патогенных возбудителей заразных болезней животных”.

Делегация Венгрии вновь повторила заявление, сделанное 19 июня 1998 г. в ходе совещания экспертов по юридическим вопросам:

“Венгерские эксперты убеждены в том, что страны-члены Дунайской Комиссии придают особое значение предотвращению заноса в их страны

заразных болезней, а также гармонизации как законодательств, так и практики применения правил ветеринарного и фитосанитарного надзора.

Венгерская сторона для проведения эффективного обсуждения и в интересах будущей унификации дунайской практики, касающейся ветеринарного и фитосанитарного контроля, предлагает собрать сведения от стран-членов о действующих в этой области законодательствах и практике.

Венгерская сторона подчёркивает важность следующих сведений:

- характер ветеринарного и фитосанитарного контроля, осуществляемого при импорте, экспорте и транзите грузов, подпадающих под вышеуказанный контроль;
- описание элементов, включённых в применяемые тарифы;
- описание сведений, находящихся в выдаваемом компетентными органами сертификате;
- срок действия сертификата;
- особые правила, применяемые в случае непредвиденных событий.

Венгерские эксперты выразили готовность подготовить доклад по вышеуказанным вопросам и представить его на рассмотрение предстоящего совещания экспертов ввиду будущего возможного пересмотра Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае”.

Рабочая группа согласилась с этим предложением и просит сессию предусмотреть в Плане работы Комиссии на 1999-2000 гг. пункт следующего содержания:

“Собрать до 1 октября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии информацию относительно практики осуществления ветеринарного и фитосанитарного надзора в транзитном плавании судов по Дунаю, в том числе и сборов за этот надзор.

Подготовить на основе полученных данных обобщающую информацию и разослать её странам-членам Дунайской Комиссии”.

Рабочая группа просит сессию включить в Ориентировочную повестку дня совещания экспертов по юридическим вопросам (6-9 декабря 1999 г.) пункт следующего содержания:

“Взимание сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора в транзитном плавании судов по Дунаю”.

- Актуальные вопросы, касающиеся привилегий и иммунитетов, предоставленных Дунайской Комиссии и членам её персонала.

Делегация Венгрии, отметив необходимость приведения режима иммунитетов и привилегий Секретариата Дунайской Комиссии и его персонала в соответствие с практикой, применяемой до настоящего времени в Венгрии, в соответствии с пояснениями, представленными в Вербальной ноте Министерства иностранных дел Венгрии от 19 декабря 1998 г., внесла соответствующие предложения, которые были розданы членам рабочей группы (док. ДК/СЕС 57/61).

Секретариат Дунайской Комиссии проинформировал рабочую группу о своих предложениях по этой проблеме, изложенных в письме № ДК 57/III-1999 от 26 марта с.г.

Рабочая группа считала целесообразным поручить Генеральному Директору Секретариата, взяв за основу предложения венгерской стороны и Секретариата, в кратчайшие сроки провести переговоры с компетентными органами Венгерской Республики относительно выработки текста Протокола к Соглашению между Дунайской Комиссией и Правительством Венгрии относительно местопребывания Дунайской Комиссии и уполномочить Председателя Дунайской Комиссии подписать от имени Комиссии вышеупомянутый Протокол.

*

*

*

В результате обсуждения пункта 9 Повестки дня рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

I

“Обсудив пункт 9 Повестки дня - Юридические вопросы, рассмотрев при этом Доклады рабочей группы по вопросу изменения структуры Секретариата, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклады совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (док. СЭ/Юр.-Орг./май 1998; док. СЭ/Юр.-Орг./октябрь 1998; док. СЭ/Юр.-Орг./январь 1999) и Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам (док. СЭ/Юр./июнь 1998 г.).
2. Утвердить Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 57/59) и ввести его в действие с 1 июля 1999 г.
3. Считать утратившим силу с 1 июля 1999 г. Штатное расписание Секретариата Дунайской Комиссии и Расписание внештатного персонала Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 28/36), принятое Постановлением Двадцать восьмой сессии Дунайской Комиссии 13 марта 1970 г., с последующими изменениями.
4. Утвердить новое Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним (док. ДК/СЕС 57/60) и ввести его в действие с 1 июля 1999 г.

5. Считать утратившим силу с 1 июля 1999 г. Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним (док. ДК/СЕС 29/30), принятое Постановлением Двадцать девятой сессии Дунайской Комиссии 26 марта 1971 г., с последующими изменениями.
6. Уполномочить Генерального Директора Секретариата провести переговоры с венгерской стороной, а Председателя Дунайской Комиссии - подписать Протокол о привилегиях и иммунитетах, предоставленных Дунайской Комиссии и членам ее персонала, к Соглашению между Дунайской Комиссией и Правительством Венгрии относительно местопребывания Дунайской Комиссии.
7. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 9 Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28)".

Ф и н а н с о в ы е в о п р о с ы

Пункт 10 "а" Повестки дня - *Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.*

Рабочая группа рассмотрела указанный Отчет (док. ДК/СЕС 57/13), Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/14), Информацию о возможности увеличения приходной части бюджета за счет других финансовых источников (док. ДК/СЕС 57/20), а также Информацию о финансовом положении Дунайской Комиссии по состоянию на 16 апреля 1999 г.

Рабочая группа констатировала, что Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г. составлен точно, и предлагает сессии его одобрить.

Рабочая группа согласилась с тем, чтобы остаток по бюджету за 1998 г. в сумме 774.466,42 шв.франков был зачислен в бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г.

Рабочая группа положительно оценила усилия Секретариата, направленные на поиск мер по увеличению приходной части бюджета, и предлагает сессии одобрить предложения, содержащиеся в документе ДК/СЕС 57/20.

При рассмотрении информации о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии по состоянию на 16 апреля 1999 г. эксперты отметили необходимость соблюдения странами-членами Комиссии положений статьи 5.1 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, касающихся порядка перевода взносов. Это позволит Секретариату избежать финансовых затруднений при осуществлении деятельности Комиссии.

Рабочая группа предлагает, чтобы предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций за 1999 г., в соответствии со ст. 11.1 и 11.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, была проведена делегатами от Австрии и Болгарии в начале марта 2000 г.

*

*

*

В результате обсуждения представленных материалов рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

II

“Рассмотрев Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г., а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 “а” Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии и баланс по состоянию на 31 декабря 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/13).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.668.367,16 шв.фр.
- по расходной части	1.874.627,34 шв.фр.

Баланс:

- актив	793.739,82 шв.фр.
- пассив	793.739,82 шв.фр.

согласно Приложению 1 к док. ДК/СЕС 57/13.

2. Зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г. остаток по бюджету за 1998 г. в сумме 774.466,42 шв.фр., который состоит из:

- задолженности Болгарии в сумме	24,00	шв.фр.
- задолженности Украины в сумме	895,60	шв.фр.
- задолженности Югославии в сумме	173.475,01	шв.фр.
- дебиторской задолженности	69,00	шв.фр.
- наличия в кассе и в банках по состоянию на 31.12.1998	619.276,21	шв.фр.
	793.739,82	шв.фр.
- аванса России	-19.273,40	шв.фр.

ИТОГО

774.466,42 шв.фр.

3. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/14).
4. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 “а” Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28).”

Пункт 10 “б” Повестки дня - Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

Рабочая группа рассмотрела проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г. (док. ДК/СЕС 57/15).

В ходе обсуждения было высказано мнение о возможности рассмотрения в будущем вопроса о создании в рамках бюджета Дунайской Комиссии Резервного фонда.

При рассмотрении пункта 2.6.3.5 “Наем квартир сотрудников” рабочая группа считала целесообразным предоставить возможность сотрудникам Секретариата найма жилья на основании контрактов, заключенных ими с арендодателями.

При этом:

- действующая система найма, предусмотренная статьей 33 Регламента о правах и обязанностях сотрудников, остается в силе;
- оплата аренды не должна превышать стоимости аренды квартир, которые Дунайская Комиссия предоставляет своим сотрудникам в соответствии со статьей 33;
- в случае превышения этой суммы сотрудник оплачивает разницу за счет собственных средств.

Рабочая группа считает целесообразным поручить Генеральному Директору разработать систему оплаты аренды жилья сотрудников, которая в будущем позволит Комиссии отказаться от необходимости найма и содержания жилья для сотрудников.

При рассмотрении статьи 2.6.5 “Издание материалов Дунайской Комиссии” было предложено направить странам запрос о количестве экземпляров изданий ДК, которые им следует направлять на каждом из официальных языков. При этом необходимо исходить из общего количества экземпляров, одобренного сессией для каждого издания, и количества экземпляров, рассылаемых бесплатно в соответствии с существующими нормами. Наименования изданий, которые решено издавать на трёх официальных языках, находятся в приложении 6 к док. ДК/СЕС 57/31 (пп.7 - 12)

Делегация Германии заявила о готовности перевести полную сумму взноса на 1999 г., а также сумму, необходимую для приобретения и установки оборудования для синхронного перевода на официальные языки Дунайской Комиссии, при условии, что компетентные органы Германии ратифицируют Дополнительный протокол к Конвенции о режиме судоходства на Дунае и ратификационные документы будут переданы.

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии одобрить проект бюджета.

*

*

*

Рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии следующий проект Постановления:

III

“Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г. (док. ДК/СЕС 57/15, а также Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 “b” Повестки дня, Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1999 г.:
 - по приходной части 2.622.517,00 шв.фр.
 - по расходной части 2.622.517,00 шв.фр.(док. ДК/СЕС 57/31, в том числе Приложения 1-7 к нему).
2. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата, установить:
 - а) на ребенка дошкольного возраста -
в размере 190,- шв.франков в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста -
в размере 243,- шв.франков в месяц.
3. Одобрить Доклад рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 10 “b” Повестки дня (док. ДК/СЕС 57/28).”

Пункт 11 Повестки дня - Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии

Рабочая группа, рассмотрев Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии (пункты 29-38, 43-44) в части, ее касающейся, констатировала, что соответствующие пункты Плана работы были выполнены, и предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии одобрить Доклад Генерального Директора Секретариата.

Рабочая группа рассмотрела Информацию о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве (док. ДК/СЕС 57/21). В связи с тем, что не все страны прислали необходимые материалы, рабочая группа считает целесообразным продолжить эту работу и включить соответствующий пункт в План работы Комиссии на 1999/2000 гг.

Рабочая группа рассмотрела Информацию о действующих системах и стандартах по упрощению процедур электронного обмена (ЭОД) (док. ДК/СЕС 57/22) и Информацию о возможности создания электронного банка данных (док. ДК/СЕС 57/23). Рабочая группа считает целесообразным продолжить эту работу и включить соответствующие пункты в План работы Комиссии на 1999/2000 гг.

Рабочая группа приняла к сведению Информацию о возможности создания Регионального центра по вопросам транспортных систем для стран дунайского бассейна (док. ДК/СЕС 57/24) и Информацию о работе действующих Региональных учебных центров (док. ДК/СЕС 57/25).

Пункт 12 Повестки дня - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии

Рабочая группа рассмотрела пункты 34-39, 44-45 проекта Плана работы (док. ДК/СЕС 57/17), а также Информацию о сотрудничестве Дунайской Комиссии с органами Европейского Союза (программа TINA), подготовленную Секретариатом.

В результате обсуждения представленных по данному пункту Повестки дня материалов рабочая группа предлагает Пятьдесят седьмой сессии одобрить в части, её касающейся, уточненный и согласованный проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.

А К Т

**о предварительной проверке исполнения бюджета
и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г.**

Мы, нижеподписавшиеся:

г-жа З.Мичич - делегат от Югославии,
г-н Г.Пориас - делегат от Австрии

члены рабочей группы по финансовым вопросам, на основании Постановления, принятого Пятьдесят шестой сессией Дунайской Комиссии 27 апреля 1998 г. (док. ДК/СЕС 56/35), и в соответствии со статьями 11.1 и 11.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, провели с 1 по 4 марта 1999 г. предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г.

С этой целью выборочно были проверены документы о финансовых операциях за период с 1 января по 31 декабря 1998 г., а также инвентарная книга, ведомости наличия материальных ценностей, финансовые отчеты и другие документы, касающиеся финансовой деятельности Дунайской Комиссии, представленные Секретариатом Комиссии.

В результате предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 1998 г. было констатировано следующее:

1. Данные о доходах и расходах в Отчете Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/13) соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.
2. Бюджет Дунайской Комиссии на 1998 г. был утвержден Пятьдесят шестой сессией в сумме 2.636.673,00 шв.фр.

2.1. Данные о приходной части представлены в таблице:

в шв. франках

	Утверждено	Фактически поступило
Взносы государств-членов ДК (на 1998 г.)	1.793.280,00	1.792.372,40
Аванс России на 1999 г.		19.273,40
Остаток за истекший (1997) бюджетный год,	828.668,93	
в том числе задолженность по взносам	698.994,73	525.507,72
Поступления по прочим статьям	14.724,07	27.144,83
ВСЕГО	2.636.673,00	2.364.298,35

К Акту прилагается справка о поступлении взносов в бюджет Дунайской Комиссии в 1998 г. с указанием фактических сроков и сумм поступления (Приложение 1)*.

Необходимо отметить, что в 1998 году значительно снизилась сумма задолженности.

Из общей суммы взносов, которая должна была поступить в 1998 г. (2.492.274,73 шв.франков), только 7,0 % (174.394,61 шв.франков) не было переведено. Основную часть этой суммы (99,5 %) составляет долг Югославии.

Руководство Дунайской Комиссии и ее Секретариата принимало меры для того, чтобы все страны-члены Комиссии соблюдали сроки поступления взносов, а страны, имеющие задолженность, в кратчайший срок выполнили свои обязательства. В частности, Представителям стран-членов Дунайской Комиссии в течение года регулярно направлялась информация о финансовом положении Комиссии. Этот

* В архиве Дунайской Комиссии

вопрос обсуждался и на некоторых неформальных совещаниях Представителей.

2.2. Поступления по прочим статьям распределяются следующим образом:

в шв. франках

	Наименование статьи	Заплани- ровано	Реали- зовано	Превы- шение	Недо- числено
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем ДК	24,00	24,00	-	
2.5.4	Процентные начисления в банках	1.700,07	2.709,02	1.008,95	-
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	13.000, 00	12.225,58	-	774,42
2.5.6	Курсовая разница	-	8.027,63	8.027,63	
2.5.7	Прочие поступления		4.158,60	4.158,60	
	ИТОГО	14.724,07	27.144,83	13.195,18	774,42
	ВСЕГО ПРЕВЫШЕНИЕ			12.420,76	

2.3. По расходной части общие данные представлены в таблице:

Утвержденные расходы, в том числе:	2.636.673,00 шв.фр.
плановые расходы по всем статьям затрат	2.196.530,00 шв.фр.
неиспользованный остаток	440.143,00 шв.фр.
Фактические расходы	1.874.627,34 шв.фр.
% от плановых расходов	85,3%.
Нереализованный остаток (по отношению к плановым расходам)	321.902,66 шв.фр.
% от плановых расходов	14,7 %

Сумма нереализованного остатка распределяется по статьям расходной части бюджета следующим образом:

	Наименование статьи	Запланировано	Реализовано	Разница
		в шв.фр.		
2.6.1	Заработная плата штатных сотрудников	717.742,00	717.356,00	386,00
2.6.2	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих	523.712,00	495.677,50	28.034,50
2.6.3	Хозяйственные расходы	419.334,00	393.399,35	25.934,65
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	97.790,00	64.077,00	33.713,00
2.6.5	Издание материалов Дунайской Комиссии	260.000,00	67.164,80	192.835,20
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	58.720,00	40.368,80	18.351,20
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	3.560,00	2.344,16	1.215,84
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	69.000,00	46.804,40	22.195,60
2.6.9	Приобретение спецодежды	1.550,00	1.428,70	121,30
2.6.10	Медицинское обслуживание	29.432,00	26.813,00	2.619,00
2.6.11	Представительские расходы	4.000,00	1.210,40	2.789,60
2.6.12	Кульфонд	3.540,00	2.217,70	1.322,30

2.6.13	Взносы в международные организации	2.100,00	2.100,00	
2.6.14	Курсовая разница		6.000,27	-6.000,27
2.6.15	Банковские расходы	6.050,00	4.933,39	1.116,61
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		2.731,87	-2.731,87
	ИТОГО	2.196.530,00	1.874.627,34	321.902,66
	Неиспользованный остаток	440.143,00		440.143,00
	ВСЕГО	2.636.673,00	1.874.627,34	762.045,66

Относительно расходной части бюджета следует отметить, что пояснения, касающиеся расходования средств по статьям бюджета, приведенные в Отчете Генерального Директора Секретариата (ДК/СЕС 57/13), корректны и соответствуют действительности.

- 2.4 Учет средств по статье 2.6.16 "Налог на добавленную стоимость" ведется в соответствии с действующим в Венгрии положением и порядком учета, действующим в Секретариате. В течение прошлого года Секретариат принимал все меры для того, чтобы суммы выплаченного налога возвращались налоговым управлением в кратчайшие сроки. По состоянию на 31.12.98 остаток по этой статье составляет 2.731,87 шв. франков. Эта сумма включает в себя счета Дунайской Комиссии за ноябрь - декабрь 1998 г., которые находятся в налоговом управлении.

3. Наличие средств на счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке по состоянию на 31 декабря 1998 г.

Наименование счета	Сумма в валюте	Сумма в швейцарских франках
Счет в форинтах	82.930,00	528,34
Счет в долларах США	618,14	767,15
Счет в австрийских шиллингах	1,31	0,04
Счет в шв.франках		615.932,38
ИТОГО		617.227,91

Наличие сумм на вышеуказанных счетах Дунайской Комиссии в Венгерском Внешнеторговом Банке соответствует бухгалтерским записям и данным, приведенным в финансовом отчете, а также представленным Секретариатом банковским документам.

Банковские операции осуществлялись в соответствии с действующими в банке правилами.

Процентные начисления на суммы, находящиеся на счетах в банке, отражены в соответствующих статьях бюджета и бухгалтерских документах. Следует отметить, что фактическая сумма по этой статье больше, чем запланированная, так как в течение года Секретариат изыскивал дополнительные возможности для оформления свободных денежных средств в виде срочных вкладов для начисления по ним процентов.

4. При проверке кассы 1 марта 1999 г. наличие средств соответствовало кассовым и бухгалтерским записям. Акт о проверке кассы 1 марта 1999 г. прилагается (Приложение 2)*.

* В архиве Дунайской Комиссии

Во время проверки было установлено, что сумма наличных денег в кассе не превышает 5.000,- шв.франков, что соответствует пункту 8.4 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

В соответствии с пунктом 8.6. Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии, 20 октября 1998 г. была проведена внезапная проверка кассы Дунайской Комиссии. Результаты этой проверки оформлены Актом, с которым члены рабочей группы ознакомлены. В соответствии с действующей практикой, представленный документ был составлен только на русском языке.

Выборочная проверка кассовых документов показала, что ордера составляются в основном четко и правильно и соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге. Внесенные в некоторые документы исправления не были подтверждены соответствующей подписью, как это предусмотрено статьей 8.2 Регламента о финансовой деятельности.

5. Остаток средств по состоянию на 31 декабря 1998 г., представленный в Отчете Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г., установлен верно и состоит из:

а) наличия в кассе	2.048,30 шв.фр.
б) наличия на счетах банка	617.227,91 шв.фр.
с) дебиторской задолженности	174.463,61 шв.фр.
ИТОГО	793.739,82 шв.фр.
д) аванс России на 1999 г.	- 19.273,40 шв.фр.
ВСЕГО	774.466,42 шв.фр.

Эта сумма подлежит зачислению в бюджет на 1999 г. в качестве остатка за 1998 бюджетный год.

6. Отчеты по служебным командировкам в основном оформляются в соответствии с порядком, установленным Регламентом о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Однако по некоторым отчетам имелись следующие замечания:

- не проставлено время отъезда и возвращения;
- отсутствует разрешение на использование для расходов на командировку другой валюты, кроме шв. франка;
- один из счетов за гостиницу содержит и другие расходы, кроме расходов на проживание;
- отсутствует нормативный документ, определяющий размер суточных и стоимость проживания в гостинице для страны, не включенной в утвержденный перечень.

*

*

*

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций за 1998 г. члены рабочей группы предложили следующее:

1. Условия для осуществления деятельности Секретариата в 1998 г. в основном были стабильными. Вместе с тем следует отметить, что несоблюдение некоторыми странами сроков, установленных Регламентом о финансовой деятельности для перевода взносов, создало затруднения в деятельности Секретариата, особенно в I квартале. Принимая во внимание фактическое наличие средств, которые поступили в счет задолженности, рекомендуется, чтобы рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам рассмотрела подготовленные Секретариатом предложения о возможностях избежания возникновения затруднений в будущем.

2. Инвентаризация имущества Дунайской Комиссии за 1998 г. была проведена согласно Регламенту о финансовой деятельности Дунайской Комиссии и в соответствии с Распоряжением Генерального Директора Секретариата № 91 от 14 декабря 1998 г. Результаты инвентаризации отражены в соответствующем Акте. Было констатировано, что в здании Дунайской Комиссии находятся предметы, которые были списаны из инвентаризационной описи в конце 1998 г. Представляется целесообразным как можно скорее осуществить их продажу согласно Регламенту, учитывая при этом наиболее выгодные предложения.
3. Бухгалтерский учет Секретариата Дунайской Комиссии содержит необходимую информацию, отражающую исполнение бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии. Вместе с тем следует отметить, что действующая в настоящее время система учета и составления отчетности была введена в 1963 г. и за прошедшие годы изменилась незначительно. Представляется целесообразным поручить Секретариату изучить системы учета, действующие в других международных организациях, с целью внедрения в Дунайской Комиссии системы, соответствующей принципам и методам современного бухгалтерского учета.
4. Подготовить соответствующие изменения в Регламент о финансовой деятельности, связанные с предстоящими изменениями структуры Секретариата и введением третьего официального языка, учитывая при этом результаты проверки исполнения бюджета за 1998 г., и представить их на совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам. В частности, учитывая предстоящее введение в Дунайской Комиссии третьего официального языка, поручить Секретариату подготовить перечень документов, которые отражают финансовую деятельность Комиссии и должны представляться на всех официальных языках.

5. Поручить Секретариату разработать меры, обеспечивающие внедрение тех видов деятельности, которые будут способствовать поступлению дополнительных финансовых средств в бюджет Дунайской Комиссии и привлечению новых финансовых источников для ее деятельности.
6. Имея в виду замечания, представленные в пунктах 4 и 6 настоящего Акта, следить за более тщательным соблюдением положений Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии. В частности, Секретариату следует изучить систему оформления служебных командировок, нормативные документы, порядок контроля и учета командировочных расходов, действующие в других международных организациях, с целью применения системы, более адекватной специфическим условиям Дунайской Комиссии. На основе полученных сведений подготовить обобщающую Информацию и представить ее на совещание экспертов по юридическим и финансовым вопросам.

Будапешт, 4 марта 1999 г.

г-жа З.МИЧИЧ - делегат от Югославии

г-н Г.ПОРИАС - делегат от Австрии

П Р И Л О Ж Е Н И Е

III

УТВЕРЖДЁННЫЕ ДОКУМЕНТЫ

ДОКЛАД

**Генерального Директора Секретариата
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии
за период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии**

Пункт 1 - На основе авторского материала, разработанного компетентными органами Германии в соответствии с макетом Дунайской Комиссии, переиздать Лоцманскую карту реки Дунай, том X (участок от 2414 км до 2223 км).

Авторский материал от компетентных органов Германии получен только 18 февраля 1999 г. Тексты на официальных языках предусмотрено получить в конце мая.

Пункт 2 - Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения с целью усовершенствования текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае" (издание 1995 г.).

На основе полученных предложений составить Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил мнения и предложения по усовершенствованию текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае" (изд. 1995 г.) от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, Молдовы, России, Румынии и Украины.

Информация составлена и рассмотрена на совещании экспертов по техническим вопросам в ноябре-декабре 1998 г.

Пункт 3 - Собрать до 1 сентября 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д), а также Приложений к этим Правилам (издание 1997 г.).

На основе мнений и предложений стран разработать Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов.

Секретариат не смог выполнить поставленную задачу, поскольку до совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов мнений и предложений от стран-членов Дунайской Комиссии не поступило, кроме мнения Украины, поступившего накануне совещания экспертов.

Пункт 4 - Издать "Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

Издать также "Временные инструкции по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю" в количестве 100 экз. совместно на русском и французском языках.

Оба документа изданы и разосланы странам.

Пункт 5 - Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по содержанию проекта "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае" с учётом положений пересмотренного варианта текста "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях".

На основе полученных мнений и предложений разработать проект "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае" и представить его на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

По данному вопросу Секретариат получил мнения от компетентных органов Австрии, Венгрии, России и Украины. Конкретных предложений о том, что должно содержать будущее Руководство, Секретариат не получил.

По этой причине Секретариат не мог разработать проект Руководства до совещания экспертов по вопросам радиосвязи (26 - 28 ноября 1998 г).

Пункт 6 - Составить до 1 сентября 1998 г. Список национальных компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран, уполномоченных проводить испытания и проверки, монтаж и замену оборудования, выдавать удостоверения о пригодности к эксплуатации в судоходстве на Дунае судовых РЛС и указателей скорости поворота. Составить также Список типов судовых РЛС и указателей скорости поворота, допущенных к эксплуатации в судоходстве на Дунае.

Разработанные Списки разослать странам-членам Дунайской Комиссии, другим придунайским странам и Секретариату Центральной комиссии судоходства по Рейну.

Секретариат разработал таблицы, которые будут содержать Список типов судовых РЛС и указателей скорости поворота. Поскольку содержащаяся в таблицах информация, полученная от компетентных органов стран, является неполной, Секретариат своим письмом за № ДК 294/X-1998 от 2 октября 1998 г. разослал разработанные им таблицы странам с просьбой к компетентным органам дополнить недостающие сведения, включая сведения об указателях скорости поворота судна.

Пункт 7 - Созвать с 26 по 28 октября 1998 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а) Проект "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае
- б) Возможность замены "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае" (1989 г.) "Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" (1997 г.)

- с) Информация о применении “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну” и “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю”.
- д) Целесообразность отмены “Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну”.
- е) Разное.

Совещание состоялось в указанный срок. Доклад совещания представляется на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 8 - Созвать с 6 по 8 октября 1998 г. совещание экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- а) Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д) и приложений к ним.
- б) Вопросы применения ВОПОГ-Д в судоходстве на Дунае.
- с) Рассмотрение готовности стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран присоединиться к разрабатываемому Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям и целесообразности замены ВОПОГ-Д этим соглашением.
- д) Разное.

Совещание состоялось в указанный срок. Доклад совещания представляется на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 9 - Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов придунайских стран сведения о принимаемых мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил сведения от компетентных органов Австрии, Румынии, Болгарии, Словакии, Молдовы, Украины и Югославии, на основе которых составил Информацию, разослал ее странам и представил на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 10 - Подготовить до 1 августа 1998 г. Информацию о ходе рассмотрения в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.

Подготовленную Информацию разослать странам и вместе с полученными мнениями и предложениями рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат своевременно подготовил Информацию, разослал ее странам и представил на совещание экспертов по техническим вопросам.

Пункт 11 - Издать ОППД в уточнённой редакции в количестве 300 экз. на русском и 300 экз. на французском языке.

В связи со значительным объемом русского и французского текстов ОППД Секретариат стремился использовать тексты ЕПСВВП, полученные в августе 1998 г. от ЕЭК ООН на дискетах. Однако оказалось, что компьютерные программы, применяемые в ЕЭК ООН для цветных сигнальных знаков, отличаются от программы, применяемой в ДК; этот

вопрос согласовать не удалось. Секретариат был вынужден перенести первоначальный текст ОППД в свои компьютеры с помощью сканера, внося при этом соответствующие изменения. Полный текст ОППД в уточненной редакции подготовлен к изданию. Кроме того, ОППД в одном экземпляре на русском и французском языках на CD - ROM будет передан делегациям стран на сессии.

Пункт 12 - Собрать до 1 августа 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения по взаимному признанию судового удостоверения неданайских судов, плавающих по Дунаю, и судового удостоверения данайских судов, плавающих вне данайского водного пути, составить соответствующие предложения и рассмотреть их на совещании экспертов по техническим вопросам.

Секретариат получил по данному пункту только предложения компетентных органов Болгарии, которые письмом Секретариата ДК 292/Х-1998 от 1 октября 1998 г. были разосланы всем странам, а затем представлены на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам. Совещание экспертов решило продолжить изучение данного вопроса.

Пункт 13 - Издать Информацию о содержании судоводного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1996 г. по 31 марта 1997 г. в количестве 100 экз. на русском и 100 экз. на французском языках.

Информация издана и разослана.

Пункт 14 - Продолжить до 31 августа 1998 г. сбор данных от придунайских стран и Речной администрации низовьев Дуная для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г. и представить эту Информацию на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Информация составлена и представляется на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 15 - Секретариату Дунайской Комиссии во взаимодействии с "Danube Coordination Unit - Wien" создать группу экспертов для разработки проекта создания службы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, включив её состав представителей стран-членов Дунайской Комиссии. Компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран до 1 июля 1998 г. сообщить в Секретариат фамилии компетентных экспертов с указанием их адреса и номера рабочего телефона. На основе предложений, полученных от группы экспертов, разработать проект распределения по Дунаю плавучей техники и оборудования пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов и представить его органам программы "PHARE" Европейского Союза.

Рассмотреть на совещании экспертов по техническим вопросам Информацию о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по данному проекту. На этой основе разработать согласованные меры по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе подвижных, для сбора отходов с судов, и представить эти меры на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат разработал предложение Дунайской Комиссии относительно заказа на подготовку проекта изучения наиболее выгодных вариантов развертывания системы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае, и направил его письмом № ДК 185/VI -1998 г. от 23 июня 1998 г. агентству "Danube Coordination Unit", странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Секретариат Дунайской Комиссии поддерживает постоянный контакт с агентством "Danube Coordination Unit" и оказывает содействие скорейшему заключению контракта на подготовку этого проекта.

Пункт 16 - Собрать до 31 августа 1998 г. предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для составления проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг. При составлении своих предложений компетентным органам желательно руководствоваться принципами проектирования, применяемыми программой "PHARE", и последними международными соглашениями по развитию инфраструктуры внутреннего судоходства, в частности, Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).

На основе полученных предложений подготовить Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

На совещании экспертов по техническим вопросам, состоявшемся с 30 ноября по 4 декабря 1998 г., эксперты отметили важность согласования конкретных планов основных работ с требованиями, вытекающими из изменения статуса реки Дунай, вызванного тем, что Дунай стал основным элементом европейской транспортной магистрали - коридора VII.

Пункт 17 - Обратиться к соответствующим органам программы "PHARE" и компетентным органам Румынии и Болгарии с целью согласования мер, направленных на составление проекта по улучшению судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках Дуная и включения их в программу, осуществляемую при финансовой поддержке программы "PHARE".

Составить Информацию о проделанной Секретариатом работе и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат проинформировал экспертов о ходе реализации мер по улучшению судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках между 610-239 км Дуная при содействии Секретариата Дунайской Комиссии и программы PHARE Европейской Комиссии.

Пункт 18 - Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии до 1 июля 1998 г. совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии, разослать её странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Совещание экспертов заслушало совместную информацию экспертов Словакии и Венгрии. Отмечалось, что Дунайской Комиссии будет сообщено о ходе переговоров между компетентными органами Словакии и Венгрии после достижения соответствующей договоренности.

Пункт 19 - Продолжить сбор сведений для составления "Информации о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства" и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат Дунайской Комиссии получил от компетентных органов Австрии материалы, отражающие проведенную в связи со строительством ГЭС Фрейденау реконструкцию 17 мостов на участке Дуная между 1965,49-1920,10 км. Других сведений по данному пункту за рассматриваемый период не поступило.

- Пункт 20 - Продолжить сбор сведений для актуализации "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.). Для этой цели собрать до 31 августа 1998 г. от компетентных органов придунайских стран предложения по его уточнению с учетом изменений, происшедших на их участках Дуная. Полученные от компетентных органов предложения и уточнения разослать компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран.
- Составить Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Секретариат представил информацию о ходе работ над новым изданием Километровника реки Дунай. Совещание экспертов констатировало, что авторские материалы для "Километровника реки Дунай", касающиеся участка Дуная между 2414,84 - 0,00 км, для обеспечения точности данных и высокого качества нового издания нуждаются в дополнительной обработке. Секретариат Дунайской Комиссии ожидает поступления материалов от компетентных органов Германии, Словакии и Хорватии.

- Пункт 21 - Продолжить до 31 августа 1998 г. сбор от компетентных органов придунайских стран информации, касающейся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений.
- На основе полученных сведений подготовить новые листы для включения в "Альбом мостов на Дунае" и издать их. Подготовить Информацию о состоянии сбора уточнений для усовершенствования "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

При рассмотрении информации, подготовленной Секретариатом по данному пункту, совещание экспертов констатировало, что кроме материала по 17 мостам от Австрии и чертежа шоссейного моста над шлюзом ГЭС Железные Ворота II от Югославии, других сведений, касающихся уточнения

данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.), до сих пор не получено.

После завершения сбора соответствующих сведений от компетентных органов придунайских стран предусматривается издать отдельные листы, содержащие изменения и дополнения к "Альбому мостов на Дунае".

Пункт 22 - Собрать до 31 июля 1998 г. от компетентных органов придунайских стран сведения об измерениях высоты волн на их участках Дуная.

На основе полученных сведений подготовить Информацию, включающую также предложения по новой классификации реки, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Информация Секретариата о полученных от компетентных органов придунайских стран сведениях об измерениях высоты волн на их участках Дуная и об их предложениях по разделению реки на зоны волнения рассмотрена на совещании экспертов.

Пункт 23 - Собрать до 1 июля 1998 г. данные для "Гидрологического ежегодника р. Дунай за 1997 г." и издать его в количестве 150 экз. совместно на русском и французском языках.

Гидрологический ежегодник был составлен и издан.

Пункт 24 - На основе изменений и предложений, полученных от компетентных органов придунайских стран, внести уточнения в Приложения к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией" (издание 1997 г.) и представить их на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Замечания и предложения Австрии, Венгрии, Словакии, Украины и Югославии были внесены в Приложения к вышеуказанным Рекомендациям

и вместе с новым Приложением были представлены на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам.

Пункт 25 - На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1998 г., подготовить и издать Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1997 г. в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

Статистический ежегодник за 1997 г. составлен и издан на основании данных, полученных от придунайских стран.

Пункт 26 - Приступить в начале 1999 г. к сбору данных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1998 г.

Секретариат осуществляет сбор данных для Статистического ежегодника за 1998 г.

Пункт 27 - Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Информация о грузопотоках на Рейне, Майне и на Дунае составлена и разослана странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам.

Пункт 28 -

Созвать с 30 ноября по 4 декабря 1998 г. совещание экспертов по техническим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.
- b) Информация о ходе рассмотрения в рамках рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.
- c) Предложения по взаимному признанию судового удостоверения недунайских судов, плавающих по Дунаю, и судового удостоверения дунайских судов, плавающих вне дунайского водного пути.
- d) Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по уточнению и совершенствованию текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".
- e) Изменения и дополнения в списках, разработанных Секретариатом Дунайской Комиссии в соответствии с главой 1 "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".
- f) Информация о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по проекту оборудования и распределения по Дунаю плавучей техники и пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов и предложения по дальнейшим согласованным мерам по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе и подвижных, для сбора отходов с судов.
- g) Информация о предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по составлению проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг.

- h) Совместная информация компетентных органов Словакии и Венгрии о результатах их двусторонних переговоров и о принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.
- i) Информация об уточнении данных в "Километровнике реки Дунай" (издание 1990 г.), полученных от придунайских стран, и предложения о дальнейшей работе по его усовершенствованию.
- j) Информация о сборе сведений для усовершенствования "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).
- k) Информация о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства.
- l) Информация о результатах измерения высоты волн на отдельных участках Дуная и согласование предложений по классификации реки.
- m) Обмен мнениями по актуализации данных, содержащихся в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией".
- n) Обмен мнениями и информацией по данным, содержащимся в других рекомендациях и документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.
- o) Разное.

Совещание экспертов состоялось в запланированные сроки и рассмотрело все вопросы, содержащиеся в Ориентировочной повестке дня. Совещание экспертов представило на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии свой Доклад и подготовленные проекты документов.

Пункт 29 - Созвать с 26 по 28 мая 1998 г. совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, связанным с изменениями структуры Секретариата Дунайской Комиссии. При необходимости, в соответствии со статьёй 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии, предусмотреть созыв ещё двух совещаний.

Три совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам, связанным с изменением структуры Секретариата Дунайской Комиссии, прошли: с 26 по 28 мая 1998 г., с 20 по 22 октября 1998 г., с 26 по 28 января 1999 г. Доклады совещаний экспертов представлены на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 30 - Продолжить до 1 июля 1998 г. сбор данных от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для завершения подготовки информации о сборах и административных пошлинах, взимаемых в дунайском судоходстве. На основе имеющихся данных составить проект "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах, пошлинах и налогах", направить его странам и представить на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

На основе имевшихся в Секретариате сведений, поступивших от Австрии, Венгрии, Словакии, Украины, Югославии и Молдовы, а также дополнительно полученных от Румынии, разработана Информация, которая представлена на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Секретариат считает целесообразным провести совещание по вопросам, касающимся сборов, тарифов, налогов и административных пошлин в дунайском судоходстве.

Секретариат осуществит подготовку на CD - ROM "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве тарифах, сборах и административных пошлинах". Это позволит использовать подготовленный материал для распространения по сети Интернет. Секретариат предлагает включить соответствующий пункт в План работы на 1999/2000 гг.

Пункт 31 - Собрать до 1 сентября 1998 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран данные о действующих системах и стандартах по упрощению процедур электронного обмена данными (ЭОД) в управлении, торговле и на транспорте в части, касающейся перевозок по Дунаю, смешанных и комбинированных международных перевозок. На этой основе, в соответствии с рекомендациями СЕФАКТ (Центра по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте при ЕЭК ООН) разработать проект "Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур ЭОД СЕФАКТ в информационном обмене данными в судоходстве на Дунае" и разослать его странам. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат не смог составить обобщающую Информацию, так как не получил соответствующих данных ни от одной страны. Для оказания помощи в подготовке сведений по этому вопросу Секретариатом составлен опросный лист, который направлен странам-членам ДК и другим придунайским странам. Секретариат предлагает продолжить эту работу и включить соответствующий пункт в План работы на 1999/2000 гг.

Пункт 32 - До 1 ноября 1998 г. собрать мнения и предложения стран-членов ДК и других придунайских стран о структуре электронных баз данных с целью обсуждения возможности создания банка данных по дунайскому судоходству. На этой основе подготовить обобщающую Информацию, направить её компетентным органам стран-членов ДК и других придунайских стран и представить на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат не смог составить обобщающую Информацию, так как не получил соответствующих данных ни от одной страны. Для оказания помощи в подготовке сведений по этому вопросу Секретариатом составлен опросный лист, который направлен странам-членам ДК и другим придунайским странам. Секретариат предлагает сохранить этот пункт и включить его в План работы на 1999/2000 гг.

Пункт 33 - Поручить Секретариату изучить юридические и финансовые аспекты предложений, касающихся увеличения приходной части бюджета за счёт дополнительных финансовых источников (док. ДК/СЕС 56/17), подготовить информацию и до 01.11.1998 г. разослать её компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

Секретариат подготовил Информацию и представил её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 34 - Для изучения вопроса о возможности создания Регионального учебного центра для дунайского бассейна поручить Секретариату до 1 июля 1998 г. направить компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран опросный лист. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Секретариат подготовил Информацию и представил её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 35- Поручить Секретариату ознакомиться с опытом организации и работы действующих Региональных учебных центров, составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Секретариат подготовил Информацию и представил её на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 36 - Созвать с 17 по 18 июня 1998 г. Специальное совещание Подготовительного комитета, учреждённого совместно ЦКСР, Дунайской Комиссией и ЕЭК ООН для разработки Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям для пересмотра Протоколов, прилагаемых к Конвенции.

Совещание состоялось в указанный срок.

Пункт 37 - Собрать до 1 июня 1998 г. информацию от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран относительно взимания сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

Секретариат подготовил Информацию и разослал ее письмом за № ДК 164/VI-1998 от 8 июня 1998 г.

Пункт 38 - Созвать 19 июня 1998 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:

“Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю”.

Совещание состоялось в указанный срок. Доклад совещания представляется на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии.

Пункт 39 - В соответствии с Постановлениями Дунайской Комиссии и с Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать рабочие контакты между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну и способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне и на этой основе взаимного признания документов и удостоверений, выданных для речных судов и для членов экипажа.

Контакты между двумя Секретариатами продолжались; соответствующие информации об этом были направлены странам-членам и другим придунайским странам.

Пункт 40 - Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с использованием магистрали Рейн-Майн-Дунай и строительством соединения Дунай-Одер (Эльба). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам.

Секретариат продолжал собирать материалы по вопросам использования водного пути Рейн-Майн-Дунай и готовящегося соединения Дунай-Одер-Эльба, которые хранятся в архиве Дунайской Комиссии. Секретариат осуществлял перевод наиболее важных материалов на официальные языки Комиссии и рассылал их странам-членам Комиссии и другим придунайским странам в качестве информационного материала.

Пункт 41 - Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной согласованности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, Речной администрацией Низовьев Дуная, а также с пароходствами, научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

В 1998 г. Секретариат продолжал поддерживать связи с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран. Одновременно Секретариат осуществлял рабочие контакты и консультации с научно-исследовательскими и проектными организациями стран по техническим вопросам.

Пункт 42 - В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.

Сотрудники Секретариата в 1998 г. принимали участие в работе международных организаций согласно Перечню командировок, одобренному Пятьдесят шестой сессией Дунайской Комиссии. Доклады об участии в работе этих организаций своевременно направлялись странам.

Пункт 43 - Составить, размножить на копировальной машине и издать:

- а) Предварительные протоколы Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
- б) Протоколы Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.

Протоколы Пятьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии подготовлены и изданы.

Пункт 44 - Составить:

- а) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.;
- б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 1999 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии и проект бюджета на 1999 г. составлены и разосланы.

П Л А Н Р А Б О Т Ы

Дунайской Комиссии на период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии

1. На основе авторского материала, разработанного компетентными органами Германии, переиздать в соответствии с макетом Дунайской Комиссии Лоцманскую карту реки Дунай, том X (участок от 2414 км до 2223 км).
2. Собрать до 1 июля 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии дополнительную информацию по вопросу совершенствования текста “Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае” (издание 1995 г.).

На основе полученных предложений составить обобщающую Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

3. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии необходимые данные о национальных компетентных органах, уполномоченных проводить испытания и проверки, монтаж и замену оборудования, а также выдавать удостоверения о пригодности к эксплуатации в судоходстве на Дунае судовых радиолокационных станций и указателей скорости поворота судна.

Дополнительно полученные данные включить в таблицы, содержащие сведения об этих органах, и разослать их странам-членам Дунайской Комиссии, а также Секретариату Центральной комиссии судоходства по Рейну и другим заинтересованным организациям.

4. Собрать до 1 августа 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии необходимые данные о типах судовых радиолокационных станций и указателях скорости поворота судна, допущенных национальными компетентными органами к эксплуатации в соответствии с "Рекомендациями об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".

Дополнительно полученные данные включить в таблицу, содержащую сведения о типах судовых РЛС и указателей скорости поворота судна, и разослать ее компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии, а также Секретариату Центральной комиссии судоходства по Рейну и другим заинтересованным организациям.

5. Собрать до 31 мая 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии предложения, касающиеся содержания части Руководства по радиотелефонной службе на Дунае, которая станет составной частью Общего руководства.

На основе полученных данных разработать обобщенный материал, имея в виду возможность совместной разработки Общего руководства о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях с Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну.

6. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии сведения относительно применения компетентными органами "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю".

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

7. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии информацию относительно применения дунайскими судоводителями "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" (и другим внутренним водным путям, связанным с Рейном).

На основе полученных сведений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

8. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии данные об экспертах по вопросам радиосвязи, содержащие почтовый адрес их места работы, номер служебного телефона, телефона и "e-mail".

Указанные данные использовать для составления общего списка, который разослать экспертам придунайских и прирейнских стран для облегчения взаимной коммуникации между ними.

9. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мнения и предложения по Информации компетентных органов Венгрии о влиянии решений Всемирной конференции по электросвязи (Женева, 1997 г.) на использование частот УКВ во внутреннем судоходстве на Дунае.

На основе полученных мнений и предложений компетентных органов стран составить обобщающую Информацию Секретариата и

представить ее вместе с Информацией компетентных органов Венгрии на рассмотрение совещания экспертов.

10. Созвать с 2 по 4 ноября 1999 г. совещание экспертов по вопросам радиосвязи со следующей Ориентировочной повесткой дня:

- a) Предложения по Руководству по радиотелефонной службе на Дунае, разработанному Секретариатом Дунайской Комиссии, для их включения в Общее руководство о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях.
- b) Информация о применении "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю".
- c) Информация о применении "Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну" и по другим внутренним водным путям, связанным с Рейном.
- d) Информация о завершении работы над новым "Соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" (Брюссель, ... 1999 г.).
- e) Информация, касающаяся совершенствования текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае".
- f) Обобщающая информация Секретариата и Информация компетентных органов Венгрии о влиянии решений Всемирной конференции по электросвязи (Женева, 1997 г.) на использование частот УКВ на внутреннем судоходстве на Дунае.

11. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов ДК предложения по отмене или по дальнейшему улучшению текста "Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае". Обобщенные предложения представить на рассмотрение совещания экспертов по радиосвязи.

12. Собрать до 1 сентября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии мнения и предложения по изменению и дополнению, в случае необходимости, текста ВОПОГ-Д (издание 1997 г. с дополнениями от января 1998 г. и 1999 г.) в целях его усовершенствования.

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию Секретариата и направить ее странам-членам Дунайской Комиссии.

13. Собрать до 1 сентября 1999 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии по вопросу переиздания Правил ВОПОГ-Д, либо издания Европейского соглашения, касающегося международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям.

На основе полученных мнений и предложений разработать обобщающую Информацию, которую разослать странам.

14. Приступить к подготовке переиздания ВОПОГ-Д (издание 1997 г. с дополнениями от января 1998 г. и 1999 г.), либо издать новое Европейское соглашение, касающееся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, в зависимости от мнений стран и хода подготовки для подписания "Соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям".

15. Собрать до 1 августа 1999 г. мнения и предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии, касающиеся проблем, возникающих при практическом использовании на Дунае нового Судового удостоверения, выдаваемого в соответствии с положениями "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", и взаимного признания удостоверений на Дунае и Рейне.

На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов Дунайской Комиссии с участием специалистов по навигационным вопросам и специалистов органов технического надзора за судами или других органов, которые ответственны в странах за выдачу Судового удостоверения, а также специалистов по юридическим вопросам.

16. Собрать до 1 августа 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии информацию относительно применения компетентными органами стран положений "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверений судоводителей для судов внутреннего плавания" и "Рекомендаций о выдаче удостоверений на право управления судном с помощью радиолокатора".

Составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам, проводимого совместно со специалистами по юридическим вопросам и специалистами органов надзора за техническим состоянием судов.

17. Собрать до 1 августа 1999 г. предложения и замечания компетентных органов стран по вопросу изменения "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания".

18. Собрать до 1 августа 1999 г. мнения компетентных органов стран по вопросу о возможном принятии положений Директивы Европейской Комиссии, касающейся технических предписаний для судов внутреннего плавания.

19. Собрать до 1 сентября 1999 г. мнения компетентных органов стран по вопросу изучения методов подготовки и издания электронной карты р. Дунай с использованием информационной системы для внутреннего судоходства.

Полученные от стран мнения и предложения вместе с Информацией делегаций Австрии, Германии и Словакии о результатах изучения вопроса о целесообразности издания электронной карты р. Дунай представить на рассмотрение совещания экспертов по навигационным вопросам.

20. Созвать с 19 по 21 октября 1999 г. совещание экспертов по навигационным вопросам совместно со специалистами по юридическим вопросам и специалистами органов надзора за техническим состоянием судов со следующей Ориентировочной повесткой дня:

а) Информация по вопросу практической реализации на Дунае новой формы Судового удостоверения в соответствии с требованиями положений "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания", и его взаимного признания.

б) Информация относительно применения на Дунае положений "Рекомендаций, касающихся требований при выдаче удостоверения судоводителей для судов внутреннего плавания" и "Рекомендаций о выдаче удостоверений на право управления судном с помощью радиолокатора".

- с) Обсуждение предложений и замечаний компетентных органов стран по вопросу изменения "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (письма ДК 41/III-1999 от 8 марта 1999 г. и ДК 53/III-1999 от 16 марта 1999 г.).
 - d) Обсуждение вопроса о возможном принятии положений Директивы Европейской Комиссии, касающейся технических предписаний для судов внутреннего плавания.
 - e) Информация делегаций Австрии, Германии и Словакии о результатах изучения вопроса о целесообразности издания электронной карты р. Дунай и мнения и предложения стран по этому вопросу.
- 21. Издать Информацию о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. по 31 марта 1998 г. в количестве 100 экз. на русском, 100 экз. на французском и 100 экз. на немецком языках.
 - 22. Продолжить до 31 августа 1999 г. сбор данных от придунайских стран и Речной администрации низовьев Дуная для составления проекта Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Кельхейма до Сулины за период с 1 апреля 1998 г. по 31 марта 1999 г. и представить эту Информацию на рассмотрение Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
 - 23. Собрать до 1 августа 1999 г. предложения компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии для составления проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг. При составлении предложений желательно, чтобы компетентные органы руководствовались принципами проектирования, применяемыми программой "PHARE", и последними международными соглашениями по развитию инфраструктуры внутреннего

судоходства, в частности, Европейским соглашением о важнейших внутренних водных путях международного значения (СМВП).

На основе полученных предложений подготовить Обобщенные предложения и представить их на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам. Включить в этот документ Информацию о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

24. Составить Информацию о совместной работе Секретариата с соответствующими органами программы "PHARE" и компетентными органами Румынии и Болгарии с целью согласования мер, направленных на составление проекта улучшения судоходных условий на румынско-болгарском и румынском участках Дуная и включения их в программу, осуществляемую при финансовой поддержке программы "PHARE".

Составить Информацию и представить её на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

25. Продолжить сотрудничество с агентством "Danube Coordination Unit" и с фирмой-подрядчиком, одобренной этим агентством, с целью ускорения подготовки проекта изучения наиболее выгодных вариантов развертывания системы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.

Рассмотреть на совещании экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам Информацию о результатах работы Секретариата Дунайской Комиссии совместно с органами

программы "PHARE" по данному проекту. На этой основе разработать согласованные меры по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе передвижных, для сбора отходов с судов, и представить эти меры на рассмотрение Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

26. Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии до 1 июля 1999 г. совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.
27. Продолжить сбор сведений для составления "Информации о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства" и представить её на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.
28. Закончить сбор сведений для актуализации "Километровника реки Дунай" (издание 1990 г.). Полученные от компетентных органов до 15 мая 1999 г. сведения, замечания и уточнения учесть при завершении подготовки издания. Обеспечить издание "Километровника реки Дунай" до 31 декабря 1999 г.
29. Продолжить до 31 августа 1999 г. сбор информации от компетентных органов придунайских стран, касающейся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.) с учетом происшедших изменений.

На основе полученных сведений подготовить новые листы для включения в "Альбом мостов на Дунае" и издать их до 31 декабря 1999 г.

30. Собрать до 31 июля 1999 г. от компетентных органов придунайских стран сведения о волновом режиме на их участках Дуная, а также об авариях судов, связанных с волновым режимом реки Дунай.

На основе полученных сведений подготовить Информацию, включающую также предложения по новым зонам плавания, и представить её на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

31. Продолжить до 31 августа 1999 г. сбор от компетентных органов придунайских стран информации и сведений, касающихся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Справочника судоводителя" (издание 1994 г.) с учетом происшедших изменений.

На основе полученных сведений подготовить новое издание "Справочника судоводителя" и издать его до 31 декабря 1999 г.

32. Собрать до 1 июля 1999 г. данные для Гидрологического ежегодника р. Дунай за 1998 г. и издать его в количестве 200 экз. совместно на официальных языках Комиссии.

33. До конца июля 1999 г. направить придунайским странам вопросник с целью получения сведений для постоянного обновления Приложений к Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией. На основе полученных данных внести уточнения в Приложения к вышеуказанным Рекомендациям и представить их на рассмотрение совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

34. На основе данных, полученных от придунайских стран до 1 августа 1999 г., подготовить и издать Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1998 г. в количестве 200 экз. совместно на официальных языках Комиссии.
35. Приступить в начале 2000 г. к сбору данных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии для Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 1999 г.
36. Составить Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне и Дунае и разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии.
37. Созвать с 16 ноября по 18 ноября 1999 г. совещание экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой дня:
 - a) Обобщенные предложения, составленные Секретариатом на базе сведений о волновом режиме на отдельных участках Дуная и об авариях судов, связанных с волновым режимом.
 - b) Результаты совместной работы Секретариата Дунайской Комиссии и органов программы "PHARE" и разработка на этой основе дальнейших мер по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе подвижных, для сбора отходов с судов.
 - c) Совместная информация компетентных органов Словакии и Венгрии о результатах их двусторонних переговоров и о принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.
 - d) Результаты совместной работы Секретариата Дунайской Комиссии с соответствующими органами PHARE, Румынии и

Болгарии по улучшению судоходных условий на румыно-болгарском и румынском участках Дуная.

- e) Информация о принимаемых компетентными органами придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.
- f) Предложения компетентных органов придунайских стран по составлению Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000 - 2010 гг., с учетом возможностей, открывающихся в рамках сотрудничества с Секретариатом программы TINA.
- g) Актуализация данных, содержащихся в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией."

38. Собрать до 1 октября 1999 г. от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии информацию относительно практики осуществления ветеринарного и фитосанитарного надзора в транзитном плавании судов по Дунаю, в том числе и сборов за этот надзор. Подготовить на основе полученных данных обобщающую информацию и разослать ее странам-членам Дунайской Комиссии.

39. Созвать с 6 по 9 декабря 1999 г. совещание экспертов по юридическим вопросам со следующей Ориентировочной повесткой:

- a) рассмотрение организационных документов в связи с изменением структуры Секретариата Дунайской Комиссии,

б) взимание сборов за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора в транзитном плавании судов по Дунаю.

40. Направить до 1 июля 1999 г. компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии проект “Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах”. На основе полученных замечаний и предложений осуществить до 1 октября 1999 г. подготовку указанного сборника на CD-ROM. С учетом заявленного количества экземпляров разослать его странам-членам ДК.
41. Продолжить до 1 сентября 1999 г. сбор данных от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии о действующих системах и стандартах в информационном обеспечении дунайского судоходства, а также о деятельности в области электронного обмена данными (ЭОД). В соответствии с рекомендациями СЕФАКТ (Центра по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте при ЕЭК ООН) разработать проект “Рекомендаций по использованию стандартов, кодов и процедур ЭОД СЕФАКТ в информационном обеспечении дунайского судоходства” и разослать его странам. На основе полученных мнений и предложений составить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
42. Продолжить до 1 сентября 1999 г. сбор мнений и предложений стран-членов Дунайской Комиссии о возможности создания банка данных по дунайскому судоходству и принципах организации работы в этом направлении. На этой основе подготовить обобщающую Информацию, направить её компетентным органам стран-членов ДК и представить на рассмотрение Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.
43. До 1 июля 1999 г. собрать мнения и предложения стран-членов Дунайской Комиссии о работах, которые целесообразно включить в

программу сотрудничества с Секретариатом TINA и Руководящим комитетом по разработке коридора VII. На основе полученных мнений и предложений подготовить обобщающую Информацию и представить ее на рассмотрение совещания экспертов.

44. Созвать с 5 по 7 октября 1999 г. специальное совместное совещание экспертов стран-членов Дунайской Комиссии и представителей Секретариата TINA для обсуждения и согласования программы совместной деятельности по разработке коридора VII.
45. В соответствии с Постановлениями Дунайской Комиссии и с Соглашением 1976 г. между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну продолжать рабочие контакты между Секретариатом Дунайской Комиссии и Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну; способствовать поиску путей гармонизации и унификации предписаний и рекомендаций на Дунае и Рейне и на этой основе взаимного признания документов и удостоверений, выданных для речных судов и для членов экипажа.
46. Продолжить сбор материалов согласно принятому Дунайской Комиссией Перечню вопросов, интересующих дунайское судоходство в связи с использованием магистрали Рейн-Майн-Дунай и строительством соединения Дунай-Одер (Эльба). Осуществлять перевод материалов на официальные языки Комиссии и рассылать их странам-членам Дунайской Комиссии.
47. Продолжать поддерживать связи, обмениваться материалами и при наличии взаимной договоренности проводить консультации с компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии, Речной администрацией Низовьев Дуная, а также с пароходствами, научно-исследовательскими и проектными учреждениями придунайских и других стран, занимающихся изучением отдельных проблем по навигационным вопросам, включая вопросы радиосвязи, а также по гидротехническим, гидрометеорологическим,

статистическим и юридическим вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства.

48. В соответствии с Постановлением XXXIII сессии Дунайской Комиссии о международных связях Комиссии, продолжать контакты с международными организациями, принимать участие в работе международных организаций и совещаний, занимающихся вопросами, представляющими интерес для судоходства на Дунае.
49. Составить, размножить на копировальной машине и издать:
- а) Предварительные протоколы Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в количестве 50 экз. на русском и 50 экз. на французском языках;
 - б) Протоколы Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии в количестве 200 экз. совместно на русском и французском языках.
50. Составить:
- а) проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2000/2001 гг.;
 - б) проект бюджета Дунайской Комиссии на 2000 г.

Примечание: соблюдение по возможности указанных сроков представления материалов направлено на улучшение выполнения Плана работы.

О Т Ч Е Т

**Генерального Директора Секретариата
об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1998 г.**

(по состоянию на 31 декабря 1998 г.)

П р и х о д н а я ч а с т ь

**в швейцарских
франках**

2.5.1.	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии:		
a)	утвержденные на отчётный (1998) бюджетный год	1.793.280,00	1.793.280,00
b)	задолженность за предыдущий (1997) бюджетный год	<u>698.994,73</u>	
		2.492.274,73	
c)	фактически получено взносов в 1998 г.	2.337.153,52	
	в том числе аванс на 1999 г.	19.273,40	19.273,40
d)	не получено взносов в 1998 г.	174.394,61	
2.5.2.	Остаток по бюджету за предыдущий 1997 бюджетный год		828.668,93

2.5.3. Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Дунайской Комиссии	24,00	
2.5.4. Процентные начисления в банках	2.709,02	
2.5.5. Поступления от проданных изданий Комиссии	12.225,58	
2.5.6. Курсовая разница	8.027,63	
2.5.7. Прочие поступления.....	4.158,60	27.144,83
		<u>2.668.367,16</u>

Расходная часть

	<u>в швейцарских франках</u>
Израсходовано по статьям бюджета за 1998 г.:	
Статья 2.6.1.	717.356,00
Статья 2.6.2.	495.677,50
Статья 2.6.3.	393.399,35
Статья 2.6.4.	64.077,00
Статья 2.6.5.	67.164,80
Статья 2.6.6.	40.368,80
Статья 2.6.7.	2.344,16
Статья 2.6.8.	46.804,40
Статья 2.6.9.	1.428,70
Статья 2.6.10.	26.813,00
Статья 2.6.11.	1.210,40
Статья 2.6.12.	2.217,70
Статья 2.6.13.	2.100,00

Статья 2.6.14.	6.000,27
Статья 2.6.15.	4.933,39
Статья 2.6.16.	2.731,87
	1.874.627,34

Актив на 31 декабря 1998 г. :

a) наличие в кассе	2.048,30	
b) наличие в банках	617.227,91	
c) дебиторы:		
- задолженность по взносам		
за 1998 бюджетный год	174.394,61	
- разное	69,00	
		793.739,82
ИТОГО:		2.668.367,16

Нетто-актив на 31 декабря 1998 г.:

a) актив на 31.12.1998	793.739,82
b) авансы стран-членов на 1999 г.	-19.273,40
ИТОГО нетто-актив	774.466,42

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.1.	Заработная плата штатных сотрудников				
2.6.1.1.	Должностной оклад	491,700.00	491,700.00		
2.6.1.2.	Надбавка за выслугу лет	93,008.00	93,008.00		
2.6.1.3.	Надбавка за знание языков	86,406.00	83,144.00	3,262.00	
2.6.1.4.	Надбавка на детей	41,940.00	38,212.00	3,728.00	
2.6.1.5.	Пособие в случае рожде- ния ребенка, смерти, пост. инвалидности.	2,688.00	11,292.00		8,604.00
2.6.1.6.	Дополнительная переводческая работа	2,000.00		2,000.00	
ИТОГО (2.6.1)		717,742.00	717,356.00	8,990.00	8,604.00
2.6.2.	Заработная плата и страховые начисления внештатных служащих				
2.6.2.1.	Должностной оклад	324,120.00	319,446.70	4,673.30	
2.6.2.2.	Надбавка за выслугу лет	16,638.00	15,268.00	1,370.00	
2.6.2.3.	Надбавка за знание иностраннных языков	38,064.00	31,386.00	6,678.00	
2.6.2.4.	Сверхурочная работа	2,540.00	1,748.00	792.00	
2.6.2.5.	Дополнительная переводческая работа	2,000.00	2,000.00		
2.6.2.6.	Материальное поощрение	840.00	758.90	81.10	
2.6.2.7.	Страховые начисления	139,510.00	125,069.90	14,440.10	
ИТОГО (2.6.2)		523,712.00	495,677.50	28,034.50	

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.3	Хозяйственные расходы				
2.6.3.1.	Канцелярские и чертежные принадлежности	2,530.00	1,844.40	685.60	
2.6.3.2.	Типографские расходы	410.00	136.80	273.20	
2.6.3.3.	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	15,650.00	14,509.00	1,141.00	
2.6.3.4.	Наем здания Дунайской Комиссии	114,750.00	114,750.00		
2.6.3.5.	Наем квартир сотрудников	214,764.00	213,732.85	1,031.15	
2.6.3.6.	Отопление здания Дунайской Комиссии	8,680.00	8,670.10	9.90	
2.6.3.7.	Отопление квартир сотрудников	15,400.00	10,979.00	4,421.00	
2.6.3.8.	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	5,500.00	4,352.70	1,147.30	
2.6.3.9.	Освещение и газ в квартирах сотрудников	520.00	267.00	253.00	
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8,150.00	6,505.30	1 644.70	

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников	1,200.00	733.40	466.60	
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	12,500.00	10,290.90	2,209.10	
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2,400.00	16.00	2,384.00	
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	5,000.00	269.10	4,730.90	
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	6,380.00	3,501.20	2,878.80	
2.6.3.16.	Страхование имущества	3,500.00	2,599.60	900.40	
2.6.3.17.	Разные расходы	2,000.00	242.00	1,758.00	
ИТОГО - (2.6.3.)		419 334.00	393,399.35	25,934.65	

Статья	Наименование	Утверж- дено	Израсхо- довано	Неисп. остаток средств	Пере- расход
2.6.4.	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников				
2.6.4.1.	Командировки				
	2.6.4.1.1. Проезд	24,058.00	11,070.90	12,987.10	
	2.6.4.1.2. Суточные	14,893.00	9,430.00	5,463.00	
	2.6.4.1.3. Гостиница	21,670.00	9,865.10	11,804.90	
	2.6.4.2. Перемещения				
	2.6.4.2.1. Проезд				
	2.6.4.2.2. Пособия				
	2.6.4.2.3. Суточные				
	2.6.4.3. Отпуск				
	2.6.4.3.1. Проезд сотрудников при уходе в отпуск	16,681.00	13,223.00	3,458.00	
	2.6.4.3.2. Пособие на отпуск	20,488.00	20,488.00		
	ИТОГО (2.6.4.)	97,790.00	64,077.00	33,713.00	
2.6.5.	Издание материалов Комиссии	260,000.00	67,164.80	192,835.20	
2.6.6.	Проведение и обслуживание сессии и совещаний	58,720.00	40,368.80	18,351.20	
2.6.7.	Приобретение литературы и других изданий	3,560.00	2,344.16	1,215.84	
2.6.8.	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	69,000.00	46,804.40	22,195.60	
2.6.9.	Приобретение спецодежды	1,550.00	1,428.70	121.30	
2.6.10.	Медицинское обслуживание	29,432.00	26,813.00	2,619.00	
2.6.11.	Представительские расходы	4,000.00	1,210.40	2,789.60	
2.6.12.	Культифонд	3,540.00	2,217.70	1,322.30	
2.6.13.	Взносы в международные организации	2,100.00	2,100.00		
2.6.14.	Курсовая разница		6,000.27		6,000.27
2.6.15.	Банковские расходы	6,050.00	4,933.39	1,116.61	
2.6.16.	Налог на добавленную стоимость		2,731.87		2,731.87

АКТИВ		ПАССИВ	
I. Касса	2,048.30	I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (1997 г.)	828,668.93
II. Наличие в банке:		II. Финансовый результат	
Венгерский Внешнеторговый Банк:		1. Приходная часть:	
Счет в фантигах	82,930.00	Взносы государств-членов на 1998 г.	1,793,280.00
Счет в долларах США	618.14	Авансы государств-членов на 1999 г.	19,273.40
Счет в австрийских шиллингах	1.31	Прочие поступления	27,144.83
Счет в шв. фантигах	0.04		1,839,698.23
III. Дебиторы:	615,932.38	2. Расходная часть:	
1. Задолженности по взносам за 1998 бюджетный год	174,394.61	Эффективные расходы	1,874,627.34
2. Разное	69.00	Краткосрочные расходы	1,874,627.34
	174,463.61	III. Кредиторы:	-34,929.11
	793,739.82	1. Краткосрочные задолжн.	
ИТОГО:		2. Прочие кредиторы	
		ИТОГО:	793,739.82

Балансовая стоимость имущества ДК по состоянию на 31 декабря 1998 г.	
1. Автомашины.....	37,357.40
2. Инвентарь здания Дунайской Комиссии.....	70,900.52
3. Инвентарь квартир сотрудников.....	974.69
4. Библиотека.....	10,315.86
5. Мелкий инвентарь	
а) здания ДК.....	134.60
б) квартир.....	0.00
с) автомашин.....	0.00
	119,683.07

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1999 год
(в швейцарских франках)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ		РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ	
2.5.1	Взносы государств-членов Комиссии в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 166 660,00 x 11	2.6.1 2.6.2 1 833 260,00	Заработ. плата штат. сотрудников Заработ. плата и страх. отчисления внештатных служащих 661 595,00 634 698,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год	2.6.3 774 466,42	Хозяйственные расходы 409 660,00
	а) задолж. Болгарии за 1998 г. 24,00	2.6.4 2.6.5 2.6.6 2.6.7 2.6.8	Командировки, перемещения, отпуска сотрудников 493 134,00 Издание материалов Комиссии 289 900,00 Проведение сессии и совещаний 15 320,00 Приобрет. литерат. и др. изданий 3 560,00 Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта 56 490,00
	б) задолженность СРЮ за 1998 г. 173 475,01	2.6.9 2.6.10 2.6.11 2.6.12	Приобретение спецодежды 1 550,00 Медицинское обслуживание 40 720,00 Представительские расходы 4 000,00 Культфонд 3 540,00
2.5.3	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем	2.6.13 150,00	Взносы в международ. организации 2 300,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	2.6.14 1 640,58	Курсовая разница 6 050,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	2.6.15 13 000,00	Банковские расходы
2.5.6	Курсовая разница	2.6.16 ИТОГО	Налог на добавленную стоимость 2 622 517,00
ИТОГО		2 622 517,00	ИТОГО
			Неиспользованный остаток 2 622 517,00

СМЕТА РАСХОДОВ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1999 г.

Статья 2.6.1	Зарботная плата штатных сотрудников		661,595.00
	2.6.1.1 Должностной оклад	477,484.00	
	2.6.1.2 Надбавка за выслугу лет	53,800.00	
	2.6.1.3 Надбавка за знание иностр. языков	83,203.00	
	2.6.1.4 Надбавка на детей	39,488.00	
	2.6.1.5 Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности	5,620.00	
	2.6.1.6 Дополнительная переводческая работа	2,000.00	
Статья 2.6.2	Зарботная плата и страховые начисления внештатных служащих		634,698.00
	2.6.2.1 Должностной оклад	434,242.00	
	2.6.2.2 Надбавка за выслугу лет	9,072.00	
	2.6.2.3 Надбавка за знание иностранных языков	33,482.00	
	2.6.2.4 Сверхурочная работа	2,652.00	
	2.6.2.5 Дополнительная переводческая работа	2,000.00	
	2.6.2.6 Материальное поощрение	1,120.00	
	2.6.2.7 Страховые начисления	152,130.00	
Статья 2.6.3	Хозяйственные расходы		409,660.00
	2.6.3.1 Канцелярские и чертежные принадлежности	2,800.00	
	2.6.3.2 Типографские расходы	450.00	
	2.6.3.3 Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	19,600.00	
	2.6.3.4 Наем здания Дунайской Комиссии	91,800.00	
	2.6.3.5 Наем квартир сотрудников	218,600.00	

	2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	8,680.00	
	2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников	15,400.00	
	2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	6,100.00	
	2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников	520.00	
	2.6.3.10	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	8,150.00	
	2.6.3.11	Содержание и ремонт квартир сотрудников	5,000.00	
	2.6.3.12	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	15,000.00	
	2.6.3.13	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников	2,400.00	
	2.6.3.14	Приобретение мелкого инвентаря	5,000.00	
	2.6.3.15	Содержание и ремонт автотранспорта	3,100.00	
	2.6.3.16	Страхование имущества	4,860.00	
	2.6.3.17	Разные расходы	2,200.00	
Статья 2.6.4		Командировки, перемещения и отпуска сотрудников		493,134.00
	2.6.4.1	Командировки		61,864.00
	2.6.4.1.1	Проезд	29,402.00	
	2.6.4.1.2	Суточные	14,185.00	
	2.6.4.1.3	Гостиница	18,277.00	
	2.6.4.2	Перемещения		368,619.00
	2.6.4.2.1	Проезд	113,938.00	
	2.6.4.2.2	Пособия	246,427.00	
	2.6.4.2.3	Суточные	8,254.00	
	2.6.4.3	Отпуск		62,651.00
	2.6.4.3.1	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	25,346.00	
	2.6.4.3.2	Пособие на отпуск	37,305.00	
Статья 2.6.5		Издание материалов Комиссии	289,900.00	289,900.00
Статья 2.6.6		Проведение и обслуживание сессий и совещаний	15,320.00	15,320.00
Статья 2.6.7		Приобретение литературы и других изданий	3,560.00	3,560.00
Статья 2.6.8		Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	56,490.00	56,490.00

Статья 2.6.9	Приобретение спецодежды	1,550.00	1,550.00
Статья 2.6.10	Медицинское обслуживание	40,720.00	40,720.00
Статья 2.6.11	Представительские расходы	4,000.00	4,000.00
Статья 2.6.12	Культфонд	3,540.00	3,540.00
Статья 2.6.13	Взносы в международные организации	2,300.00	2,300.00
Статья 2.6.14	Курсовая разница		
Статья 2.6.15	Банковские расходы	6,050.00	6,050.00
Статья 2.6.16	Налог на добавленную стоимость		
	Неиспользованный остаток		
	Всего	2,622,517.00	2,622,517.00

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ
(действующий мандат)

в швейцарских франках

Генеральный Директор Секретариата	3.360,00
Директор - Заведующий отделом	3.170,00
Советник	2.810,00
Старший инженер	2.480,00
Старший переводчик	2.480,00

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ
(новый мандат)

	<u>в швейцарских франках</u>
Генеральный Директор Секретариата	3.360,00
Главный инженер	3.170,00
Советник	2.810,00

по статье 2.6.2.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

(действующий мандат)

в швейцарских франках

Переводчик - архивариус - библиотекарь ...	1.870,00
Корректор - стенографистка - машинистка	1.770,00
Кассир-хозяйственник	1.770,00
Техник - гидрометеоролог	1.710,00
Статистик	1.710,00
Секретарь-переводчик	1.710,00
Машинистка-стенографистка	1.450,00
Техник-чертежник	1.450,00
Шофер	1.370,00
Портье	1.370,00
Техник - ротаторщик	1.370,00
Уборщица	930,00

по статье 2.6.2.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

(новый мандат)

в швейцарских франках

Переводчик	2.480,00
Архивариус-библиотекарь	1.870,00
Корректор-редактор	1.770,00
Кассир-хозяйственник	1.770,00
Секретарь	1.710,00
Машинистка	1.450,00
Техник-чертежник	1.450,00
Техник - ротаторщик	1.370,00
Шофер	1.370,00
Комендант-портье	1.370,00
Уборщица	930,00

по статье 2.6.4.1.

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций и совещаний
в 1999 г.

№№ п/п	С о в е щ а н и е	Дата	Место прове- дения	Количество		Приме- чания
				участ- ников	д н е й	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Специальное совещание группы WP.15 ЕЭК ООН по разработке правил международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям	январь 18 - 22	Женева	1	7	
2.	Пятое заседание группы по разработке Европейского Соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях (группа RAINWAT)	январь	Гамбург	2	6	

1	2	3	4	5	6	7
3.	Шестое совещание Подготовительного Комитета, учрежденного совместно ЦКСР, Дунайской Комиссией и ЕЭК ООН для разработки Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям	февраль 1 - 5	Словения	1	5	
4.	Комитет ЕЭК ООН по внутреннему транспорту (61 сессия)	февраль 8-11	Женева	1	5	
5.	Консультативное совещание с экспертами Германии - разработчиками авторского материала для переиздания тома X Лоцманской карты р.Дунай (от 2414 до 2223 км)	февраль/ март	Вюрцбург	1	5	
6.	Специальная рабочая группа по подготовке Конвенции ВОПОГ (9, 10 сессии)	март 2 - 5 30 августа - 2 сентября	Женева Женева	1 1	7 7	

1	2	3	4	5	6	7
7.	Сессия Центра по упрощению процедур в управлении, торговле и на транспорте (СЕФАКТ) при ЕЭК ООН, посвященная вопросам организации электронного обмена данными (ЭОД) и применения стандартов ЭОД на транспорте.	март 15 - 19	Женева	1	7	
8.	Подготовительное совещание по присоединению стран Центральной и Восточной Европы к Конвенции об ограничении ответственности собственников судов внутреннего плавания	март	Страсбург	1	5	
9.	Международная конференция по гидрологической динамике в бассейне реки Рейн	апрель 27 - 28	Кобленц	1	4	

1	2	3	4	5	6	7
10.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (17 сессия)	апрель 26-29	Женева	1	6	
11.	Сессии ЦКСР	май 21 ноябрь 25	Страсбург Страсбург	1 1	3 3	
12.	Консультативная встреча Директора - Заведующего Техническим отделом Секретариата ДК с Главным инженером ЦКСР	май 26 - 28	Страсбург	1	5	Консультативная встреча Директора Заведующего техническим отделом Секретариата ДК с Гл. Инженером ЦКСР - Будапешт, 23 - 25 февраля
13.	Смешанная группа представителей Секретариатов ДК и ЦКСР и специалистов стран по навигационным вопросам (в том числе: удостоверения судоводителя и судна, свидетельство оператора РЛС и другие вопросы)	май 25 - 28 или июнь 10 - 18	Страсбург	3	5	Заседание смешанной группы по вопросам предотвращения загрязнения внутренних водных путей от судоходства - Будапешт, 22-24 сентября

1	2	3	4	5	6	7
14.	Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (18 сессия)	июнь 9-11	Женева	1	6	
15.	Редакционный комитет, созданный совместно ЦКСР, Дунайской Комиссией и ЕЭК ООН в целях разработки Конвенции о Договоре перевозки грузов по внутренним водным путям	29 июня - 1 июля	Женева	1	7	
16.	Конференция директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений (44 заседание)	сентябрь	Венгрия	2	5	
17.	12 сессия Рабочей группы WP.5 по тенденциям и экономике транспорта	сентябрь 6 - 8	Женева	1	5	
18.	Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (43 сессия)	октябрь 13-15	Женева	1	6	

1	2	3	4	5	6	7
19.	Заседания технических комитетов ЦКСР	октябрь 18-21	Страсбург	1	5	
20.	Навигационный комитет дунайских пароходств		Хорватия	1	6	
21.	Консультации с представителями компетентных органов Европейской Комиссии по вопросу строительства станций для сбора нефтеводяных смесей и отходов с судов на Дунае в рамках программы "PHARE"		Брюссель	2	4	
22.	Переговоры о сотрудничестве между Дунайской Комиссией и Организацией Черноморского экономического сотрудничества		Стамбул	1	3	
23.	Заседание Комитета по управлению (Steering Committee) Координационного бюро программы "PHARE" в Праге		Прага	1	3	

1	2	3	4	5	6	7
24.	Сотрудничество с агентством "Danube Coordination Unit" с целью ускорения подготовки проекта по созданию системы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае		Вена	2	1	
25.	Непредвиденные командировки (20 %)					

по статье 2.6.4.1.

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в швейцарских франках</i>	
Австрия	76,00	176,00
Албания	57,00	95,00
Бельгия	68,00	169,00
Болгария	57,00	125,00
Великобритания	81,00	194,00
Германия	91,00	165,00
Дания	68,00	215,00
Ирландия	75,00	165,00
Исландия	67,00	237,00
Италия	69,00	206,00
Испания	87,00	180,00
Люксембург	45,00	107,00
Нидерланды	83,00	138,00
Норвегия	51,00	194,00
Польша	57,00	134,00
Португалия	43,00	125,00

Румыния	57,00	110,00
Словакия	73,00	133,00
Содружество Независимых Государств (СНГ)	57,00	189,00
Турция	71,00	156,00
Финляндия	85,00	191,00
Франция	78,00	136,00
Хорватия	77,00	123,00
Чехия	73,00	133,00
Швейцария	103,00	128,00
Швеция	76,00	219,00
Югославия	62,00	205,00

по статье 2.6.5

**ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
на 1999 г.**

№№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Вид обложки	Стои- мость в шв.фр.	Приме- чание
1	2	3	4	5	6
1.	Предварительные протоколы Пятьдесят седьмой сессии	100	без обложки	-	ротатор
2.	Протоколы Пятьдесят седьмой сессии	250	твердая	2.500,00	ротатор
3.	Проект Информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1997/1998 гг.	100	без обложки	-	ротатор
4.	Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период 1997/1998 гг.	300	картон- ная	2.000,00	ротатор
5.	Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1997 г.	200	картон- ная	6.000,00	фото- набор

6.	Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 1997 г.	250	картонная	7.500,00	фото-набор
7.	Лоцманская карта реки Дунай от 2414 км до 2223 км, том X	3.000	твердая с винтами	70.000,00	типогр.
8.	ОПД в уточненной редакции (в цветном исполнении)	600	твердая, разъемный переплет	35.000,00	типогр. ротатор
9.	Километровник реки Дунай (в цветном исполнении)	2.000	твердая, разъемн. переплет	50.000,00	типогр. формат A5
10.	Приложения А, В ₁ и В ₂ к Правилам перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д) (в цветном исполнении)	300	без обложки	8.000,00	типогр. ротатор
11.	Главы 8 и 14 к Рекомендациям, касающимся технических предписаний для судов внутреннего плавания	300	без обложки	-	ротатор
12.	Новые листы для Альбома мостов, Лоцманских карт (по мере получения материалов от придунайских стран)	3.000	без обложки	5.000,00	фото-набор, типогр.

13.	Разное (бумага, фольги, материалы для ротаторов, транспортные расходы, дополнительная переводческая работа и прочее)			52.000,00	
-----	--	--	--	-----------	--

ИТОГО: 238.000,00

Издания 1998 г., оплаченные из бюджета на 1999 г. 51.900,00

ВСЕГО 289.900,00

по статье 2.6.8.

П Е Р Е Ч Е Н Ь
инвентаря и мебели, приобретение которых планируется

№	Наименование инвентаря, мебели	Стоимость в шв.франках	При- меча- ние
1.	Набор мебели в квартиру Генерального Директора	16.000,00	
2.	Набор мебели в квартиру для семьи с одним ребенком.	8.000,00	
3.	Набор мебели в квартиру для семьи без детей	7.000,00	
4.	Компьютеры (10 компл.) и соответствующая офисная мебель	23.890,00	
5.	Зимние шины для автомобиля "Мерседес"	1.600,00	
	ВСЕГО:	56.490,00	

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

**Пятьдесят восьмой сессии
Дунайской Комиссии**

(апрель 2000 г.)

I. Включить в Ориентировочную повестку дня Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии следующие вопросы:

1. Открытие сессии.
2. Принятие Повестки дня.
3. Образование рабочих групп.
4. План проведения сессии.
5. Навигационные вопросы

Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по юридическим вопросам и специалистов органов надзора за техническим состоянием судов в части, касающейся навигационных вопросов.

6. Технические вопросы

- а) Доклад совещания экспертов по навигационным вопросам с участием специалистов по юридическим вопросам и специалистов органов надзора за техническим состоянием судов в части, касающейся технических вопросов.
- б) Доклад совещания экспертов по вопросам радиосвязи.

7. Вопросы содержания судоходных путей
 - а) Доклад совещания экспертов по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.
 - б) Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1998 г. по 31 марта 1999 г.
8. Вопросы экономического и статистического анализа

Информация о совершенствовании информационного обеспечения дунайского судоходства и создании электронного банка данных.
9. Вопросы сотрудничества с органами Европейского Союза (TINA, PHARE и др.)

Доклад совместного совещания экспертов стран-членов Дунайской Комиссии и представителей Секретариата TINA.
10. Юридические вопросы

Доклад совещания экспертов по юридическим вопросам.
11. Финансовые вопросы
 - а) Отчет Генерального Директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1999 г.
 - б) Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2000 г.
12. Доклад Генерального Директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 23 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии.

13. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 15 апреля 2000 г. до Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.
14. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.
15. Разное.
16. Коммюнике.
17. Закрытие сессии.

II. Созвать Пятьдесят восьмую сессию Дунайской Комиссии с 10 по 14 апреля 2000 г.

**СПИСОК ДОЛЖНОСТЕЙ
СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

1.	СОТРУДНИКИ	
1.1.	Генеральный Директор	1
1.2.	Главный инженер	1
1.3.	Советник по навигационным вопросам	1
1.4.	Советник по техническим вопросам	1
1.5.	Советник по вопросам содержания судоходного пути	1
1.6.	Советник по вопросам эксплуатации и экологии	1
1.7.	Советник по вопросам экономического и статистического анализа	1
1.8.	Советник по юридическим вопросам	1
1.9.	Советник по финансовым вопросам	1
1.10.	Советник по вопросам изданий	1
1.11.	Советник по административным вопросам	1
ВСЕГО:		11

2. СЛУЖАЩИЕ

2.1.	Секретарь	1
2.2.	Переводчик немецкого языка	1
2.3.	Переводчик французского языка	1
2.4.	Переводчик русского языка	1
2.5.	Корректор-редактор немецкого языка	1
2.6.	Корректор-редактор французского языка	1
2.7.	Корректор-редактор русского языка	1
2.8.	Машинистка немецкого языка	1
2.9.	Машинистка французского языка	1
2.10.	Машинистка русского языка	1
2.11.	Архивариус-библиотекарь	1
2.12.	Кассир-хозяйственник	1
2.13.	Техник-чертёжник	1
2.14.	Техник-ротаторщик	1
2.15.	Комендант-портье	1
2.16.	Шофер	2
2.17.	Уборщица	2
ВСЕГО:		19
ИТОГО:		30

**Описание обязанностей,
возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата
Дунайской Комиссии, и квалификационных требований,
предъявляемых к ним**

1.1. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

Обязанности

- Под общим руководством Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии обеспечивает деятельность Секретариата, координирует работу сотрудников и служащих и несет ответственность за выполнение всех задач, стоящих перед Секретариатом Комиссии.
- Выдвигает инициативы на совещаниях Представителей и экспертов.
- Обеспечивает и координирует сотрудничество Секретариата с международными организациями.
- Назначает и освобождает служащих Секретариата, учитывая при их назначении равномерное распределение должностей между странами-членами Дунайской Комиссии, принимая во внимание их предложения и учитывая необходимость экономного использования финансовых средств.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Председателя и Секретаря.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании юридического, экономического или технического высшего учебного заведения.
- Глубокое знание вопросов дунайского судоходства и его международных аспектов.
- Большой опыт работы в сфере деятельности Дунайской Комиссии и других международных организаций.

- Обязательно хорошее знание двух официальных языков Комиссии. Желательно знание третьего официального языка и других языков придунайских стран.

1.2. ГЛАВНЫЙ ИНЖЕНЕР

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора Секретариата.
- Руководит работой советников по навигационным вопросам, по техническим вопросам, по вопросам содержания судоходного пути, по вопросам эксплуатации и экологии, по вопросам экономического и статистического анализа.
- Замещает Генерального директора в случае его отсутствия.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Глубокое знание практических вопросов дунайского судоходства.
- Большой опыт в сфере деятельности Дунайской Комиссии.
- Обязательно хорошее знание двух официальных языков Комиссии. Желательно знание третьего официального языка и других языков придунайских стран.

1.3. СОВЕТНИК ПО НАВИГАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Готовит материалы Комиссии по вопросам: системы навигационно-путевой обстановки, правил плавания, правил речного надзора, применения новой техники и новых методов судовождения, выработки требований к подготовке дунайских судоводителей и выдаче им соответствующих дипломов, издания лоцманских карт, лоций, справочников и других пособий для нужд судоходства.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего технического учебного заведения.
- Большой опыт работы в дунайском судоходстве. Компетентность в вопросах применения новой техники и новых методов судовождения на Дунае.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.4. СОВЕТНИК ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Готовит материалы Комиссии по вопросам технических предписаний, касающихся судов и их оборудования, применения радиолокационных станций, средств радиосвязи и других современных средств навигации, оборудования техническими средствами судов и портов, включая средства предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего технического учебного заведения.
- Большой опыт работы в области применения техники на судах и в портах.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.5. СОВЕТНИК ПО ВОПРОСАМ СОДЕРЖАНИЯ СУДОХОДНОГО ПУТИ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Готовит материалы Комиссии по вопросам гидротехнических работ и сооружений, разработки и установления габаритов фарватера, содержания, реконструкции и классификации водных путей, судоходных условий и их улучшения, гидрометеорологического обеспечения судоходства, определения значений низкого судоходного регуляционного уровня и высокого судоходного уровня.
- Готовит к изданию информации о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае, а также гидрометеорологические ежегодники и справочники.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего технического учебного заведения.
- Большой опыт работы в области содержания и реконструкции водных путей и гидрометеорологического обслуживания судоходства.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.6. СОВЕТНИК ПО ВОПРОСАМ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Готовит материалы Комиссии по вопросам перевозки пассажиров, грузов, в том числе опасных грузов, смешанных и прогрессивных систем перевозок, коммерческих условий перевозок, портовых операций, предотвращения загрязнения вод Дуная от судоходства, а также таможенного, санитарного, ветеринарного и фитосанитарного обеспечения перевозок.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт работы в области перевозок и эксплуатации водного транспорта.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.7. СОВЕТНИК ПО ВОПРОСАМ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СТАТИСТИЧЕСКОГО АНАЛИЗА

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Готовит материалы Комиссии по вопросам экономики и статистики судоходства, сбора, обработки экономических и статистических данных, их анализа и сопоставления с показателями других бассейнов.
- Готовит к изданию статистические ежегодники и справочники.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт работы в области экономики и статистики судоходства.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.8. СОВЕТНИК ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора.
- Готовит материалы и документы юридического и организационного характера, касающиеся деятельности Дунайской Комиссии.
- Проводит юридическую экспертизу материалов и документов Дунайской Комиссии.
- Изучает и обобщает материалы и документы международных организаций, представляющих интерес для Дунайской Комиссии, в юридической и организационной областях, с этой целью осуществляет практические контакты с международными организациями.
- Готовит вербальные ноты, хранит полномочия Представителей стран-членов Комиссии и их Заместителей.
- Ведет учет личных дел сотрудников и служащих Секретариата, подготавливает трудовые соглашения, распоряжения и инструкции по Секретариату, следит за правильным применением документов, регламентирующих права сотрудников и служащих.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора.

Квалификация и опыт

- Образование высшее юридическое. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт работы в области международного права, глубокое знание международно-правового режима судоходства на Дунае и на

других европейских внутренних водных путях международного значения.

- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языков придунайских стран.

1.9. СОВЕТНИК ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора.
- Готовит материалы по вопросам финансовой деятельности Дунайской Комиссии, разработки и исполнения бюджета, финансовых и бухгалтерских операций; отвечает за учет и правильное расходование денежных средств; ведет учет материальных ценностей Комиссии.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора.

Квалификация и опыт

- Высшее финансовое или экономическое образование. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт работы в области финансов и бухгалтерского учета.
- Умение работать на компьютере.

- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков и языка страны местопребывания Комиссии.

1.10. СОВЕТНИК ПО ВОПРОСАМ ИЗДАНИЙ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора.
- Обеспечивает выполнение работ, связанных с переводом, редактированием, корректурой, печатанием, размножением, изданием, отправлением и хранением документов и материалов; учетом, хранением и продажей изданий Дунайской Комиссии; работой библиотеки и архива; организацией сессий и совещаний, регистрацией входящей и исходящей корреспонденции.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт административной и организационной работы.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков и языка страны местопребывания Комиссии.

1.11 СОВЕТНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ ВОПРОСАМ

Обязанности

- Работает под руководством Генерального директора.
- Обеспечивает выполнение работ административно-хозяйственного характера, связанных с приобретением, содержанием, ремонтом и сохранностью имущества Дунайской Комиссии, использованием компьютерной техники и средств электронной связи.
- Организует и контролирует административно-хозяйственные работы, связанные с проведением сессий, совещаний и других организационных мероприятий Комиссии.
- Выполняет другие задачи Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт административно-хозяйственной работы.
- Знания в области компьютерной техники.
- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии. Желательно знание других официальных языков и языка страны местопребывания Комиссии.

2.1. Секретарь

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством Генерального директора и Главного инженера.
- Осуществляет устные и письменные переводы с одного из официальных языков Комиссии на язык страны местопребывания Комиссии и обратный перевод.
- Печатает материалы Секретариата на языке страны местопребывания Комиссии, регистрирует входящую и исходящую на этом языке корреспонденцию.
- Принимает и отправляет корреспонденцию по телефаксу и ведет ее регистрацию.
- Организует использование автомашин Комиссии.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Генерального директора и Главного инженера.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Свидетельство об окончании курсов секретаря-машинистки.
- Большой опыт работы в качестве секретаря.
- Умение работать на компьютере.

- Обязательно хорошее знание одного из официальных языков Комиссии и языка страны местопребывания Комиссии. Желательно знание других официальных языков Комиссии.

2.2, 2.3, 2.4 Переводчик немецкого/русского/французского языка

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по вопросам изданий.
- Выполняет письменные переводы материалов и документов с одного на другой официальный язык Комиссии.
- Выполняет устные переводы с одного на другой официальный язык Комиссии.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по вопросам изданий.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Наличие соответствующего сертификата переводчика.
- Большой опыт работы в письменных и устных переводах.
- Умение работать на компьютере.

- Обязательно знание в совершенстве соответствующих двух официальных языков Комиссии. Желательно знание третьего официального языка и других языков придунайских стран.

2.5, 2.6, 2.7 Корректор-редактор немецкого/ русского/ французского языка

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по вопросам изданий.
- Корректирует и редактирует тексты материалов и документов Комиссии.
- Организует оперативную работу машинистки соответствующего языка по печатанию и рассылке материалов, следит за качественным и своевременным выполнением работы.
- Печатает материалы Комиссии и готовит их к рассылке.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по вопросам изданий.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Наличие соответствующего диплома.
- Большой опыт корректорско-редакторской работы.
- Умение работать на компьютере.

- Обязательно знание в совершенстве соответствующего языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков.

2.8, 2.9, 2.10 **Машинистка немецкого/ русского/ французского языка**

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по вопросам изданий. Оперативную работу, связанную с печатанием и рассылкой материалов, выполняет под руководством корректора соответствующего языка.
- Печатает материалы Дунайской Комиссии (в том числе с диктофона), считывает их и вносит исправления.
- Обеспечивает размножение материалов и осуществляет их подготовку к рассылке.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по вопросам изданий.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Аттестат об окончании курсов машинописи.
- Большой опыт машинописи на соответствующем языке.
- Умение работать на компьютере.

- Обязательно хорошее знание соответствующего официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков.

2.11. Архивариус-библиотекарь

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по вопросам изданий.
- Ведёт архив и заведует библиотекой Комиссии.
- Ведет учет и продажу изданий Комиссии.
- Выполняет работу, связанную с использованием электронной почты и Интернета, а также с обработкой данных.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по изданиям.

Квалификация и опыт

- Образование высшее. Диплом об окончании соответствующего высшего учебного заведения.
- Большой опыт работы в качестве архивариуса-библиотекаря.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание двух официальных языков Комиссии. Желательно знание третьего официального языка и других языков придунайских стран.

2.12 Кассир-хозяйственник

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по финансовым вопросам и советника по административным вопросам.
- Выполняет кассовые операции Комиссии и отвечает за сохранность денег в кассе.
- Обеспечивает хозяйственную деятельность Комиссии, надлежащее содержание и учет её имущества.
- Выполняет технические работы, связанные с подготовкой и проведением сессий, совещаний и других мероприятий Комиссии.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по финансовым вопросам и советника по административным вопросам.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Аттестат об окончании курсов бухгалтеров.
- Большой опыт бухгалтерской и хозяйственной работы.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка и языка местопребывания Комиссии. Желательно знание других официальных языков.

2.13 Техник-чертежник

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством Главного инженера.
- Выполняет чертежные работы, связанные с подготовкой материалов Комиссии.
- Замещает техника-ротаторщика и архивариуса-библиотекаря в случае их отсутствия.
- Выполняет другие работы, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения Главного инженера и советника по вопросам изданий.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Диплом об окончании среднего технического учебного заведения.
- Большой опыт выполнения чертежных работ.
- Умение работать на компьютере.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков.

2.14 Техник-ротаторщик

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по вопросам изданий.
- Размножает материалы и документы Комиссии, отвечает за правильное использование множительной техники.
- Заведует складом изданий Комиссии и отвечает за их отправку.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по изданиям.

Квалификация и опыт

- Образование среднее. Диплом об окончании среднего технического учебного заведения.
- Большой опыт по размножению материалов и эксплуатации множительной техники.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков.

2.15 Комендант - портье

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по административным вопросам.
- Выполняет обязанности домоуправа: несет ответственность за безопасность здания Дунайской Комиссии и сохранность ее имущества; принимает меры противопожарной безопасности; отвечает за пропуск в здание; организует работу уборщиц; отвечает за содержание в должном порядке помещений Комиссии, двора, участка тротуара; организует при необходимости мелкий ремонт.
- Обслуживает телефонный коммутатор, принимает почту и передает ее по назначению.
- Следит за работой газовых отопительных котлов в здании Комиссии и несет ответственность за их безопасную эксплуатацию.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по административным вопросам.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Удостоверение на право эксплуатации газовых отопительных котлов.
- Обязательно знание одного официального языка Комиссии. Желательно знание других официальных языков, языка страны местопребывания Комиссии.

2.16 Шофер

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством советника по административным вопросам.
- Отвечает за эксплуатацию автомашины, её техническое состояние и сохранность.
- Выполняет другие задачи, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения советника по административным вопросам и секретаря.

Квалификация и опыт

- Образование законченное среднее. Удостоверение на право вождения автомашины.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и языка страны местопребывания Комиссии. Желательно знание других официальных языков Комиссии.

2.17 Уборщица

Обязанности

- Работает под непосредственным руководством коменданта-портье.
- Убирает помещения в здании Комиссии.
- Замещает коменданта-портье, разносит почту и документы в здании Комиссии.
- Выполняет другие работы, связанные с деятельностью Секретариата Дунайской Комиссии, а также поручения коменданта-портье.

Квалификация и опыт

- Образование среднее.
- Опыт в области уборки помещений и обслуживания официальных мероприятий.
- Обязательно хорошее знание одного официального языка Комиссии и языка страны местопребывания Комиссии.

Представитель Венгерской Республики в Дунайской Комиссии
д-р Дьердь Мишур

Будапешт, 16 апреля 1999 г.

**Некоторые предложения венгерской делегации о приведении режима
иммунитетов и привилегий Секретариата и его персонала
в соответствие с практикой, применяемой до настоящего времени
в государстве местопребывания**

1. Дунайская Комиссия

Государство местопребывания, подтверждая существующую в настоящее время практику, намерено освободить Секретариат от всех не прямых налогов, согласно действующим правилам, касающимся возврата налога на добавленную стоимость и других не прямых налогов.

2. Персонал Дунайской Комиссии

2.1. Сотрудники Секретариата Дунайской Комиссии пользуются дипломатическими привилегиями и иммунитетом (ст. 16). Государство местопребывания под этим положением Белградской Конвенции подразумевает, что вышеупомянутые привилегии и иммунитеты распространяются и на членов семей сотрудников.

Сотрудники, имеющие венгерское гражданство, или сотрудники, имеющие постоянное местожительство в этой стране, пользуются иммунитетом в области юрисдикции при выполнении своих служебных обязанностей.

2.2. Статус служащих не определяется ни Белградской Конвенцией, ни другими вышеупомянутыми документами. Для определения их юридического положения государство местопребывания предлагает режим, аналогичный режиму, которым пользуются административный и технический персонал дипломатических представительств, принимая при этом во внимание различия между этими двумя типами субъектов международного права.

Таким образом, Министерство иностранных дел предлагает предоставить служащим следующие привилегии и иммунитеты:

- Министерство иностранных дел выдаёт им удостоверение личности согласно своей практике.
- Предметы, ввезённые для личного использования, согласно действующим венгерским правилам, освобождаются от таможенных пошлин и от налогов в течение шестимесячного периода после подтверждения о поступлении на работу. Освобождение от оплаты пошлин должно быть удостоверено Министерством иностранных дел.
- Иностранные служащие или служащие, не имеющие местожительства в Венгрии, освобождаются - на территории Венгрии - от подоходного налога на заработную плату, полученную от Дунайской Комиссии.
- Иностранные служащие или служащие, не имеющие местожительства в Венгрии, освобождаются от всех прямых налогов, как общегосударственных, так и местных.
- Иностранные служащие или служащие, не имеющие постоянного местожительства в Венгрии, освобождаются от налога на добавленную стоимость и от других непрямых сборов в соответствии с действующими венгерскими правилами в этой области.

- Иностранные служащие или служащие, не имеющие местожительства в Венгрии, освобождаются от действующего в Венгрии режима социального обеспечения. Эти служащие могут пользоваться услугами венгерской системы социального обеспечения только на основе заключенных индивидуально соглашений.
- Для венгерских граждан или иностранцев, имеющих местожительство в Венгрии, Министерство иностранных дел подтверждает свидетельство о месте работы, выданное Дунайской Комиссией.

ПРИЛОЖЕНИЕ

IV

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ СЕССИИ

ДОКЛАД

совещания экспертов по техническим вопросам

Совещание экспертов по техническим вопросам, созванное согласно пункту 28 Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг., провело свои заседания с 30 ноября по 4 декабря 1998 г.

В работе совещания приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. В качестве наблюдателей в работе совещания участвовали эксперты Германии и Хорватии, а также представители Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Комиссии Европейского Союза. (Список участников совещания экспертов по техническим вопросам находится в Приложении*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие дамы и господа: Штрассер, Бэлэшоу, Сатмари, Моралийски, Воронцов, Наскович, Чижова, Павлович, Келле, Живодинов, Мартон.

Совещание экспертов открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Хаусер. Он отметил важность рассматриваемых вопросов, указав при этом на большое значение, которое имеет для дунайского судоходства определение эффективных мер для достижения рекомендованных габаритов фарватера на всех участках Дуная.

* В архиве Дунайской Комиссии

По предложению г-на Штейндла (Австрия) в соответствии с принципом ротации председателем совещания экспертов был избран г-н Беляев (Россия), вице - председателем - г-н Бэдина (Румыния).

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- a) *Информация о принимаемых компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран мерах, направленных на выполнение требований "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.*
- b) *Информация о ходе рассмотрения в рамках рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.*
- c) *Предложения по взаимному признанию судового удостоверения недунайских судов, плавающих по Дунаю, и судового удостоверения дунайских судов, плавающих вне дунайского водного пути.*
- d) *Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по уточнению и совершенствованию текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".*
- e) *Изменения и дополнения в списках, разработанных Секретариатом Дунайской Комиссии в соответствии с главой I "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".*
- f) *Информация о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и органами программы "PHARE" по проекту*

оборудования и распределения по Дунаю плавучей техники и пунктов сбора отходов и нефтесодержащих вод с судов и предложения по дальнейшим согласованным мерам по развертыванию на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе и подвижных, для сбора отходов с судов.

- g) Информация о предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по составлению проекта Плана основных работ на период 2000-2010 гг.*
- h) Совместная информация компетентных органов Словакии и Венгрии о результатах их двусторонних переговоров и о принимаемых ими мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.*
- i) Информация об уточнении данных в "Километровнике реки Дунай" (издание 1990 г.), полученных от придунайских стран, и предложения о дальнейшей работе по его усовершенствованию.*
- j) Информация о сборе сведений для усовершенствования "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.).*
- к) Информация о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства.*
- l) Информация о результатах измерения высоты волн на отдельных участках Дуная и согласование предложений по классификации реки.*

т) Обмен мнениями по актуализации данных, содержащихся в Приложениях к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией".

п) Обмен мнениями и информацией по данным, содержащимися в других рекомендациях и документах, которые нуждаются в постоянной актуализации.

о) Разное:

- сообщение экспертов Болгарии о модели электронной карты болгарского участка Дуная и демонстрация участка карты;
- сообщение экспертов Австрии и Словакии о работе трехсторонней рабочей группы (Австрия, Германия и Словакия) по подготовке совместных информационных систем для содержания дунайского водного пути.

По пункту "а" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию о принимаемых мерах, направленных на выполнение "Рекомендаций по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае", включая сведения о достижении рекомендованных глубин фарватера.

Совещание отметило, что несмотря на принимаемые компетентными органами придунайских стран меры, достаточные для судоходства глубины не обеспечиваются на целом ряде участков.

Совещание экспертов констатировало, что в последние годы особенно сложные судоходные условия наблюдались на участках Дуная в районах: 2326,9 - 2326,4 км; 1910,2 - 1909,6 км; 1794,0 - 1734,0 км; 1697,8 - 1689,9 км; 1616,0 - 1615,0 км; 576,0 - 560,0 км; 344,0 км и на баре Сулинского канала.

Совещание экспертов считало, что дальнейшие попытки придунайских стран решить вопрос улучшения судоходных условий на Дунае только на основе ст.3 Конвенции о режиме судоходства на Дунае могут оказаться такими же малоэффективными, как это имеет место сейчас.

Сегодня практически только на шлюзованных участках реки в течение года обеспечиваются рекомендованные габариты фарватера. Однако дальнейшее строительство шлюзов на Дунае в силу ряда причин прекратилось. В этой связи совещание экспертов считало, что рассмотрение вопроса о судоходных условиях в редакции пункта "а" Повестки дня настоящего совещания в будущем следует проводить более конкретно, обсуждая, в частности, пути ликвидации наиболее лимитирующих участков (узких мест) за счет строительства гидроузлов на Дунае либо за счет других эффективных способов.

Совещание экспертов предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии рассмотреть также другие аспекты решения этой проблемы, в частности, применение ст. 4, 10 и 37 Конвенции о режиме судоходства на Дунае или привлечение инвестиций международных финансовых институтов для улучшения судоходных условий на Дунае.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть соответствующие пункты в Плане работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.

Делегация экспертов Украины обратила внимание на необходимость исключения взимания дополнительных сборов с судов при решении вопроса улучшения судоходных условий на нешлюзованных участках Дуная со стороны компетентных органов придунайских стран и/или международных финансовых институтов.

По пункту "b" Повестки дня совещание обсудило Информацию Секретариата о ходе рассмотрения в рамках Рабочей группы WP.3 ЕЭК ООН вопросов об обновлении ЕПСВВП и возможном влиянии вносимых в ЕПСВВП изменений на редакцию ОППД.

Совещание экспертов отметило, что все рассматриваемые в рамках Рабочей группы WP.3 дальнейшие изменения ЕПСВВП окажут влияние на текст ОППД по мере их практической реализации.

Часть планируемых изменений ЕПСВВП уже реализована в ОППД и в принятых к ним изменениях и дополнениях.

Новая редакция главы 3 в ЕПСВВП и Приложения 3 не содержит принципиальных отличий от ОППД и отличается только структурно.

Важные последствия для ОППД будет иметь новая редакция Приложений 4 и 5.

Совещание экспертов считало нецелесообразным вносить в настоящее время новые дополнения и изменения в ОППД; оно предлагает осуществить эту работу после завершения пересмотра текста ЕПСВВП в рамках Рабочей группы WP.3., возможно, уже с учетом правил судоходства на других бассейнах.

Вместе с тем совещание экспертов считало целесообразным осуществить переиздание ОППД (в разъемном переплете) и внести туда принятые ранее Дунайской Комиссией изменения и дополнения ОППД.

В дальнейшем разъемный переплет позволит оперативно вносить в ОППД новые изменения и дополнения, которые будут приняты Рабочей группой WP.3.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть соответствующие пункты в Плате работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.

При обсуждении пункта "с" Повестки дня совещание экспертов учитывало мнение компетентных органов Болгарии по пункту 12 Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг. (письмо № ДК 292/X-1998 от 1 октября 1998 г.), сосредоточив свое внимание на том,

- в какой мере принятое Дунайской Комиссией в 1993 г. новое Судовое удостоверение (док. ДК/СЕС 51/28) затрагивает технические аспекты состояния судна, а в какой мере - правовые аспекты (право плавания под флагом страны, право собственности и т.д.);
- допустима ли сегодня при существующей редакции Судового удостоверения выдача его компетентными органами одной страны судну, плавающему под флагом другой страны;
- имеют ли сегодня юридическое право суда, плавающие под флагом одной страны, получать Судовое удостоверение в другой стране;
- как в этой связи решать вопрос о взаимном признании Судового удостоверения недунайских судов, плавающих по Дунаю, и Судового удостоверения дунайских судов, плавающих вне дунайского водного пути.

Эксперты Венгрии, России и Украины в своих выступлениях заявили, что они рассматривают Судовое удостоверение как документ, затрагивающий только технические аспекты.

Эксперты Венгрии в ходе дискуссии по этому вопросу сообщили, что венгерские компетентные органы признают Судовые удостоверения, выданные прирейнскими странами, а удостоверения судоводителей признаются после совершения восьми рейсов и сдачи экзаменов на знание местных условий.

Словацкие эксперты отметили, что для плавания на участке Дуная их страны применяется следующий порядок:

- судоводитель недунайского судна должен иметь удостоверение для плавания по Дунаю;
- если судоводитель другого бассейна желает плавать по Дунаю, но не имеет соответствующего удостоверения, то для получения удостоверения он должен сдать экзамены по местным условиям;
- словацкие суда были построены для плавания в порты Нижнего Дуная, поэтому их конструкция была рассчитана для зоны 2.

Другой информации во время совещания не поступило.

Совещание экспертов считало, что вопрос о взаимном признании Судового удостоверения, как и вопрос о содержании этого документа, следует рассмотреть на специальном совещании экспертов Дунайской Комиссии с участием специалистов по навигационным вопросам и специалистов органов технического надзора за судами, которые ответственны в странах-членах Комиссии и в других придунайских странах за выдачу судовых удостоверений, а также специалистов по юридическим вопросам. Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии в Плане работы Комиссии на 1999/2000 гг. предусмотреть соответствующий пункт.

При этом эксперты Болгарии изъявили готовность подготовить к этому совещанию обобщенный документ.

Эксперты Венгрии сделали на совещании следующее заявление:

“По пункту "с" Повестки дня венгерская делегация имеет честь проинформировать участников совещания экспертов по техническим вопросам о том, что по ее информации с 1 января 1999 г. Управление по вопросам судоходства и водных путей г.Регенсбург (WSA) введет в действие регламент об обязательном осмотре судов, прибывших из дунайского

региона и плавающих по каналу, в том числе и венгерских судов, даже если они не направляются на Рейн.

По нашему мнению, вышеуказанное противоречит содержанию пункта "с" Повестки дня совещания, а также практике, сложившейся на Дунае в отношении взаимного признания удостоверений судов, плавающих на внутренних водных путях. (Практика, касающаяся рейнских документов, применяемая при плавании по Рейну, нам ясна, именно поэтому наше замечание её не затрагивает).

Венгерская делегация просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран представить свои мнения и свой взгляд по вышеупомянутому пункту."

По пункту "d" Повестки дня совещание экспертов ознакомилось с Информацией Секретариата о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по уточнению и совершенствованию текста "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае".

Совещание считало, что полученных мнений и предложений компетентных органов для принятия окончательного решения по изменению или уточнению Рекомендаций недостаточно, и решило, что детально обсудить данный вопрос и принять окончательное решение можно будет только после получения предложений от всех стран.

В этой связи совещание рекомендовало Секретариату продолжить сбор мнений и предложений по тексту "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах радиолокационных станций, используемых в судоходстве на Дунае" с тем, чтобы к следующему совещанию экспертов по вопросам радиосвязи Секретариат представил для обсуждения проект изменения и уточнения Рекомендаций.

Для этой цели совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на период до Пятьдесят восьмой сессии соответствующий пункт, а также включить обсуждение данного вопроса в ориентировочную повестку дня очередного совещания экспертов в 1999 г.

По пункту "е" Повестки дня совещание экспертов ознакомилось с таблицами, разработанными Секретариатом в соответствии с пунктом 6 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии и содержащими списки национальных компетентных органов, уполномоченных проводить осмотры и выдавать судовым радиолокационным станциям (РЛС) удостоверения о пригодности к эксплуатации в судоходстве на Дунае, а также осуществлять монтаж, ремонт и замену судовых РЛС и указателей скорости поворота в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

Эксперты ознакомились также с разработанной Секретариатом таблицей, содержащей данные о типах судовых РЛС, допущенных к эксплуатации в судоходстве на Дунае в соответствии с Рекомендациями Дунайской Комиссии.

Учитывая, что данные, содержащиеся в указанных таблицах, неполны, совещание экспертов предложило Секретариату продолжить в 1999 г. работу по сбору необходимой информации для окончательного оформления списков, отвечающих требованиям "Рекомендаций об основных технических и эксплуатационных параметрах РЛС, используемых в судоходстве на Дунае".

Для этой цели совещание просит Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии предусмотреть в Плане работы на 1999/2000 гг. соответствующие пункты.

По пункту "f" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию Секретариата о результатах переговоров между Секретариатом Дунайской Комиссии и агентством "Danube Co-ordination Unit " по проекту развертывания на Дунае программы строительства и введения в эксплуатацию станций, в том числе подвижных, для сбора отходов с судов, плавающих на Дунае. Совещание экспертов приняло эту информацию к сведению.

Совещание экспертов считает целесообразным просить компетентные органы стран-участниц данного проекта направить в Секретариат Дунайской Комиссии до 31 января 1999 г. свои конкретные проекты по развертыванию системы сбора отходов с судов на их участках реки Дунай в соответствии с предложением, составленным Секретариатом и направленным агентству "Danube Co-ordination Unit" (письмо № ДК 185/VI-1998).

В ходе рассмотрения данного пункта было отмечено, что компетентные органы Болгарии Словакии и Югославии не позднее 20 декабря 1998 г. направят в Секретариат новые предложения по кандидатурам независимых экспертов, которые могли бы принять участие в разработке этого проекта под руководством фирмы-подрядчика "Carl Bro".

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт о продолжении сотрудничества с агентством "Danube Co-ordination Unit" и с фирмой-подрядчиком, одобренной этим агентством, для ускорения подготовки проекта по изучению наиболее выгодных вариантов развертывания системы сбора отходов с судов, плавающих на Дунае.

По пункту "g" Повестки дня совещание экспертов констатировало, что до сих пор в Секретариат поступило всего несколько информации от стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран,

касающихся подготовки проекта "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000 - 2010 гг." - основного обязательства Дунайской Комиссии, вытекающего непосредственно из Белградской Конвенции.

В ходе дискуссии по данному вопросу эксперты отмечали важность согласования конкретных планов основных работ с требованиями, вытекающими из изменения статуса реки Дунай, вызванного тем, что Дунай стал основным элементом европейской транспортной магистрали - коридора VII. Говорилось также о необходимости согласования конкретных планов с потребностями региона и отдельных стран, в том числе и с экологическими требованиями.

Австрийские эксперты проинформировали совещание о том, что при комплексном подходе к планированию основных работ на их участке со свободным течением, расположенном ниже Вены, поставлена задача обеспечить глубины фарватера в пределах 25-30 дм без постройки гидроузлов.

Совещание экспертов обращается с просьбой к компетентным органам стран-членов Комиссии и других придунайских стран сообщить в Секретариат Дунайской Комиссии до 20 января 1999 г. об их планах, направленных на достижение и поддержание рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000-2010 гг.

Совещание экспертов с большим интересом заслушало доклад секретаря программы "TINA" Европейского Союза о работе, проводимой в системе европейских транспортных коридоров, включая коридор VII (Дунай). Секретарь программы "TINA" г-н О.Шветц в своем выступлении выразил пожелание установить рабочие контакты с Дунайской Комиссией и заявил о желательности участия представителей Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещаний, проводимых в рамках этой программы.

Г-н Швец сообщил, в частности, что он вернется в Будапешт еще до конца января 1999 г. с тем, чтобы обсудить с Секретариатом Дунайской Комиссии конкретные возможности будущего сотрудничества.

Совещание экспертов обращается с просьбой к Пятидесят седьмой сессии включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятидесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

"Продолжить сбор информации от компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для составления Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае на период 2000-2010 гг."

По пункту "h" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию словацких экспертов о выработке мер по временному улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов фарватера в соответствии с рекомендациями Дунайской Комиссии. Эта информация была поддержана венгерскими экспертами.

Отмечалось, что Дунайской Комиссии будет сообщено о ходе переговоров между компетентными органами Словакии и Венгрии после достижения соответствующей договоренности.

Совещание экспертов просит Пятидесят седьмую сессию вновь включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятидесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

"Получить от компетентных органов Словакии и Венгрии совместную информацию о результатах их двусторонних переговоров о мерах по улучшению судоходных условий на совместном участке Дуная от 1811,00 км до 1708,20 км, целью которых является достижение габаритов

фарватера в соответствии с рекомендациями Дунайской Комиссии, разослать её странам и представить на рассмотрение совещания экспертов по техническим вопросам."

По пункту "i" Повестки дня совещание экспертов констатировало, что авторские материалы для "Километровника реки Дунай", касающиеся участка Дуная между 2208,00 - 0,00 км, для обеспечения точности данных и высокого качества нового издания нуждаются в дополнительной обработке. Секретариат Дунайской Комиссии ожидает поступления материалов от компетентных органов Германии, Словакии и Хорватии. Совещание экспертов просит компетентные органы этих стран представить в возможно короткий срок имеющиеся у них данные, что позволит ускорить работу над новым изданием "Километровника реки Дунай".

Совещание экспертов считало целесообразным просить компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии до 31 декабря 1998 г. сообщить Секретариату, каким тиражом и в каком формате следует издать новый Километровник.

Эксперты Австрии, Болгарии, Словакии и Украины высказались за то, чтобы при определении тиража этого издания было учтено, что для каждой из этих стран необходимо выделить по 150 экземпляров. Что касается формата, эксперты этих стран предложили формат А5 (в разъемном переплете).

При обсуждении вопроса о защите авторских прав Дунайской Комиссии при издании, в том числе и на CD-ROM, нового Километровника, совещание экспертов поручило Секретариату определить возможные пути решения этого вопроса и представить свои предложения на совещании рабочей группы по техническим вопросам Пятьдесят седьмой сессии.

Эксперты Украины сообщили, что "для повышения ценности изданий Дунайской Комиссии для судоводителей и компетентных органов

придунайских и прирейнских стран, а также учитывая положения Дополнительного Протокола к Белградской Конвенции, целесообразно готовить издания Дунайской Комиссии на русском, французском и немецком языках. В том числе, это позволит Дунайской Комиссии продать значительно большее количество своих изданий и пополнить бюджет организации, помимо поступлений взносов от стран-членов Дунайской Комиссии."

Для ускорения издания нового Километровника совещание экспертов просило Секретариат направить компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран обработанные авторские материалы не позднее 20 января 1999 г., для того чтобы компетентные органы этих стран могли проверить данные и сообщить Секретариату свои возможные замечания не позднее 15 марта 1999 г.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

"Завершить сбор от компетентных органов придунайских стран материалов, касающихся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Километровника реки Дунай", и издать его в 1999 г. согласно установленному в Дунайской Комиссии порядку".

По пункту "j" Повестки дня совещание экспертов констатировало, что кроме материала по 17 мостам от Австрии и чертежа шоссейного моста над шлюзом ГЭС Железные Ворота II от Югославии, других сведений, касающихся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае" (издание 1992 г.), до сих пор не получено.

Совещание экспертов просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран представить в возможно короткий срок имеющуюся у них информацию для уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае".

Эксперты Украины сообщили, что "для повышения ценности изданий Дунайской Комиссии для судоводителей и компетентных органов придунайских и прирейнских стран, а также учитывая положения Дополнительного Протокола к Белградской Конвенции, целесообразно готовить издания Дунайской Комиссии на русском, французском и немецком языках. В том числе, это позволит Дунайской Комиссии продать значительно большее количество своих изданий и пополнить бюджет организации, помимо поступлений взносов от стран-членов Дунайской Комиссии."

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт следующего содержания:

"Завершить сбор от компетентных органов придунайских стран материалов, касающихся уточнения данных и дополнения новыми сведениями "Альбома мостов на Дунае", и издать согласно установленному в Дунайской Комиссии порядку материалы, содержащие соответствующие изменения к "Альбому мостов на Дунае".

По пункту "к" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата о реконструкции мостов на Дунае, имеющих недостаточную полезную высоту для судоходства.

Совещание экспертов констатировало, что реконструкция ряда мостов на австрийском участке Дуная, как и строительство шоссейного моста над ГЭС Железные Ворота II, завершены. Все эти сооружения удовлетворяют требованиям соответствующих Рекомендаций Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию предусмотреть в Плате работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии соответствующий пункт.

По пункту "1" Повестки дня совещание экспертов рассмотрело Информацию Секретариата о полученных от компетентных органов придунайских стран сведениях об измерениях высоты волн на их участках Дуная и об их предложениях по разделению реки на зоны волнения.

Совещание установило, что измерения высоты волн в странах-членах не проводилось. Имеются лишь визуальные наблюдения и некоторые расчетные оценки.

В ходе обсуждения этого вопроса эксперты Словакии отметили, что на участке верхнего бьефа Габчиково при скорости ветра от 12 м/сек. до 23 м/сек. высота волн может превышать 2 метра. Эксперты Югославии уточнили, что в соответствии с проведенными ими при таких условиях наблюдениями в районе Железных Ворот высота волн может превышать 1,2 м.

Совещание экспертов обсудило вопрос об измерениях высоты волн на Дунае и о разделении реки на три зоны и предлагает следующее:

- продолжить работу по изучению ветрового и волнового режима на всем протяжении реки Дунай;
- вновь включить этот вопрос в План работы Дунайской Комиссии;
- приступить к изучению причин аварий судов, связанных с волновым режимом реки Дунай.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию включить соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии.

По пункту "m" Повестки дня совещание экспертов провело обмен мнениями о новом Приложении к "Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией", разработанном Секретариатом, и предлагает рассмотреть его на сессии Дунайской Комиссии и включить в вышеуказанные Рекомендации в качестве Приложения № 8. Возможные уточнения, касающиеся этого Приложения, компетентные органы придунайских стран направят в Секретариат до 20 февраля 1999 г.

Совещание экспертов получило информацию о том, что каналы связи ГТС регулярно используются для обмена данными в Словакии, Венгрии и Югославии. Эксперты Австрии сообщили, что региональная гидрографическая служба, которая размещается теперь по другому адресу, готовится передавать гидрологические бюллетени по каналам связи ГТС. Эксперты Хорватии проинформировали, что обмен гидрометеорологической информацией через ГТС начнется с января 1999 г.

Совещание экспертов отметило, что на основе вопросника, распространенного Секретариатом, будут актуализированы данные, содержащиеся в Приложениях к вышеуказанным Рекомендациям. Совещание экспертов предлагает ежегодно направлять придунайским странам вопросник с целью постоянного обновления Приложений.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию предусмотреть в Плане работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии соответствующий пункт.

По пункту "n" Повестки дня совещание экспертов заслушало информацию Секретариата о работе по подготовке переиздания Справочника судоводителя. Секретариат предлагает расширить содержание Справочника, дополнив его следующими таблицами: Таблица расстояний между основными портами на Дунае, Таблица основных портов погрузки и разгрузки на Дунае, Схема участков реки Дунай по странам,

Межбассейновые соединения реки Дунай (Дунай-Майн и Дунай-Черное море) и Габариты судоходного фарватера на водном пути от Северного до Черного моря.

Секретариат просит компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран направить в Секретариат до 31 июля 1999 г. данные для вышеуказанных таблиц, а также данные для актуализации имеющихся в справочнике сведений.

Секретариат составит вопросник, на основании которого компетентные органы стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран смогут подготовить дополнительные данные для актуализации и переиздания Справочника, и разошлет его до 1 января 1999 г.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии следующий пункт:

"Продолжить сбор данных для переиздания Справочника судоводителя; завершить его актуализацию и издать Справочник согласно установленному в Дунайской Комиссии порядку".

Совещание экспертов рассмотрело также вопрос о необходимости постоянной актуализации Приложения № 5 к "Рекомендациям по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства".

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию наметить в Плате работы Дунайской Комиссии на период с 22 апреля 1999 г. до Пятьдесят восьмой сессии пункт о сборе сообщений компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран для включения в Приложение № 5 к "Рекомендациям по предотвращению загрязнения вод Дуная от судоходства" согласно статье 4.3 главы IV этих Рекомендаций.

По пункту "о" Повестки дня участники совещания заслушали информацию представителей болгарской фирмы "Навел" об электронной карте болгарского участка Дуная, разработанной ее специалистами совместно с Управлением по содержанию судоходного фарватера и изучению реки Дунай (г. Русе).

Эксперты фирмы "Навел" продемонстрировали электронную карту на компьютере и ответили на вопросы участников совещания.

Совещание экспертов заслушало также информацию делегации Словакии о результатах работы трехсторонней рабочей группы (Австрия, Германия и Словакия) по разработке совместных информационных систем для содержания дунайского водного пути.

Эксперты Словакии и Австрии после согласования с экспертами Болгарии заявили, что они считают целесообразным подключение экспертов остальных придунайских стран к разработке совместной информационной системы, осуществляемой в настоящее время экспертами Австрии, Германии и Словакии.

Очередная встреча экспертов указанных выше стран планируется в начале февраля 1999 г. в г. Будапеште в здании Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов выразило благодарность экспертам Австрии, Болгарии и Словакии, высоко оценив предоставленные ими информации.

Совещание экспертов просит Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии включить в План работы Дунайской Комиссии на период 1999/2000 гг. пункт следующего содержания:

"Приступить к изучению вопроса о целесообразности издания электронной карты р. Дунай, а также других изданий в подобной форме".

После представления представителем Европейской Комиссии Директивы, изменяющей Директиву 82/714/ЕК, касающуюся технических предписаний к судам внутреннего плавания, австрийская делегация предложила включить в План работы на 1999/2000 гг. пункт, предусматривающий обсуждение вопроса о необходимости принятия данных предписаний в качестве Рекомендаций для дунайского судоходства с тем, чтобы обеспечить равноценность удостоверений. Это предложение было поддержано остальными делегациями.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

совещания экспертов по вопросам радиосвязи

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи, созванное в соответствии с пунктом 7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело свои заседания с 26 по 28 октября 1998 г.

В работе совещания приняли участие делегации экспертов Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. По приглашению Секретариата в совещании участвовали эксперты Германии и Хорватии, а также представитель Секретариата Центральной комиссии судоходства по Рейну. (Список участников находится в Приложении*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании участвовали господа Г.Штрассер, Г.Бэлэшоу, П.Моралийски, М.Сатмари, В.Воронцов, Я.Келле и В.Живодинов.

Совещание экспертов по вопросам радиосвязи открыл Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Г.Штрассер, который выразил надежду, что работа над текстом нового "Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях" завершится успешно, и в недалёком будущем страны дунайского и рейнского бассейнов будут иметь унифицированный регламент радиотелефонной связи во внутреннем судоходстве. Таким образом, будет сделан ещё один важный шаг в сторону полной гармонизации регламентов на водной магистрали Дунай-Майн-Рейн.

* В архиве Дунайской Комиссии

Соблюдая принцип ротации, совещание избрало на пост председателя г-на В.Бобкова, эксперта России, на пост вице-председателя - г-на Д.Антони, эксперта Румынии.

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- а) Проект “Руководства о радиотелефонной службе на Дунае”.
- б) Возможность замены “Рекомендаций по применению радиосвязи в судоходстве на Дунае” (1989 г.) “Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях” (1997 г.)
- с) Информация о применении “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну” и “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю”.
- д) Целесообразность отмены “Переходных мер и процедур для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну”.
- е) Разное.
 - 1. Информация о влиянии решений Всемирной конференции по электросвязи (1997 г.) на использование частот УКВ во внутреннем судоходстве.
 - 2. Информация о результатах работы группы по пересмотру “Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях” (RAINWAT).

По пункту а) Повестки дня совещание ознакомилось с Информацией Секретариата по вопросам, касающимся пунктов а) и б) Повестки дня.

В Информации отмечалось, что Секретариат получил мнения от Австрии, Болгарии, Венгрии, России и Украины, в которых компетентные органы указанных стран не сообщили конкретных предложений о том, каково должно быть содержание будущего практического пособия - "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае". Однако компетентные органы Венгрии, России и Украины выразили своё согласие и поддержку разработке такого документа.

В результате состоявшейся дискуссии по пункту а) Повестки дня эксперты некоторых стран считали целесообразным дополнить существующее "Руководство о радиотелефонной службе на Рейне" данными об условиях осуществления радиотелефонной связи на Дунае, с тем чтобы судоводители имели только один документ.

Отдельные делегации экспертов считали на данном этапе нецелесообразной разработку как общего Руководства по радиотелефонии на Дунае и на Рейне, так и отдельных документов для каждого бассейна.

Совещание экспертов решило просить Пятьдесят седьмую сессию Дунайской Комиссии включить в План работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг. соответствующий пункт, предусматривающий сбор конкретных предложений от компетентных органов стран-членов Комиссии и других придунайских стран о содержании будущего Руководства и обсуждение этих предложений на очередном совещании экспертов по вопросам радиосвязи.

Относительно проекта "Руководства о радиотелефонной службе на Дунае" австрийские эксперты заявили следующее:

"Имея в виду, что целью присоединения придунайских стран к "Региональному соглашению о радиотелефонной службе на внутренних

судоходных путях” (Брюссель) в его пересмотренной и утверждённой версии является создание общей конвенции о радиотелефонной службе, работающей в диапазоне метровых волн, для радиотелефонных сообщений на внутренних судоходных путях, было бы разумно издать также “Общее руководство”. Основой “Общего руководства” должно стать “Руководство по радиотелефонии для внутреннего судоходства” ЦКСР, которое следует дополнить положениями и информацией, касающимися придунайских стран.

По мнению австрийских экспертов, разработка для Дуная специального руководства нецелесообразна.”

В результате углублённой дискуссии совещание экспертов единогласно присоединилось к австрийскому предложению.

Совещание экспертов просит Секретариат Дунайской Комиссии рассмотреть совместно с Секретариатом ЦКСР возможность разработки совместного руководства по радиотелефонной связи и о результатах информировать совещание экспертов по вопросам радиосвязи в возможно короткий срок.

По пункту b) Повестки дня совещание экспертов обсудило вопрос о возможности замены принятых в рамках Дунайской Комиссии “Рекомендаций по применению радиосвязи на Дунае” (1989 г.) “Региональным соглашением о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях”, текст которого разрабатывается совместно специалистами прирейнских и придунайских стран.

Совещание экспертов считает, что принимать решение по этому вопросу преждевременно, и предлагает вернуться к его обсуждению после разработки нового Соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях.

По пункту с) Повестки дня эксперты обменялись информацией о вступлении в силу и практическом применении компетентными органами отдельных стран принятых Пятьдесят шестой сессией Дунайской Комиссии Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок рейнских судов, плавающих по Дунаю, и дунайских судов, плавающих по Рейну.

Обменявшись информацией о том, как применяются на практике эти Временные инструкции, совещание экспертов согласилось рекомендовать компетентным органам придунайских стран продолжить их применение и вернуться к этому вопросу после вступления в силу на Дунае “Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях”.

По пункту d) Повестки дня совещание экспертов, учитывая наличие “Временных инструкций по эксплуатации радиотелефонных установок дунайских судов, плавающих по Рейну”, пришло к заключению, что “Переходные меры и процедуры для использования судовых радиостанций дунайских судов, работающих в диапазоне метровых волн, при их плавании по Рейну”, уже выполнили своё предназначение, и предлагает Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии принять Постановление об их отмене.

По пункту e) 1. Повестки дня делегация экспертов Венгрии представила информацию о влиянии решений Всемирной конференции по электросвязи (Женева, 1997 г.) на использование частот УКВ во внутреннем судоходстве.

Совещание экспертов заслушало эту информацию и предлагает Секретариату Дунайской Комиссии включить соответствующие предложения в проект Плана работы на 1999/2000 гг.

По пункту е) 2. Повестки дня в связи с продолжением работы по пересмотру текста Регионального соглашения делегация экспертов Венгрии проинформировала, что четвёртое заседание группы RAINWAT состоится 29-30 октября с.г. в Будапеште, и пригласила участников совещания принять участие в заседании группы RAINWAT.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

совещания экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю

Совещание экспертов по вопросам перевозки опасных грузов по Дунаю, созданное в соответствии с п. 7 Плана работы Дунайской Комиссии с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело свои заседания в период с 6 по 8 октября 1998 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины и Югославии. По приглашению Секретариата в работе совещания приняли также участие эксперты Германии и представитель Секретариата Европейской Экономической Комиссии ООН. (Список участников совещания находится в Приложении*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в работе совещания приняли участие господа Г.Штрассер, Г.Бэлэшоу, П.Моралийски, М.Сатмари, В.Воронцов, Я.Келле, В.Живодинов, С.Павлович, Б.Наскович и госпожа М.Чижова.

Совещание открыл Генеральный Директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н Г.Штрассер, который приветствовал его участников и отметил особый характер этого совещания, которое впервые должно было рассмотреть вопрос о применении ВОПОГ-Д в судоходстве на Дунае.

* В архиве Дунайской Комиссии

По предложению экспертов Словакии в соответствии с принципом ротации председателем совещания был единогласно избран г-н Э.Ваш - руководитель делегации Венгрии. По предложению г-на Э.Ваша вице-председателем совещания также единогласно был избран г-н П.Штейндл - эксперт делегации Австрии.

Совещание приняло следующую Повестку дня:

- a) Информация о мнениях и предложениях компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю (ВОПОГ-Д) и приложений к ним.
- b) Вопросы применения ВОПОГ-Д в судоходстве на Дунае.
- c) Рассмотрение готовности стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран присоединиться к разрабатываемому Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям и целесообразности замены ВОПОГ-Д этим соглашением.
- d) Разное.

По пункту а) Повестки дня:

Эксперты ознакомились с Информацией Секретариата по данному пункту Повестки дня, в которой отмечается, что несмотря на письменный запрос Секретариата, до начала совещания экспертов ни одна из стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран не представила мнения и предложения своих компетентных органов по тексту Правил перевозки опасных грузов по Дунаю.

В ходе дискуссии эксперт России ознакомил участников совещания с замечаниями компетентных органов его страны по тексту ВОПОГ-Д и представил некоторые разъяснения. Заслушав его информацию о том, что российские компетентные органы уже направили в Секретариат ЕЭК ООН письменные предложения о некоторых изменениях и уточнениях ВОПОГ, совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы России направили в Секретариат ЕЭК ООН также информацию, представленную на настоящем совещании, которая содержит, по мнению экспертов, дополнительные предложения по отношению к тем, которые были направлены ранее.

При необходимости и по мере возможности Секретариат Дунайской Комиссии включит в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг. соответствующий пункт, предусматривающий обмен информацией по предложениям компетентных органов стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран, касающимся совершенствования текста ВОПОГ-Д, в том числе и по предложениям России.

Накануне совещания Секретариат получил письменные замечания и предложения компетентных органов Украины по тексту и содержанию Правил перевозки опасных грузов по Дунаю и их приложений. Эксперт Украины представил их участникам совещания и дал некоторые разъяснения.

Совещание экспертов считало целесообразным, чтобы компетентные органы Украины направили предложения об изменениях и дополнениях в тексте ВОПОГ в ЕЭК ООН до конца ноября с.г., с тем чтобы они, по возможности, были рассмотрены на сессии Рабочей группы WP.15 в январе 1999 г. При этом эксперты считают, что единая классификация опасных грузов для всех видов транспорта является необходимым условием, особенно для комбинированных перевозок.

По пункту b) Повестки дня:

Совещание экспертов ознакомилось с Информацией Секретариата по данному вопросу, в которой отмечается, что к началу совещания Секретариат ещё не располагал точными данными о том, какие придунайские страны ввели в действие и в какой степени применяют на практике положения Правил перевозки опасных грузов по Дунаю.

Согласно Постановлению Дунайской Комиссии, страны-члены Комиссии должны были ввести их в действие с 1 января 1997 г. Секретариат проинформировал совещание экспертов о том, что после этой даты только от компетентных органов Австрии была получена копия Постановления Правительства Австрийской Республики, на основании которого на австрийском участке Дуная с 1 октября 1997 г. введены в действие Правила перевозки опасных грузов по Дунаю, согласно документу TRANS/WP.15/148, изменённому документом TRANS/WP.15/AC.2/2, Приложение 1.

В этой связи эксперт Австрии проинформировал совещание экспертов об австрийских правилах перевозки опасных грузов и обменялся опытом, который был накоплен австрийскими компетентными органами в практическом применении ВОПОГ-Д на их участке Дуная. Он сообщил, что все суда внутреннего плавания Австрии будут отвечать требованиям ВОПОГ-Д к началу 2002 г.

По мнению экспертов Австрии, в рамках Дунайской Комиссии должна быть принята такая практика, которая позволила бы обеспечить постоянное внесение поправок и дополнений в текст ВОПОГ-Д с тем, чтобы поддерживать его на современном уровне.

Директор - Заведующий Техническим отделом Секретариата Дунайской Комиссии отметил, что с 1 января 1997 г. решением Пятдесят третьей сессии Дунайской Комиссии на Дунае должны были вступить в действие ВОПОГ-Д. С этой даты, по мнению Секретариата, страны должны

применять ВОПОГ-Д в том объеме, в котором он был одобрен Дунайской Комиссией. Поскольку у Секретариата нет полной информации о том, в какой степени и каким образом ВОПОГ-Д применяется в ежедневной практике при перевозке опасных грузов по Дунаю, Секретариат хотел бы получить от делегаций, присутствующих на совещании, информацию по данному вопросу.

Эксперт Венгрии проинформировал совещание о том, что Европейские предписания, касающиеся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), принятые в 1976 г. Резолюцией № 223 Комитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН, были введены в действие на венгерском участке Дуная в 1982 г. и применяются в настоящее время.

Он подчеркнул, что компетентные органы Венгрии работают с правилами ВОПОГ и считают весьма сложной задачей заменить правила ВОПОГ, принятые в 1976 г., на правила ВОПОГ-Д. Компетентные органы Венгрии работают над подготовкой издания ВОПОГ 1998 г. и считают возможным введение в действие этих правил ещё до вступления в силу разрабатываемого в настоящее время Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям.

Совещание экспертов не получило информацию о введении в действие и практическом применении ВОПОГ-Д компетентными органами Болгарии из-за отсутствия экспертов этой страны.

Эксперт России проинформировал совещание, что в отношении российских речных судов, перевозящих опасные грузы по Дунаю, применяются предписания, которые были разработаны в рамках бывшего Совета Экономической Взаимопомощи и которые были приняты и другими придунайскими странами. Правила перевозки опасных грузов и связанные с ними правила постройки таких судов подлежат в настоящее время обновлению и приведению в соответствие с предписаниями ВОПОГ-Д.

Компетентные органы России проинформируют Дунайскую Комиссию о завершении этого процесса.

Эксперт Румынии сообщил, что в Румынии процесс подготовки к введению ВОПОГ-Д в действие находится на завершающем этапе. Компетентные органы Румынии намерены ввести в действие ВОПОГ-Д с 1 января 1999 г. в том виде, в котором он издан в 1997 г. Дунайской Комиссией.

Эксперт Словакии сообщил, что на словацком участке Дуная ведется подготовка по введению в действие ВОПОГ-Д.

Эксперт Украины проинформировал совещание, что компетентные органы его страны передали на рассмотрение Государственного департамента морского и речного транспорта Украины вопрос о введении и применении ВОПОГ-Д на внутренних водных путях Украины. Исходя из того факта, что не все суда Украины в настоящее время соответствуют техническим предписаниям ВОПОГ-Д, требуется определённое время для более детального изучения всех аспектов этого вопроса. Компетентные органы Украины проинформируют Дунайскую Комиссию о принятии Государственным департаментом морского и речного транспорта Украины соответствующего решения.

Эксперт Югославии сообщил, что Парламент Югославии принял Закон о мореплавании и внутреннем судоходстве, содержащий также правила перевозки опасных грузов. Специальным подзаконным актом урегулированы вопросы постройки морских и речных судов, перевозящих опасные грузы, с тем чтобы они по своей конструкции и оборудованию отвечали Конвенции СОЛАС, МКМОПОГ и ВОПОГ-Д.

Эксперт Германии в своём выступлении указал на важное географическое расположение его страны в системе внутренних водных путей европейского значения. Он отметил усилия Германии, направленные на создание лучших условий для международного внутреннего судоходства

и единой системы правил, регламентирующих перевозку опасных грузов всеми видами транспорта, в т.ч. и внутренним водным транспортом.

Компетентные органы Германии предложили и отстаивали идею о разработке в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН Европейского соглашения, касающегося перевозки опасных грузов по внутренним водным путям. По их мнению, на внутренних водных путях Европы должна существовать единая система предписаний, касающихся перевозки опасных грузов. Возможный и приемлемый вариант добиться этого - принять ВОПОГ в рамках Европейской Экономической Комиссии ООН.

По пункту с) Повестки дня:

В ходе состоявшегося обмена информацией о готовности стран-членов Дунайской Комиссии и других придунайских стран подписать или присоединиться к Европейскому соглашению, касающемуся международной перевозки опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), выяснилось, что у придунайских стран существуют трудности технического и финансового характера, которые касаются, главным образом, судов, осуществляющих перевозки опасных грузов в настоящее время, ещё до принятия указанного Соглашения.

Эксперты Венгрии и Румынии предложили, чтобы совещание экспертов обсудило по пунктам проект статьи 8 (Переходные положения), регламентирующей порядок выдачи и получения свидетельства о допуске судов, перевозящих опасные грузы, до вступления в силу Европейского соглашения. Эксперты Румынии считают достаточным оставить только 1-й, 2-й и 6-й пункты статьи 8 проекта Соглашения. Эксперты Венгрии считают необходимым разработать переходные положения не только применительно к ВОПОГ-Д и ВОПОГ-Р.

Эксперты Австрии, Венгрии, Словакии, Румынии и Югославии проинформировали, что компетентные органы их стран готовы подписать Европейское соглашение, если оно будет учитывать интересы придунайских стран.

Эксперты России и Украины в своих выступлениях сообщили, что вопрос о подписании будущего Соглашения в настоящее время изучается компетентными органами их стран.

Совещание экспертов считает, что право признания классификационных обществ должно принадлежать Администрации государства, под флагом которого плавает судно.

Эксперт делегации Австрии в своём выступлении обратил внимание участников совещания на существующую реальную опасность позиции “поживём - увидим” в отношении Европейского соглашения, указав на возможность, с юридической точки зрения, того, что Соглашение будет подписано в первую очередь лишь странами рейнского бассейна. Для вступления в силу Соглашение должно быть подписано представителями как минимум пяти государств. Проект Соглашения пока предусматривает количество подписей в пределах от пяти до десяти, но это число будет согласовано Рабочей группой по разработке Соглашения ещё в октябре этого года.

В случае, если Соглашение будет введено в действие указанным образом, у стран дунайского бассейна будет отличная возможность влиять на применение и развитие данного Соглашения через Административный совет.

Эксперты Германии и Австрии обратили внимание на проект Директивы Европейского Союза о судоходстве по внутренним водным путям. Таким образом, следует установить единые правила перевозки опасных грузов для регионов Европейского Союза и Европейского экономического пространства. Как и в случае дорожных и

железнодорожных перевозок, при разработке технических предписаний следует придерживаться международного права, действующего в области трансграничных перевозок. В настоящее время предусматривается взять за основу ВОПОГ. По этой причине дискуссия вокруг проекта Директивы отошла на второй план. Но если Соглашение не вступит в силу в ближайшее время, у Европейского Союза будет возможность взять за основу ВОПОГ-Р, который применяется в основном в рейнском речном бассейне. В таком случае технические предписания будут определяться небольшим количеством стран. В этой связи представители Австрии и Германии обращаются к придунайским странам с призывом скоординировать свои требования в рамках Дунайской Комиссии и в чётко сформулированной форме представить их в ходе дискуссии по ВОПОГ в Женеве. Представители Австрии и Германии отмечают, что для такого демарша осталось совсем немного времени.

Совещание экспертов согласилось с тем, что Правила перевозки опасных грузов, применяемые на всей сети европейских внутренних водных путей, должны быть унифицированными и остаться в будущем унифицированными. До вступления в силу разрабатываемого соглашения ВОПОГ, для облегчения гармонизации было предложено распространить текст ВОПОГ-Д, составленный на основе ВОПОГ ЕЭК ООН, с соответствующими поправками в электронном виде (на дискетах). Тексты, подготовленные Секретариатом ЕЭК ООН, доступны на дискетах, и их можно легко распространить для согласованной актуализации ВОПОГ-Д.

Совещание экспертов считает, что после вступления в силу Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям региональные правила перевозки опасных грузов (ВОПОГ-Д и ВОПОГ-Р) должны быть заменены Европейским соглашением.

По пункту d) Повестки дня эксперт Австрии поднял два вопроса и предложил включить их в проект Плана работы Дунайской Комиссии на 1999/2000 гг.:

1. Рассмотрение реализации Постановления Пятьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии по вопросу об изменениях и дополнениях Основных положений о плавании по Дунаю (ОПД) (срок введения в действие - 1 января 1998 г.).
2. Рассмотрение вопроса о соответствии береговых насосных станций предписаниям ВОПОГ-Д.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, созванное в соответствии с п.29 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело свои заседания с 26 по 28 мая 1998 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины, Югославии, Германии, Молдовы и Хорватии. (Список участников совещания содержится в Приложении*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Г.Штрассер, П.Моралийски, М.Сатмари, Г.Бэлэшоу, М.Орешников, В.Тряпкин и Я.Келле.

Совещание открыл Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н П.Кордош, который отметил важность обсуждаемых вопросов.

Председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н К.Фабиан, Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, вице-председателем - г-жа И.Тарасова, эксперт делегации России.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание приняло следующую повестку дня:

*Юридические и организационные вопросы,
связанные с изменением структуры
Секретариата Дунайской Комиссии.*

В ходе общей дискуссии эксперты в основном подтвердили позиции своих стран, отражённые в Докладе совещания экспертов по вопросам изменения структуры Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 56/22).

Эксперт Германии высказался в пользу минимальной численности сотрудников Секретариата (5-6 человек во главе с Генеральным Директором).

Совещание экспертов в принципе согласилось с тем, что при разработке будущей структуры Секретариата следует принять за основу возложенные на него задачи.

Большинство стран высказалось в пользу предоставления каждой стране-члену Дунайской Комиссии одной должности сотрудника в будущем Секретариате Дунайской Комиссии.

В дальнейшем дискуссия проходила на основе предложения Секретариата (Приложение 11 к док. СЭ/структ./окт. 1997 г.) и предоставленного по требованию экспертов "Описания обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата, и квалификационных требований, предъявляемых к ним".

В результате обсуждения большинство стран поддержало предложение ограничить число руководящих должностей в Секретариате двумя сотрудниками - Генеральным Директором и его заместителем. Большинство делегаций также согласилось с предложением, в соответствии с которым заместитель Генерального Директора будет преимущественно заниматься техническими вопросами.

Российская делегация заявила, что, по её мнению, представляется целесообразным сохранить должности директора по техническим вопросам и директора по административным вопросам, что обусловлено необходимостью координировать соответствующие направления работы Секретариата.

Совещание экспертов считает целесообразным продолжить работу на основе материала, который Секретариат разрабатывает, исходя из предложения Словакии (Приложение 7 к док. ДК/СЕС 56/22) с учётом предложения Секретариата (Приложение 11 к док. ДК/СЕС 56/22) и других стран.

Делегация Украины изложила свою позицию, в соответствии с которой представляется целесообразным в будущей структуре Секретариата выделить отдельную должность советника, занимающегося вопросами экологии.

Совещание просит Секретариат разослать подготовленный им материал странам-членам Дунайской Комиссии и другим придунайским странам до 31 июля 1998 г.

В соответствии с пунктом 29 Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/1999 гг. совещание предлагает продолжить работу с 20 по 22 октября 1998 г.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, созванное в соответствии с п.29 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело свои заседания с 20 по 22 октября 1998 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины, Югославии, Германии, Молдовы и Хорватии. (Список участников совещания содержится в Приложении 1*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Г.Штрассер, П.Моралийски, М.Сатмари, Г.Бэлэшоуи, М.Орешников, В.Тряпкин, Я.Келле и г-жа Т.Слюсаренко.

Совещание открыл Секретарь Дунайской Комиссии г-н Ф.Богданов, отметивший важность обсуждаемых вопросов.

Председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н К.Фабиян, Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, вице-председателем - г-н А. Заяц, руководитель делегации Украины.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание приняло следующую повестку дня:

*Юридические и организационные вопросы, связанные
с изменением структуры Секретариата
Дунайской Комиссии.*

В ходе общей дискуссии эксперты в основном подтвердили позиции своих стран, отражённые в Докладе совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам (док. СЭ/Юр.-Орг./май 1998).

Совещание экспертов считало целесообразным продолжить работу на основе рабочего материала, подготовленного Секретариатом Дунайской Комиссии по просьбе вышеуказанного совещания экспертов и разосланного Секретариатом за № ДК 186/VI-1998 от 23 июня 1998 г.

В результате дискуссии совещание в основном согласовало:

- Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 2*). При этом эксперты согласились, что вопрос о статусе служащих и принципы их найма и ротации в Секретариате будут согласованы позднее;
- Описание обязанностей, возлагаемых на Генерального Директора Секретариата Дунайской Комиссии. Текст, являющийся результатом обсуждения в первом чтении, приводится ниже.

* В архиве Дунайской Комиссии

Генеральный Директор

Обязанности

- Под общим руководством Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии обеспечивает деятельность Секретариата, координирует работу сотрудников и служащих, несёт ответственность за выполнение всех задач, стоящих перед Секретариатом Комиссии.
- Имеет право самостоятельно выдвигать инициативы на совещаниях постоянных Представителей.
- Назначает всех служащих, учитывая при этом равномерное их распределение с географической точки зрения, а также принимая во внимание возможные предложения стран-членов и учитывая необходимость экономного использования финансовых средств.

Эксперты Австрии и Венгрии предложили текст, содержащий описание обязанностей Главного инженера, который содержится в Приложении 3*.

Совещание считает, что в основном согласованный Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 2*) и “Описание обязанностей и квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам Секретариата”, подготовленные Секретариатом в качестве рабочего материала, могут служить основой для подготовки итоговых документов, связанных с изменением структуры Секретариата Дунайской Комиссии.

* В архиве Дунайской Комиссии.

Делегация Российской Федерации подтвердила свою позицию относительно целесообразности сохранения в структуре Секретариата должности Директора-советника по административным вопросам, имея в виду, что введение синхронного перевода и третьего официального языка повлечёт за собой увеличение объёма административной работы.

Во время заключительного заседания делегация Австрии сделала заявление, текст которого находится в Приложении 4*.

В соответствии с п. 29 Плана работы Дунайской Комиссии на 1998/99 гг. совещание считает необходимым продолжить свою работу. Сроки проведения следующего совещания решено согласовать дополнительно.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение сессии Дунайской Комиссии.

* В архиве Дунайской Комиссии

ДОКЛАД

совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам

Совещание экспертов по юридическим и организационным вопросам, созванное в соответствии с п.29 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело свои заседания с 26 по 28 января 1999 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии, Украины, Югославии, Германии, Молдовы и Хорватии. (Список участников совещания находится в Приложении 1*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Г.Штрассер, П.Моралийски, М.Сатмари, Г.Бэлэшоу, М.Орешников, В.Тряпкин и г-жа Т.Слюсаренко.

Совещание открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Ю.Хаусер, отметивший важность обсуждаемых вопросов.

Председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н К.Фабиан, Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии, вице-председателем - г-жа И.Тарасова, эксперт делегации России.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание приняло следующую повестку дня:

*Юридические и организационные вопросы,
связанные с изменением структуры
Секретариата Дунайской Комиссии.*

В ходе общей дискуссии эксперты большинства стран в основном подтвердили свои позиции, нашедшие отражение в Докладе совещания экспертов по юридическим и организационным вопросам, состоявшегося в октябре 1998 г., и выразили готовность к конструктивному диалогу и поиску компромиссов на основе Доклада (док. СЭ/Юр.-Орг./октябрь 1998 г.) и рабочего материала, подготовленного Секретариатом Дунайской Комиссии (док. № ДК 364/ХІІ-1998).

Эксперты всех стран высказались в поддержку включения в Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии одиннадцати должностей сотрудников.

В результате дискуссии совещание согласовало:

- Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии (Приложение 2*);
- Описание обязанностей, возлагаемых на сотрудников и служащих Секретариата Дунайской Комиссии, и квалификационных требований, предъявляемых к ним (Приложение 3*).

При этом совещание считает целесообразным по истечении одного-двух лет обобщить опыт работы Секретариата с целью возможного пересмотра вышеупомянутых документов.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание высказалось в пользу равномерного распределения должностей служащих между странами-членами Дунайской Комиссии. При выдвижении кандидатур на занятие должностей служащих Секретариата предпочтительно, чтобы страны предлагали несколько кандидатур на одну или несколько должностей служащих.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДОКЛАД

совещания экспертов по юридическим вопросам

Совещание экспертов по юридическим вопросам, созванное в соответствии с п.38 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 28 апреля 1998 г. до Пятьдесят седьмой сессии, провело своё заседание 19 июня 1998 г.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрии, Болгарии, Венгрии, России, Румынии, Словакии и Украины. (Список участников совещания содержится в Приложении*.)

От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие господа Г.Штрассер, М.Сатмари, Г.Бэлэшоиу, М.Орешников, Я.Келле и г-жа Т.Слюсаренко.

Совещание открыл Вице-Председатель Дунайской Комиссии г-н П.Кордош, который отметил важность обсуждаемых вопросов.

По предложению делегации Австрии, поддержанному делегациями России и Словакии, председателем совещания экспертов был единогласно избран г-н А.Заяц - руководитель делегации Украины.

* В архиве Дунайской Комиссии

Совещание приняло следующую повестку дня:

Взимание сборов компетентными органами стран за осуществление ветеринарного и фитосанитарного надзора при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов по Дунаю.

Делегация Словакии подтвердила свою позицию, изложенную в письме № 37-263/1998 от 18 марта 1998 г. относительно необходимости прекращения взимания сборов компетентными органами Венгерской Республики и изыскания возможности возвращения выплаченных сумм.

Делегация Венгрии также подтвердила позицию, изложенную в письме Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии за № 3631/1998 от 7 апреля 1998 г., в котором указывается, что в Венгрии ветеринарный надзор осуществляется в соответствии с указом № 64/1997 Министра сельского хозяйства, принятого 16 сентября 1997 г. которым предусмотрено, что кормовые смеси классифицированы как “предметы, могущие переносить патогенных возбудителей заразных болезней животных”.

Совещание экспертов констатировало, что взимание сборов на Дунае при перевозках кормовых смесей в транзитном плавании судов осуществляется лишь компетентными органами Венгрии.

Большинство делегаций экспертов считает взимание этих сборов необоснованным и противоречащим положениям Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Большинство делегаций экспертов обращает также внимание на то, что в соответствии с Рекомендациями по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае, ветеринарно-санитарный и фитосанитарный надзор судов должен осуществляться уполномоченными ветеринарной и фитосанитарной службами бесплатно.

При отправлении соответствующего груза компетентные органы страны-грузоотправителя выдают ветеринарно-санитарный или фитосанитарный сертификат, который сопровождает груз при перевозках по Дунаю и должен взаимно признаваться компетентными органами стран-членов Дунайской Комиссии.

Большинство делегаций экспертов согласилось с мнением делегации экспертов Словакии о необходимости прекращения взимания сборов компетентными органами Венгерской Республики и изыскания возможности возвращения взысканных с грузоперевозчиков сумм.

Делегация экспертов Венгрии заявила следующее:

“Венгерские эксперты убеждены в том, что страны-члены Дунайской Комиссии придают особое значение предотвращению заноса в их страны заразных болезней, а также гармонизации как законодательств, так и практики применения правил ветеринарного и фитосанитарного надзора.

Венгерская сторона для проведения эффективного обсуждения и в интересах будущей унификации дунайской практики, касающейся ветеринарного и фитосанитарного контроля, предлагает собрать сведения от стран-членов о действующих в этой области законодательств и практике.

Венгерская сторона подчёркивает важность следующих сведений:

- характер ветеринарного и фитосанитарного контроля, осуществляемого при импорте, экспорте и транзите грузов, подпадающих под вышеуказанный контроль;
- описание элементов, включённых в применяемые тарифы;
- описание сведений, находящихся в выдаваемым компетентными органами сертификате;
- срок действия сертификата;
- особые правила, применяемые в случае непредвиденных событий.

Венгерские эксперты выразили готовность подготовить доклад по вышеуказанным вопросам и представить его на рассмотрение предстоящего совещания экспертов в виду будущего возможного пересмотра Рекомендаций по унификации правил ветеринарного и фитосанитарного надзора на Дунае”.

*

*

*

Совещание экспертов представляет настоящий Доклад на рассмотрение Пятьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят седьмая сессия

КОММЮНИКЕ

Очередная Пятьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии состоялась с 13 по 22 апреля 1999 г. в Будапеште.

В работе сессии приняли участие делегации стран-членов Дунайской Комиссии, возглавляемые Представителями: Австрийской Республики, Республики Болгарии, Венгерской Республики, Республики Молдовы, Российской Федерации, Румынии, Словацкой Республики, Украины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии.

На сессии присутствовала в качестве наблюдателя делегация Федеративной Республики Германии. Присутствовали также представители Европейской Экономической Комиссии Организации Объединенных Наций, Центральной комиссии судоходства по Рейну и Комиссии Европейского Союза.

1 апреля 1999 г. вступил в силу Дополнительный протокол от 26 марта 1998 г. к Конвенции о режиме судоходства на Дунае. В результате этого в состав Дунайской Комиссии вошли два новых государства: Республика Молдова и Республика Хорватия.

Ожидается, что в скором времени в Федеративной Республике Германии будут завершены внутригосударственные процедуры, необходимые для того, чтобы ФРГ стала полноправным членом Дунайской Комиссии.

Дунайская Комиссия рассмотрела состояние режима свободы судоходства на югославском участке Дуная и пути восстановления такого режима, а также комплекс вопросов навигационного, гидротехнического, гидрометеорологического, юридического, организационного и финансового характера и приняла соответствующие решения.

Дунайская Комиссия считает необходимым принять активное участие в процессе международного урегулирования, в частности, в восстановлении свободного и безопасного судоходства на Дунае, принимая конкретные меры и инициативы. В этой связи перед странами-членами Комиссии стоят задачи по расчистке и восстановлению фарватера на югославском участке Дуная, что невозможно без помощи международных организаций и финансовых институтов.

Дунайская Комиссия избрала на трехлетний период новое руководство, а именно - Председателя - г-на Ганнеса Пориаса, (Австрия), Вице-Председателя - г-на Ореста Климпуща (Украина) и Секретаря - г-на Хассо Бухруккера (Германия).

Комиссия одобрила новую структуру своего Секретариата и назначила 11 сотрудников - по одному от каждой страны - во главе с новым Генеральным Директором Секретариата г-ном Данаилом Недялковым (Болгария).

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят седьмая сессия

СПИСОК

**документов, утвержденных Пятьдесят седьмой сессией,
изданных отдельно и не включенных в Протоколы Комиссии**

1. Изменения рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания (док. ДК/СЕС 57/19).
2. Дополнения и изменения №1 к “Рекомендациям по обеспечению судоходства на Дунае гидрометеорологической информацией” (док. ДК/СЕС 57/57).
3. Информация о содержании судоходного фарватера и о перекатах на Дунае от Ульма до Сулины за период с 1 апреля 1997 г. до 31 марта 1998 г. (док. ДК/СЕС 57/10).